MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03417 5612

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761034175612

Б. БРИТТЕН

ВАРИАЦИИ И ФУГА НА ТЕМУ ПЁРСЕЛЛА

ПАРТИТУРА

МУЗЫКА 1966

M
1045
B866
op.34
1966

Б. БРИТТЕН

ВАРИАЦИИ И ФУГА НА ТЕМУ ПЁРСЕЛЛА

Путеводитель по оркестру для молодежи

ПАРТИТУРА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» · МОСКВА 1966 ЛЕНИНГРАД

LIBRARY
AUG 6 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

«Путеводитель по оркестру для молодежи» следует исполнять с устными пояснениями дирижера. Партитура написана с таким расчетом, чтобы оркестр мог продолжать свою партию, когда дирижер говорит. При желании можно привлечь для пояснения специального диктора. Для облегченного исполнения в партитуру включен также вариант без пояснительного текста, несколько отличающийся от основного. При отсутствии пояснений некоторые такты, находящиеся между повторными изложениями темы и между отдельными вариациями, изменены или исключены. Эти различия между двумя вариантами (с пояснениями и без них) помечены в партитуре следующим образом.

Такты, относящиеся к варианту с пояснениями, отмечены 1 такты варианта без пояснений отмечены знаком 2. Нотные строчки, набранные мелким шрифтом, относятся к варианту без пояснений. В ряде мест купюры обозначены «Vi-de». Они относятся, естественно, к варианту без пояснений. Отдельные такты можно повторять, как указано в партитуре ad libitum с тем, чтобы предоставить достаточное время для пояснений. В варианте без пояснений эти такты следует играть только два раза. Нужно добавить, что, исполняя вариант без пояснений, дирижер может исключать паузы, окруженные скобками, и не замедлять в промежуточных моментах.

ORCHESTRA

Flauto piccolo
2 Flauti
2 Oboe
2 Clarinetti (B, A)
2 Fagotti

4 Corni (F)
2 Trombe (C)
3 Tromboni
Tuba

Timpani
Triangolo
Tamburino
Tamburo

Piatti
Gran cassa
Gong
Castagnetti
Tamburo di legno
Frusta
Silofono

Arpa

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

Продолжительность исполнения с пояснениями — 19 минут, без пояснений — 17 минут.

Музыка «Путеводителя по оркестру для молодежи» первоначально была написана к фильму «Инструменты оркестра».

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Автор Э. Крозьер

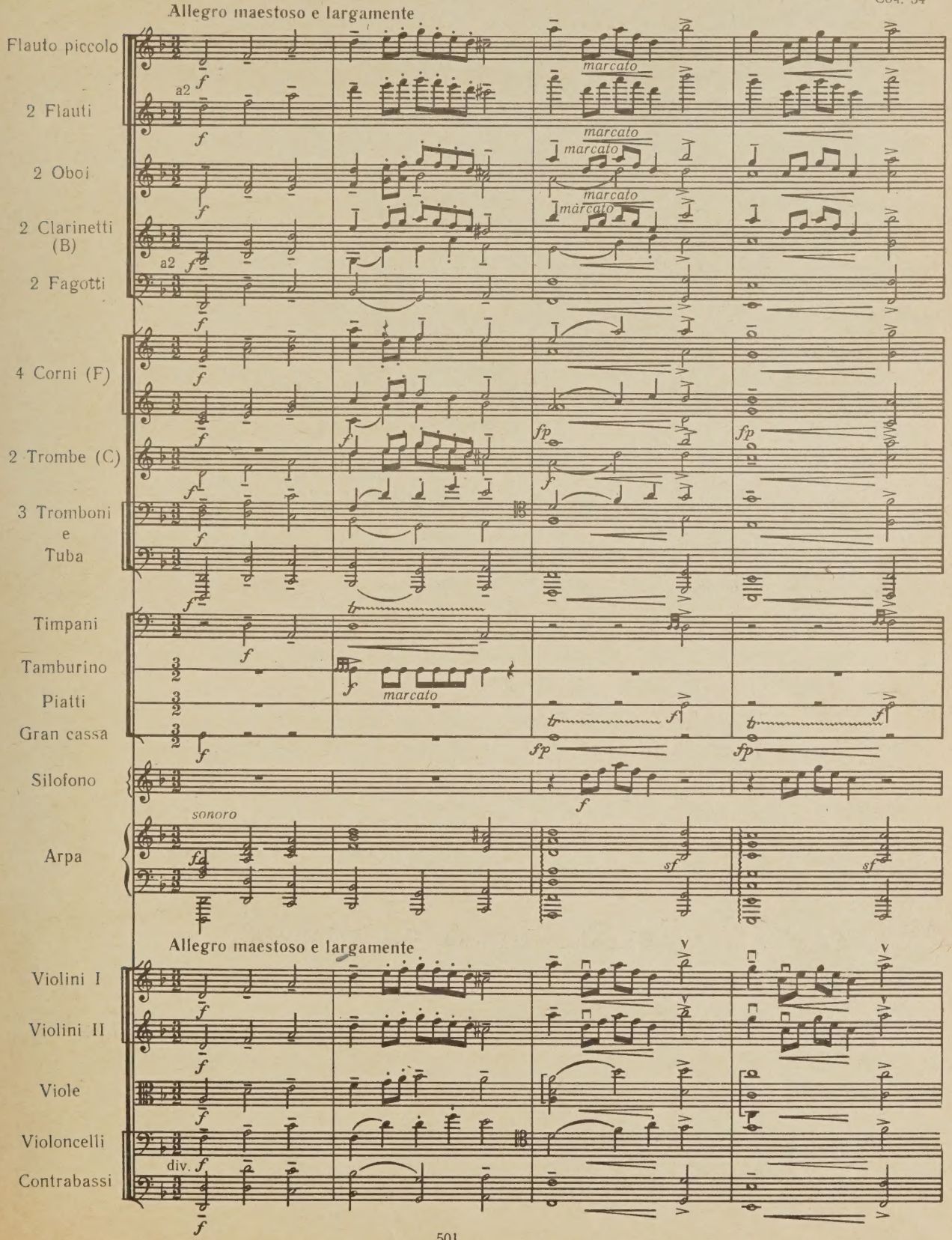
Перед вступлением оркестра следует сказать: «Композитор написал произведение, которое сейчас будет исполнено, специально, чтобы познакомить вас с инструментами оркестра. Они делятся на четыре группы: струнные, деревянные духовые, медные духовые и ударные. В состав каждой из этих групп входят инструменты, родственные между собой, близкие по характеру звучания и по способу извлечения звука. На струнных играют смычком или щипком, дергая струну пальцем. На деревянных и медных духовых инструментах звук получается путем вдувания воздуха, на ударных — путем удара. Вначале вы услышите тему, сочиненную великим английским композитором Генри Пёрселлом, в исполнении всего оркестра, затем ее сыграет отдельно каждая из четырех групп инструментов.

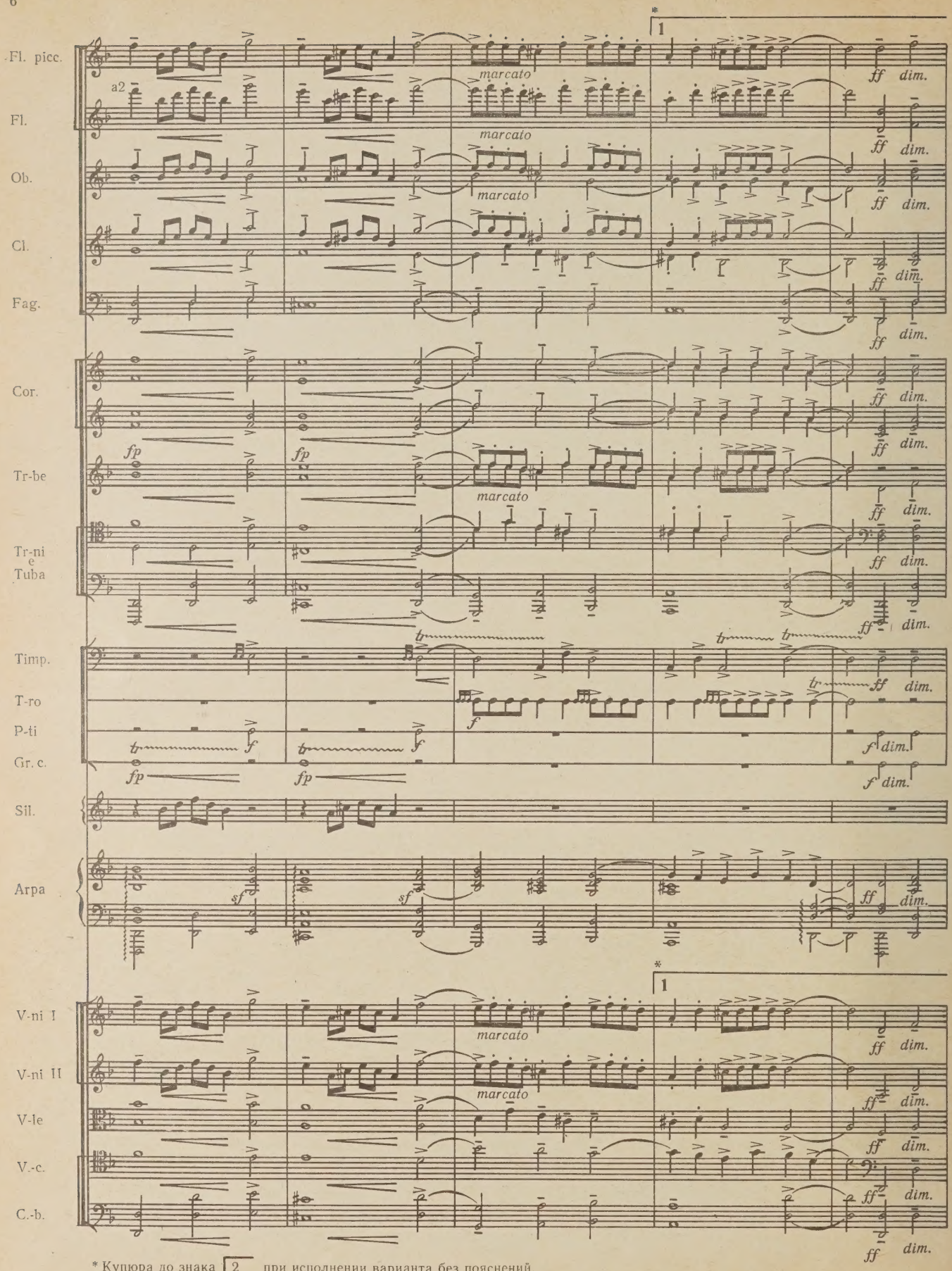
Это произведение с нежностью посвящается детям Джона и Джейн Моуд Хемфри, Памеле, Каролине и Вирджинии — в целях образовательных и для развлечения

ВАРИАЦИИ И ФУГА
НА ТЕМУ ПЁРСЕЛЛА

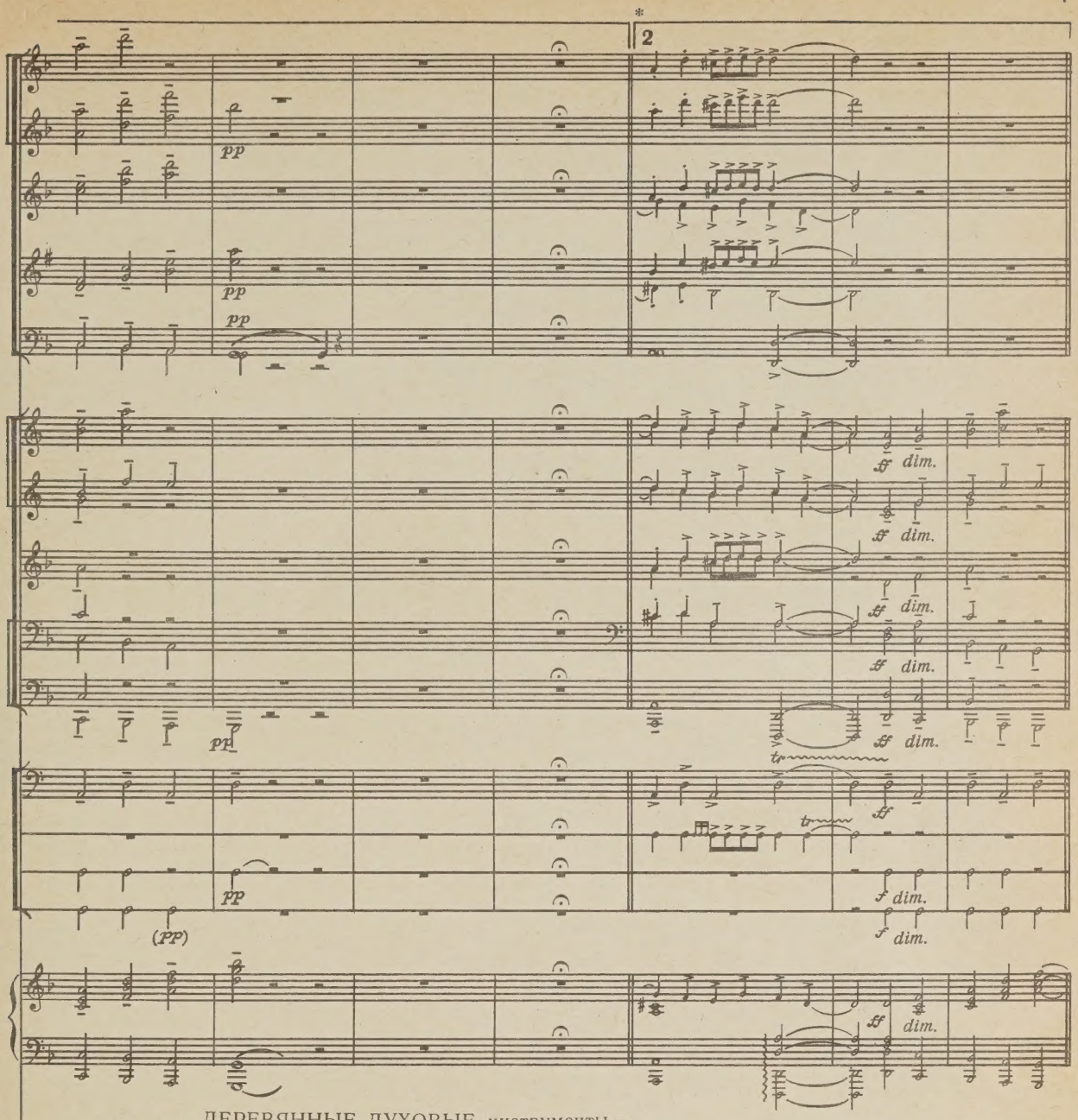
ТЕМА А

Б. БРИТТЕН
Соч. 34

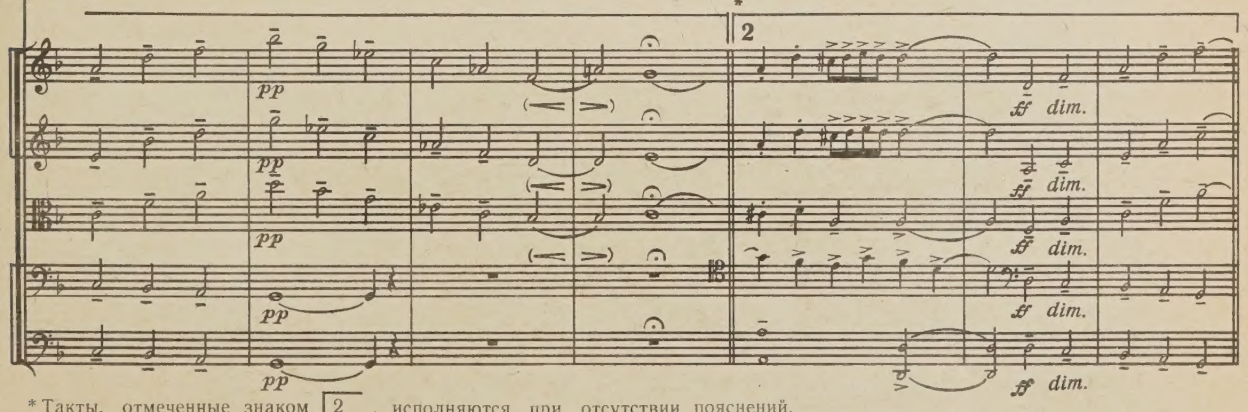




* Купюра до знака 2 при исполнении варианта без пояснений.

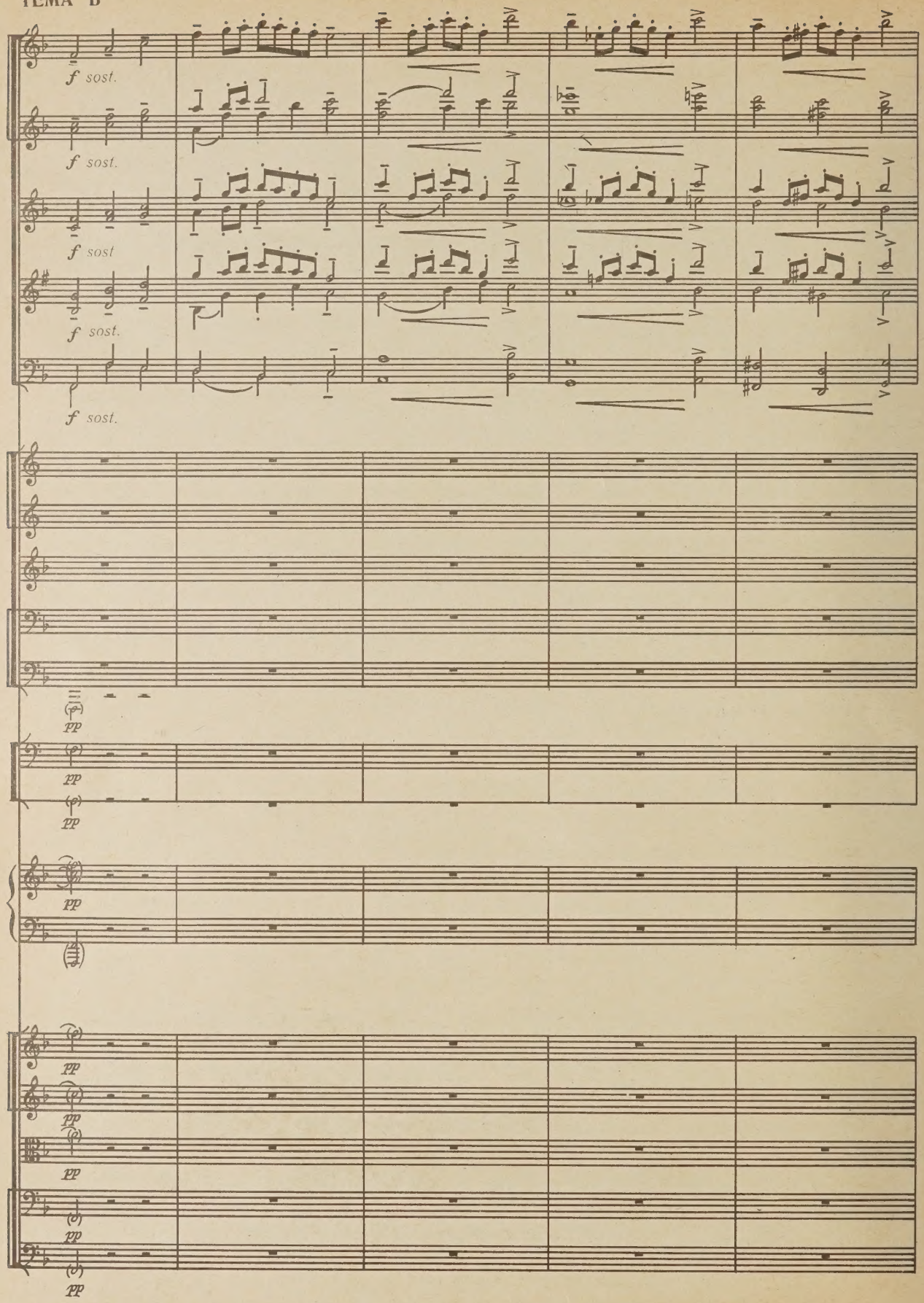


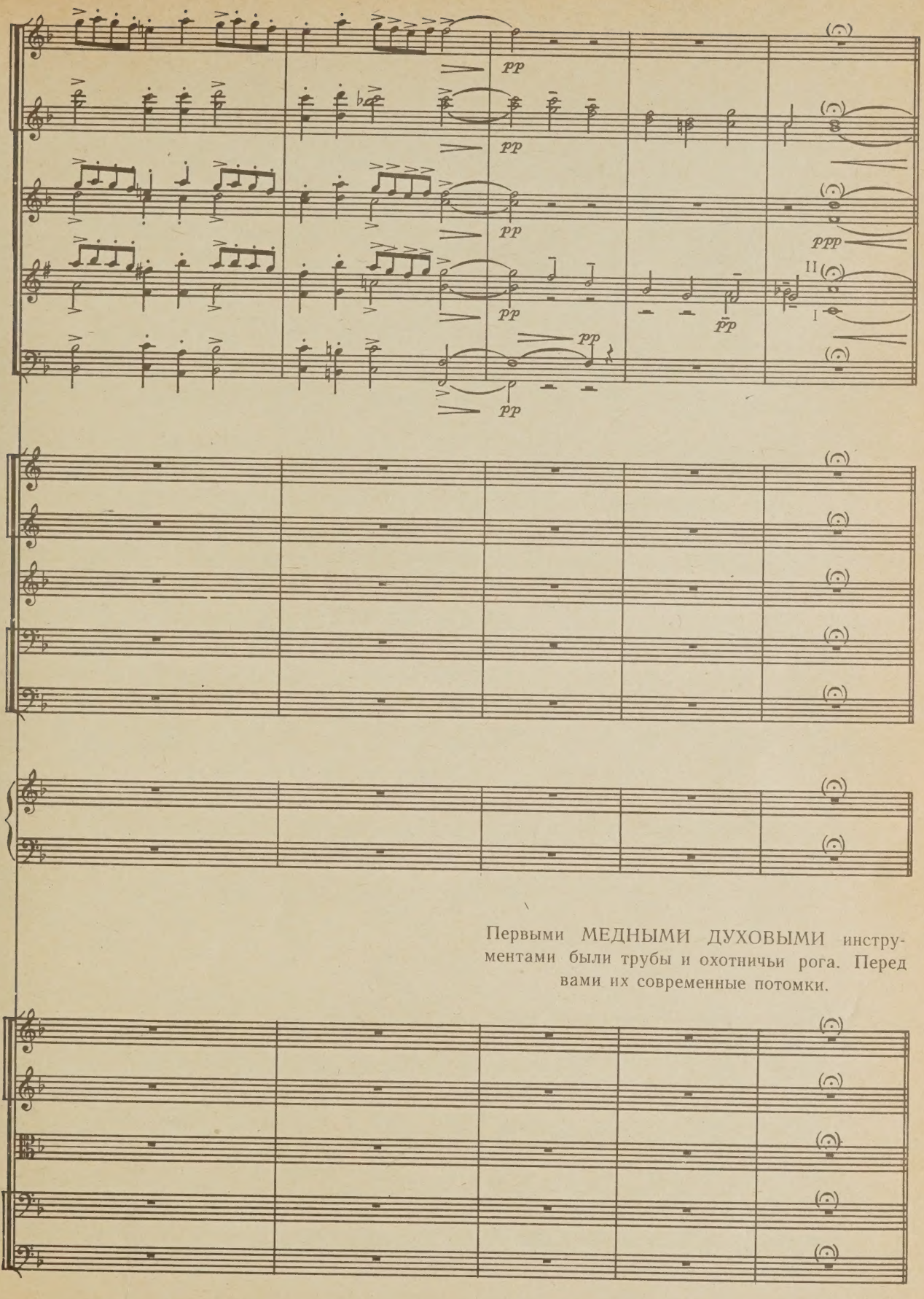
ДЕРЕВЯННЫЕ ДУХОВЫЕ инструменты — это разнообразные виды свистулек. Они делаются из дерева.



* Такты, отмеченные знаком 2, исполняются при отсутствии пояснений.

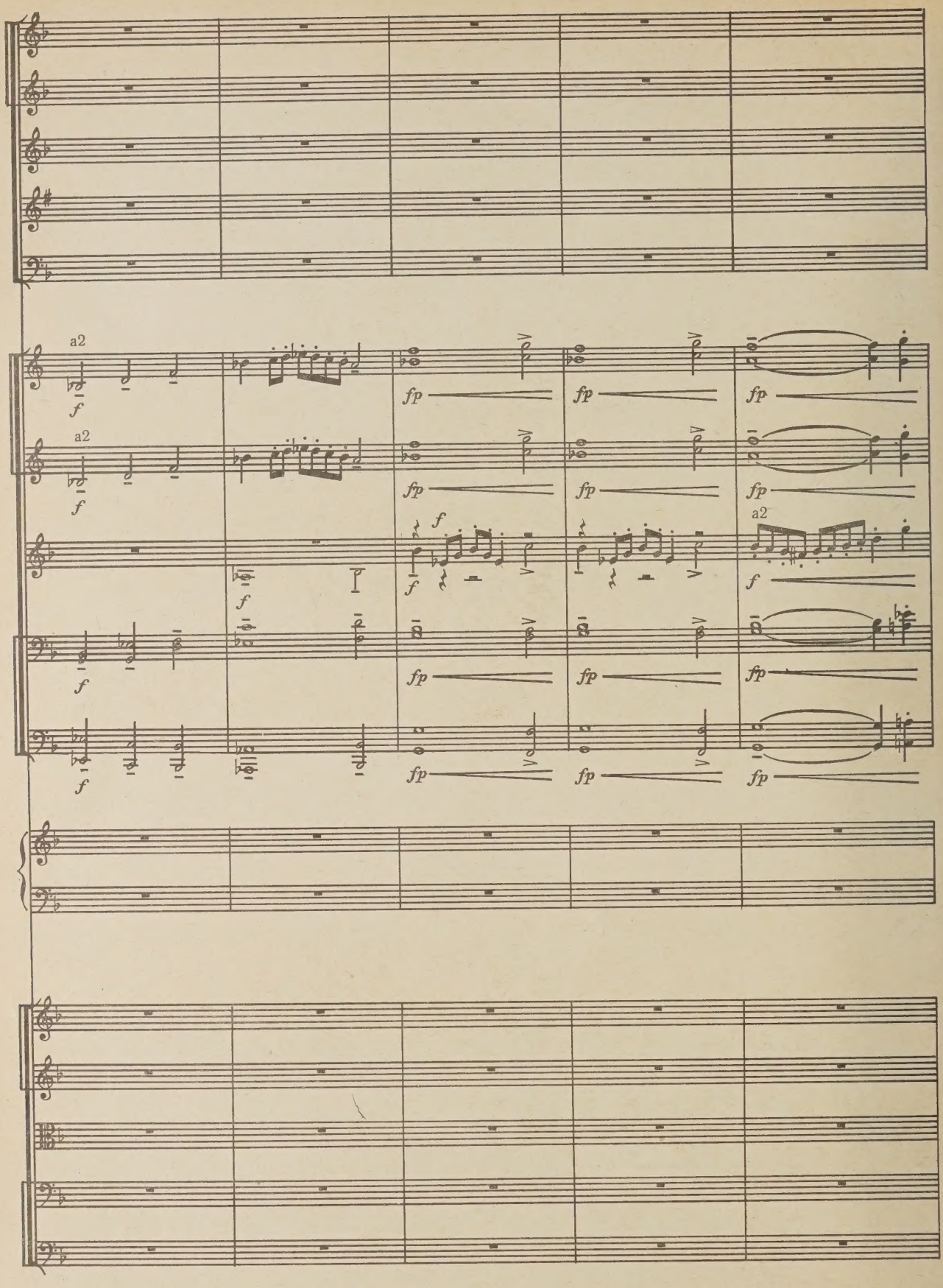
TEMA B

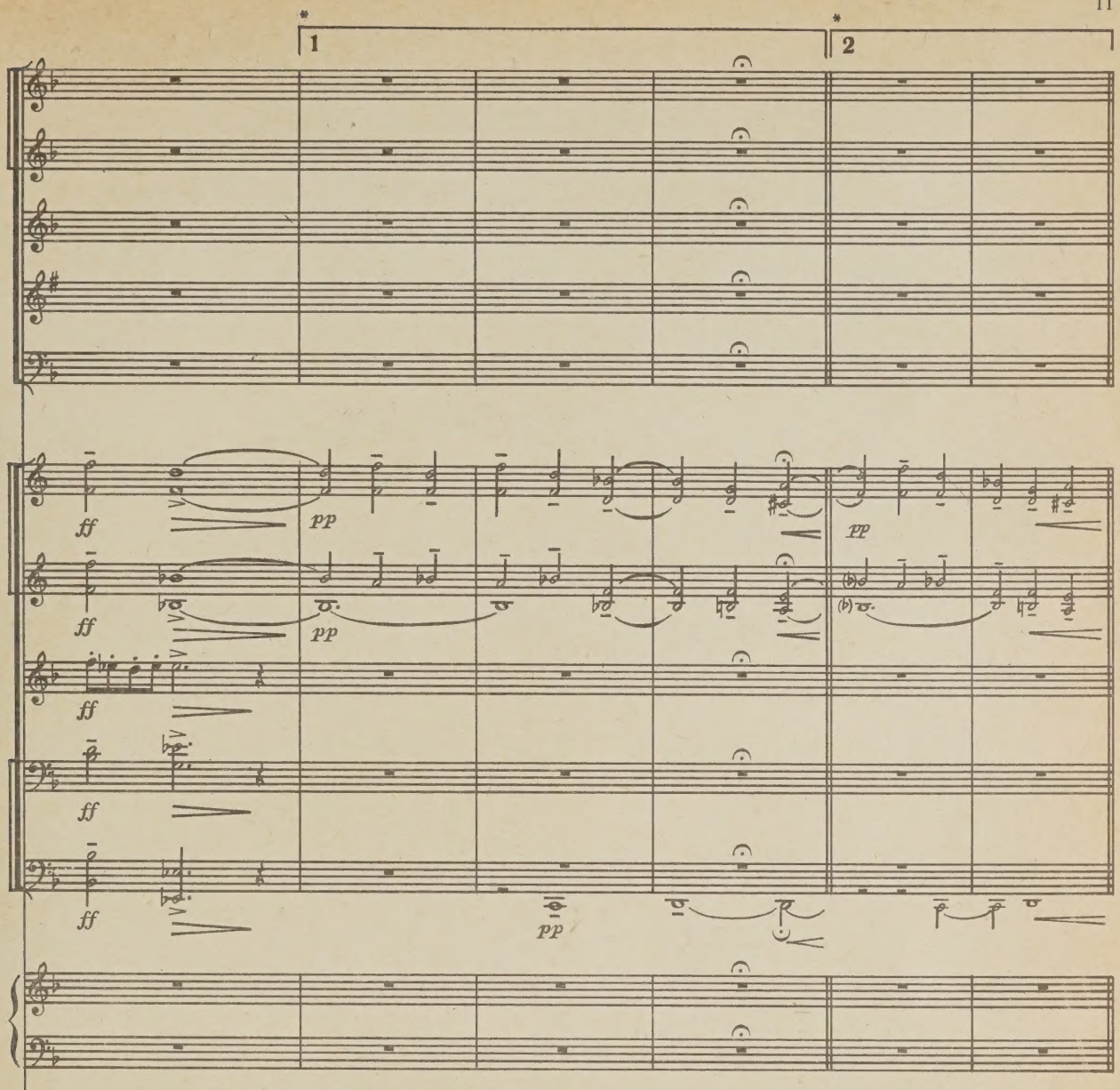

f sost.
f sost.
f sost
f sost.
f sost.
pp
Timp.
P-ti
pp
Arpa
pp
pp
pp
pp
pp



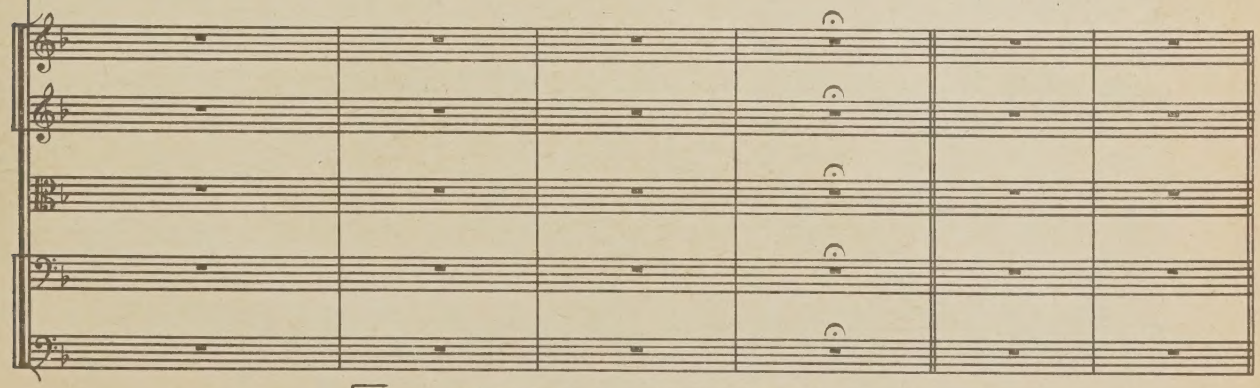
Первыми МЕДНЫМИ ДУХОВЫМИ инструментами были трубы и охотничьи рога. Перед вами их современные потомки.

TEMA C



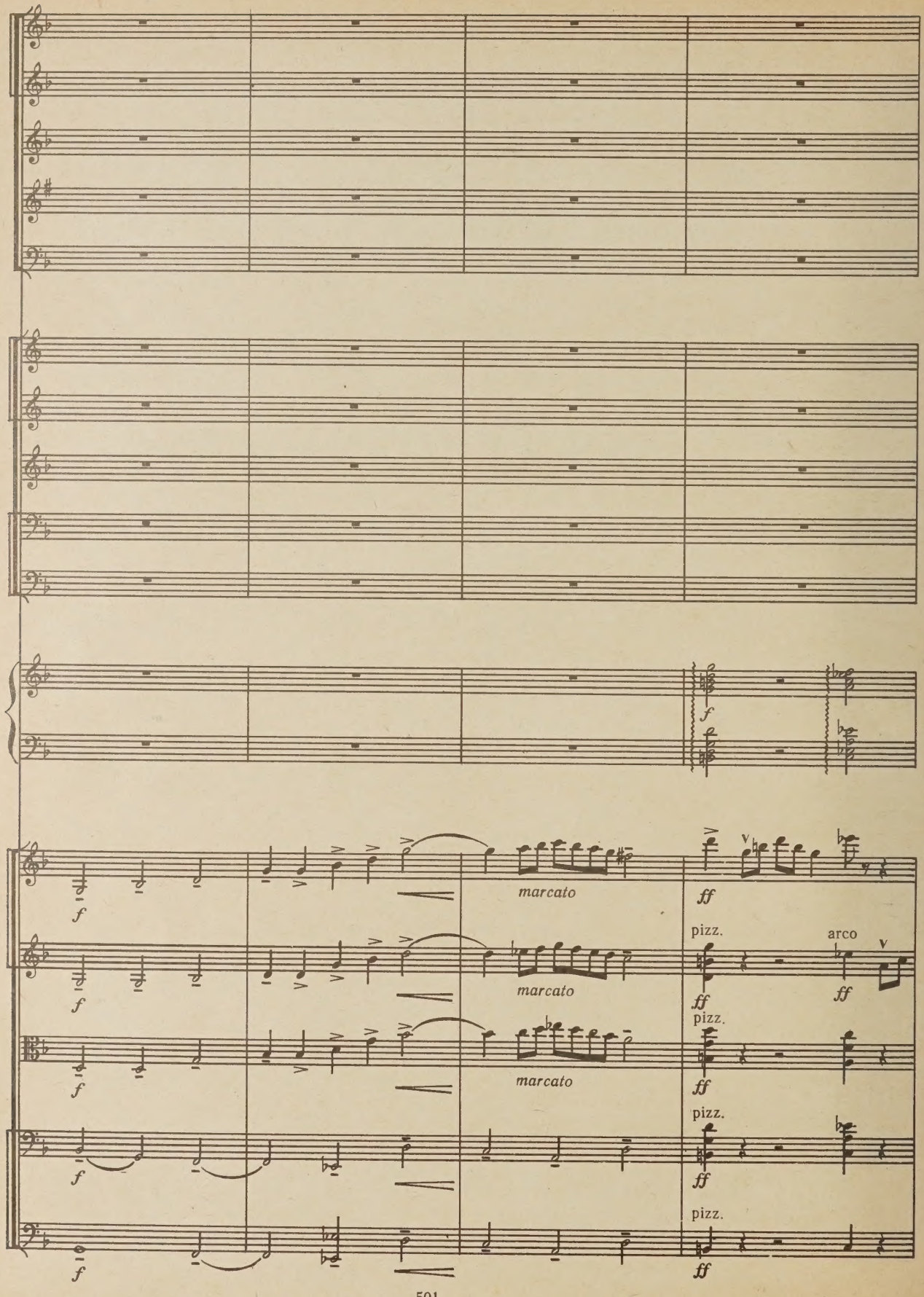


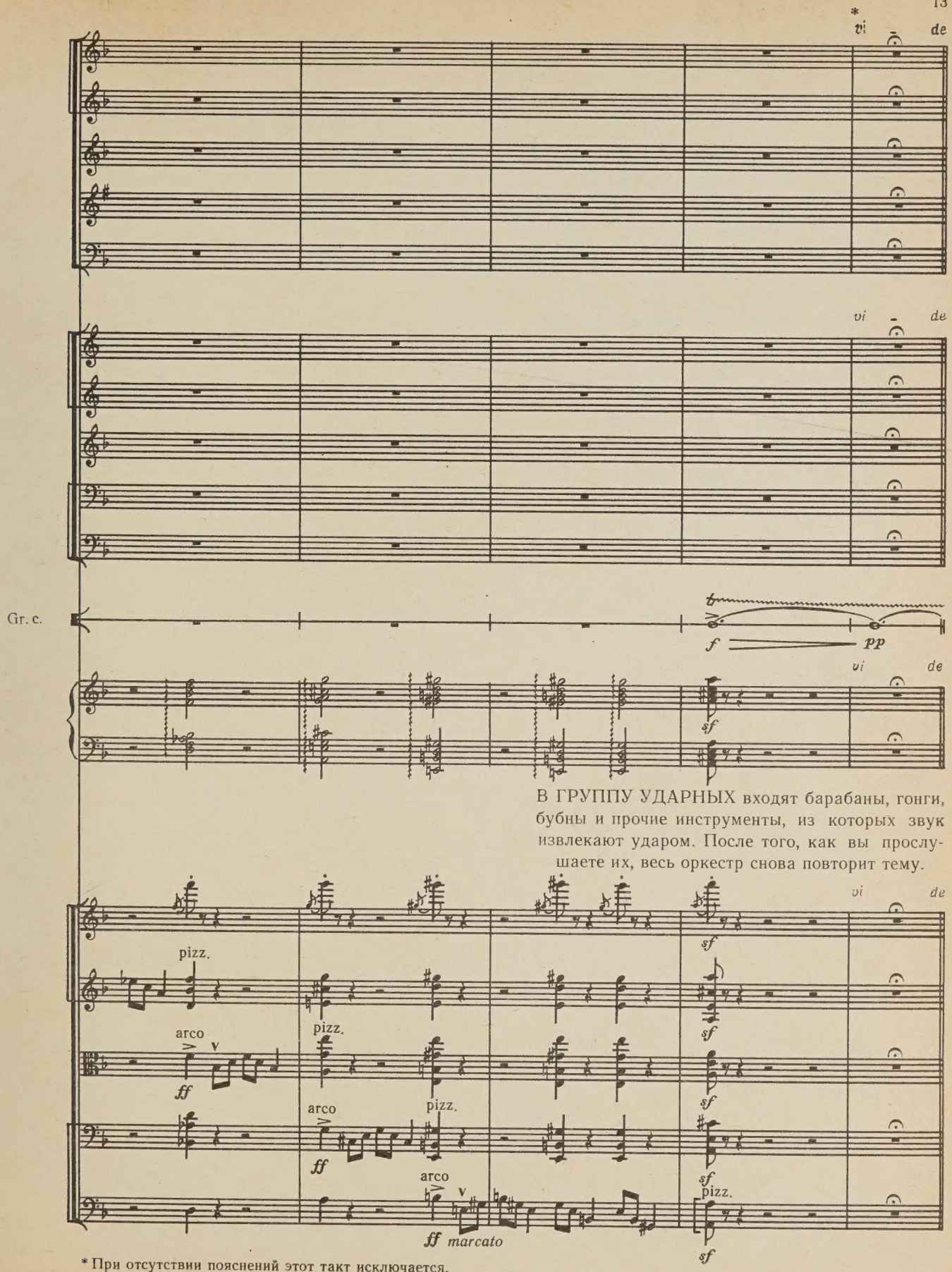
На СТРУННЫХ СМЫЧКОВЫХ инструментах, как больших, так и малых, играют смычком или щипком — пальцами. Родственный им инструмент — арфа, на ней играют, только щипком.



*Такты, отмеченные знаком 2 , исполняются при отсутствии пояснений.

TEMA D

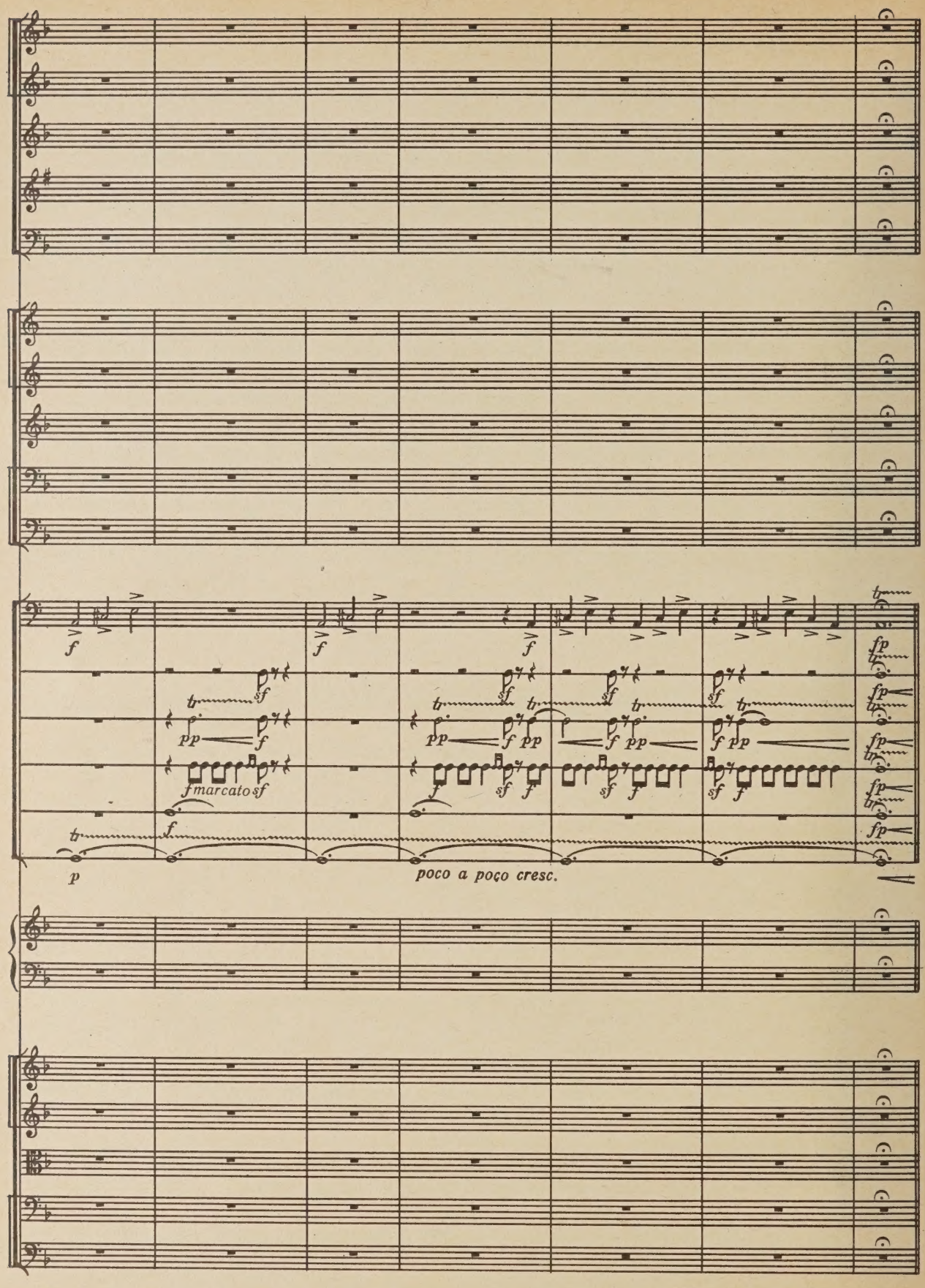


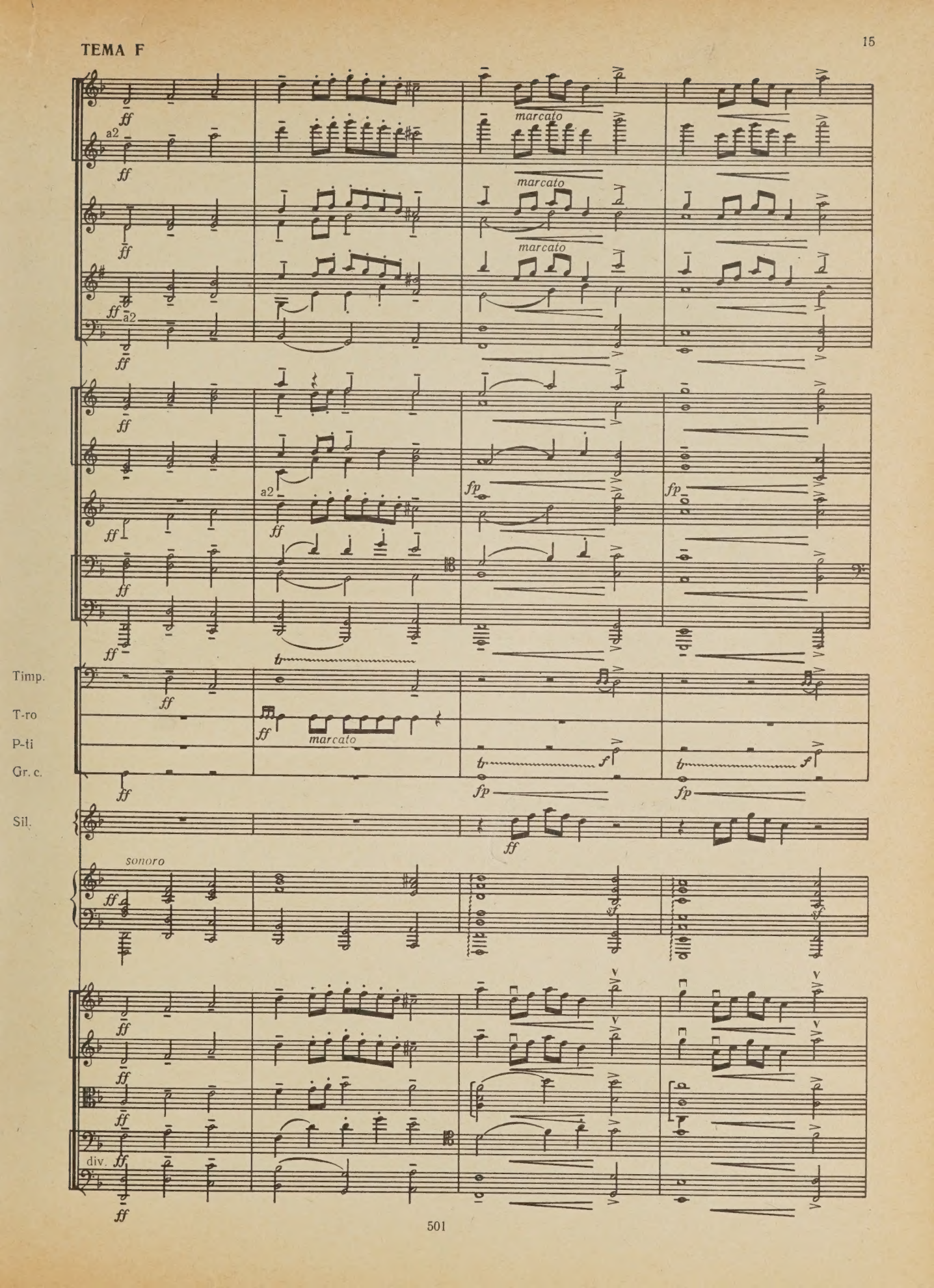


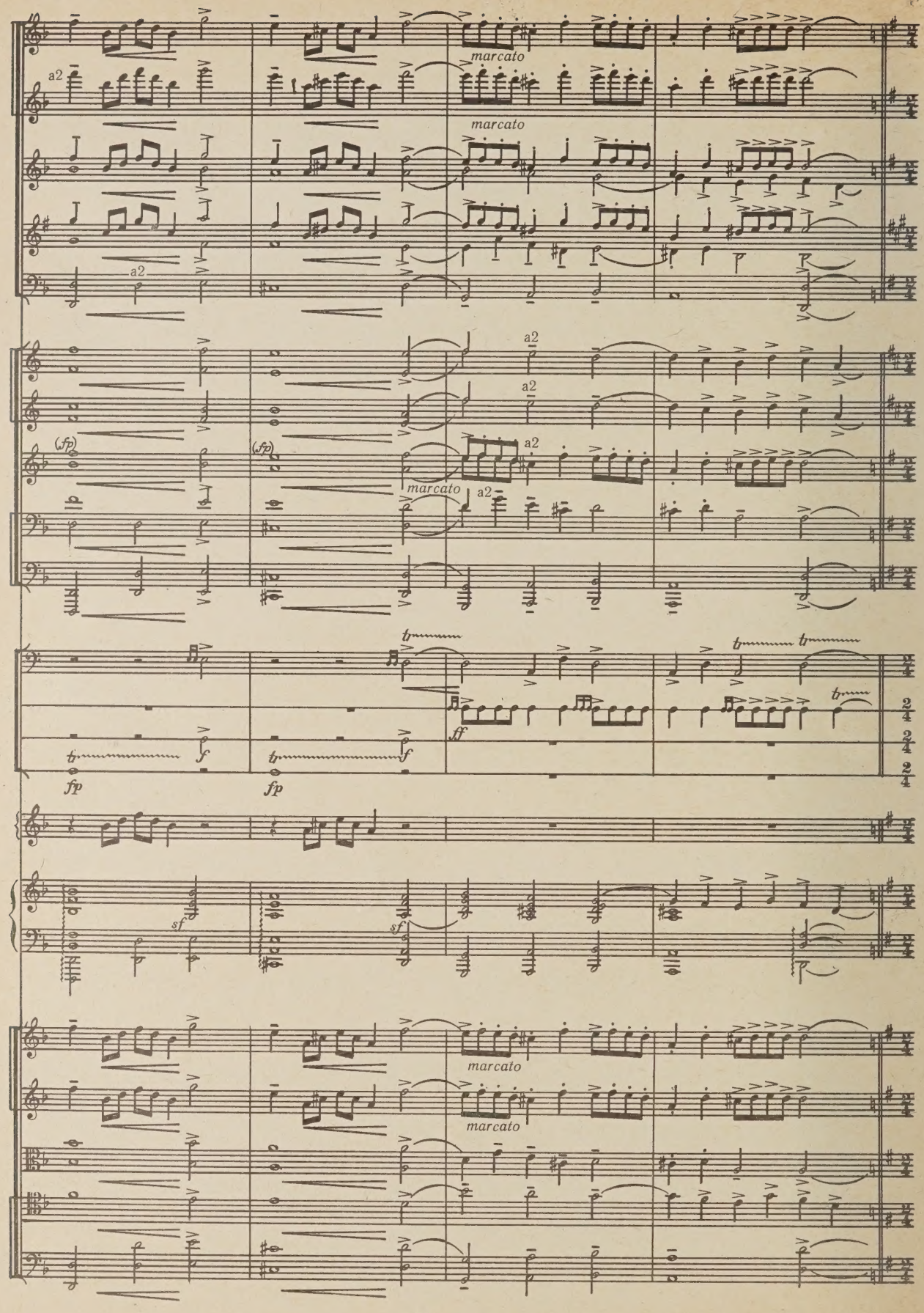
В ГРУППУ УДАРНЫХ входят барабаны, гонги, бубны и прочие инструменты, из которых звук извлекают ударом. После того, как вы прослушаете их, весь оркестр снова повторит тему.

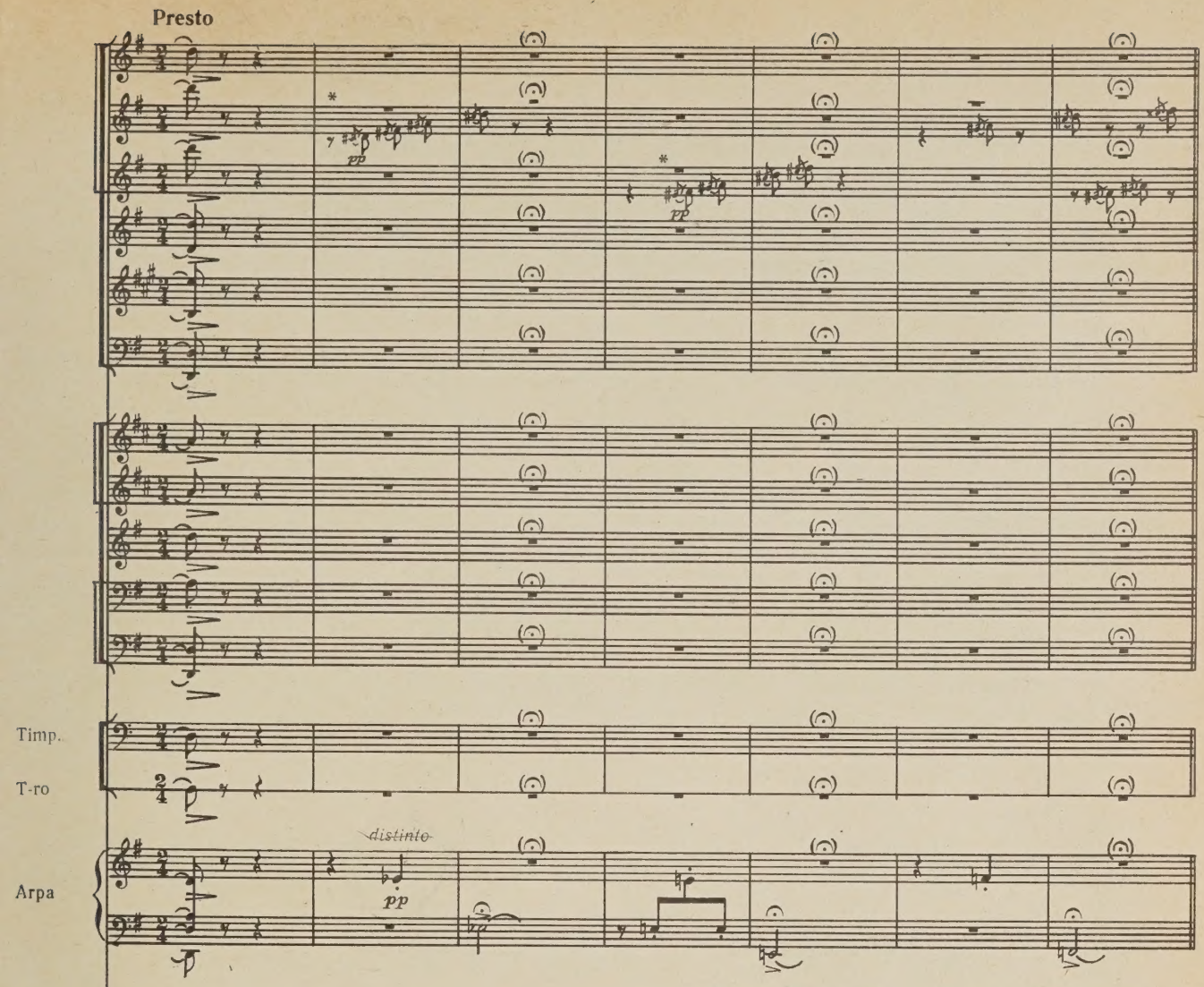
* При отсутствии пояснений этот такт исключается.

TEMA E

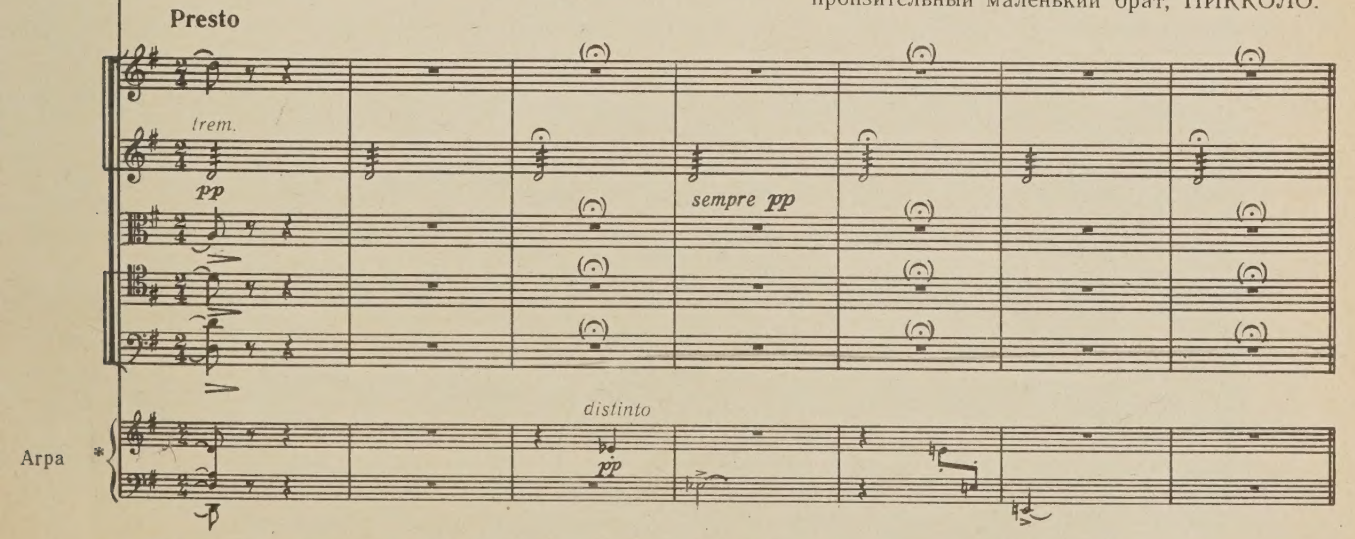



marcato
marcato
marcato
a2
a2
fp
fp
Timp.
T-ro
P-ti
Gr. c.
marcato
Sil.
sonoro
div.


marcato
a2
marcato
a2
(fp)
(fp)
a2
a2
a2
marcato
a2
fp
fp
ff
sf
sf
marcato
marcato

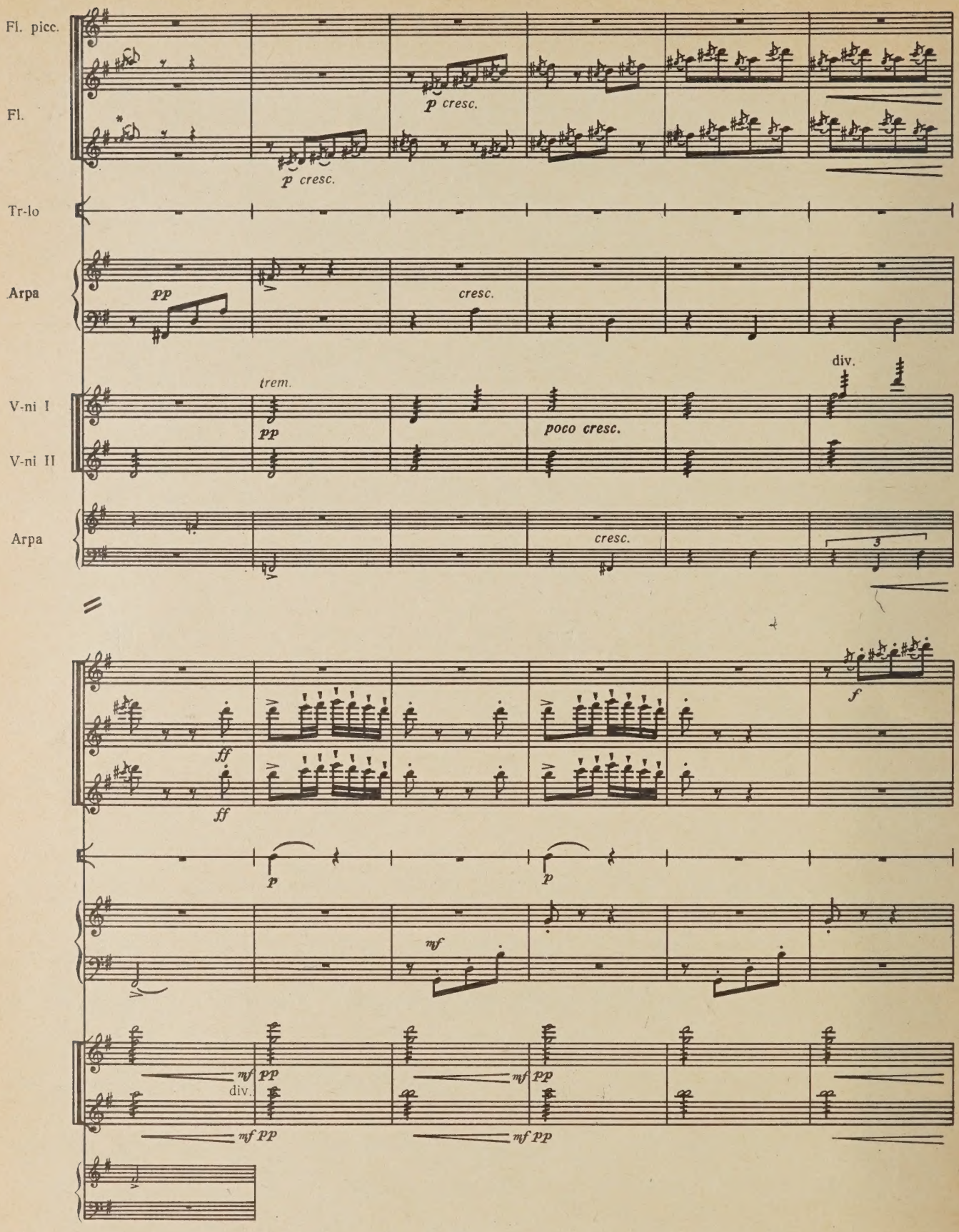


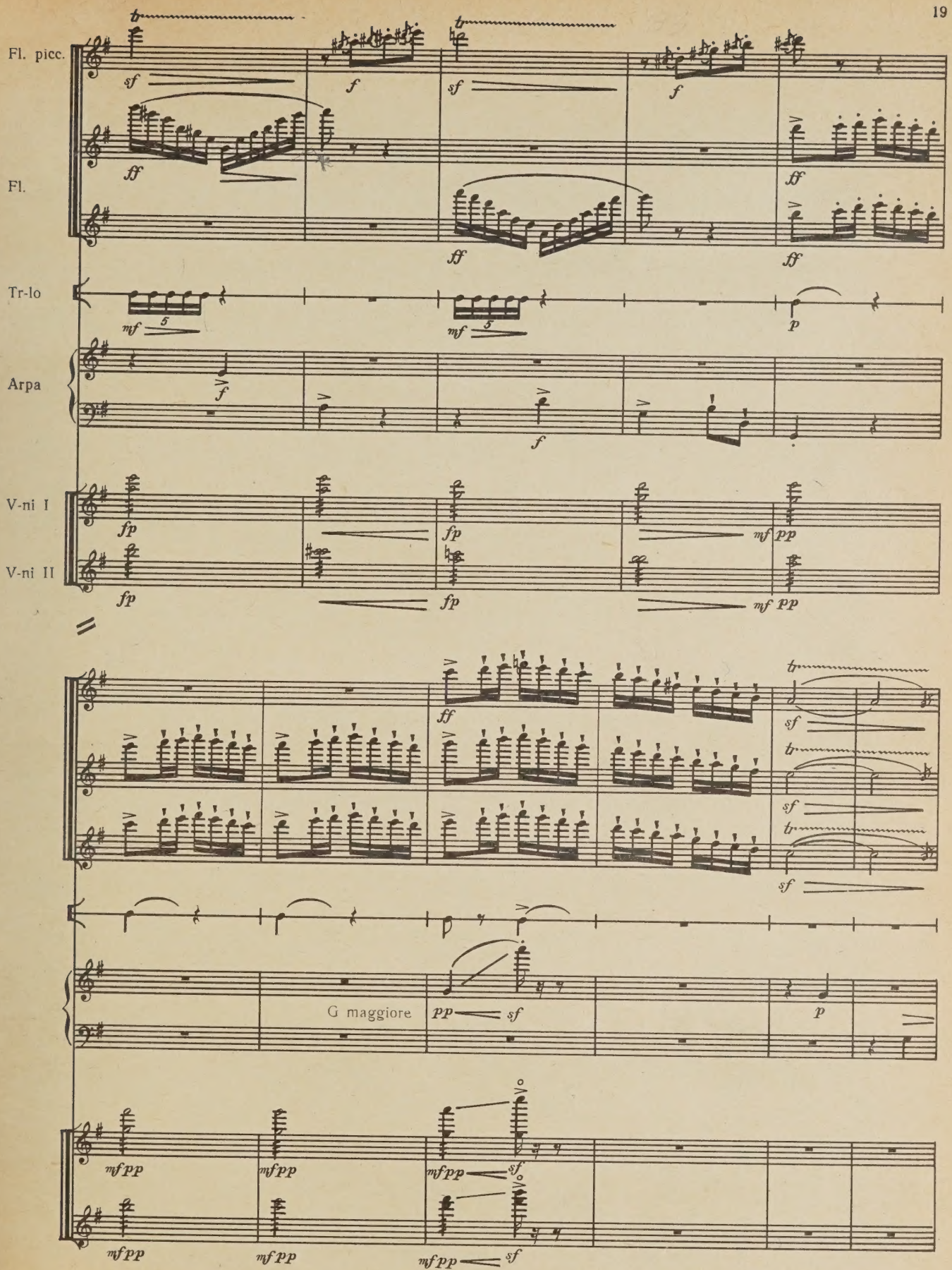
Теперь послушаем, как исполняют вариации отдельные инструменты. В группе деревянных выше всех звучат светлые, легкие флейты и их пронзительный маленький брат, ПИККОЛО.

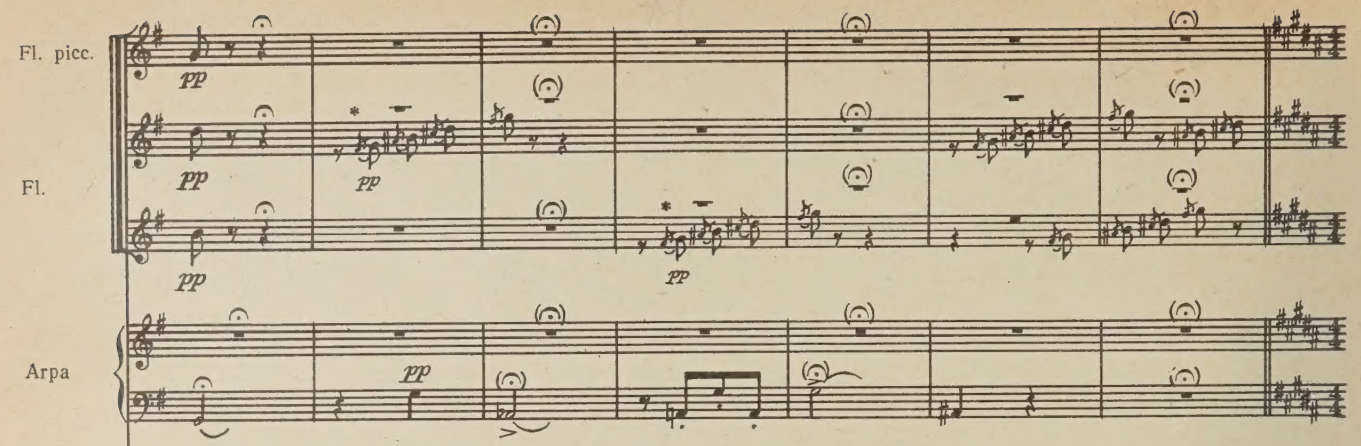


* Партии флейт и арфы, напечатанные мелким шрифтом, исполняются при отсутствии пояснений.

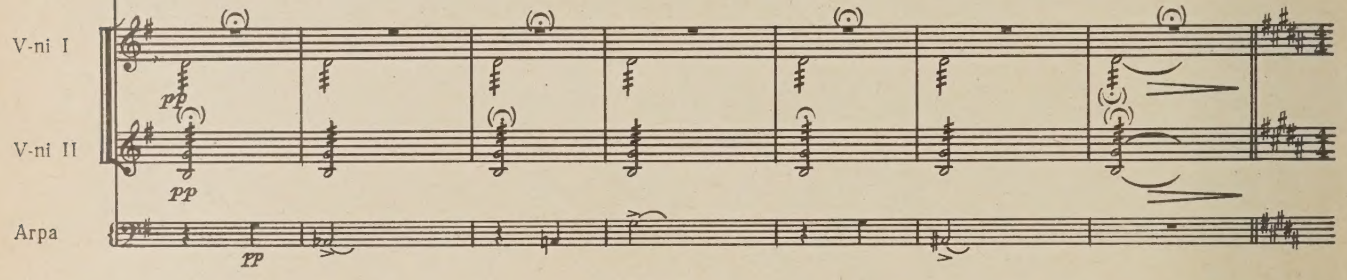
VARIAZIONE A




Fl. picc.
Fl.
Tr-lo
Arpa
V-ni I
V-ni II
G maggiore

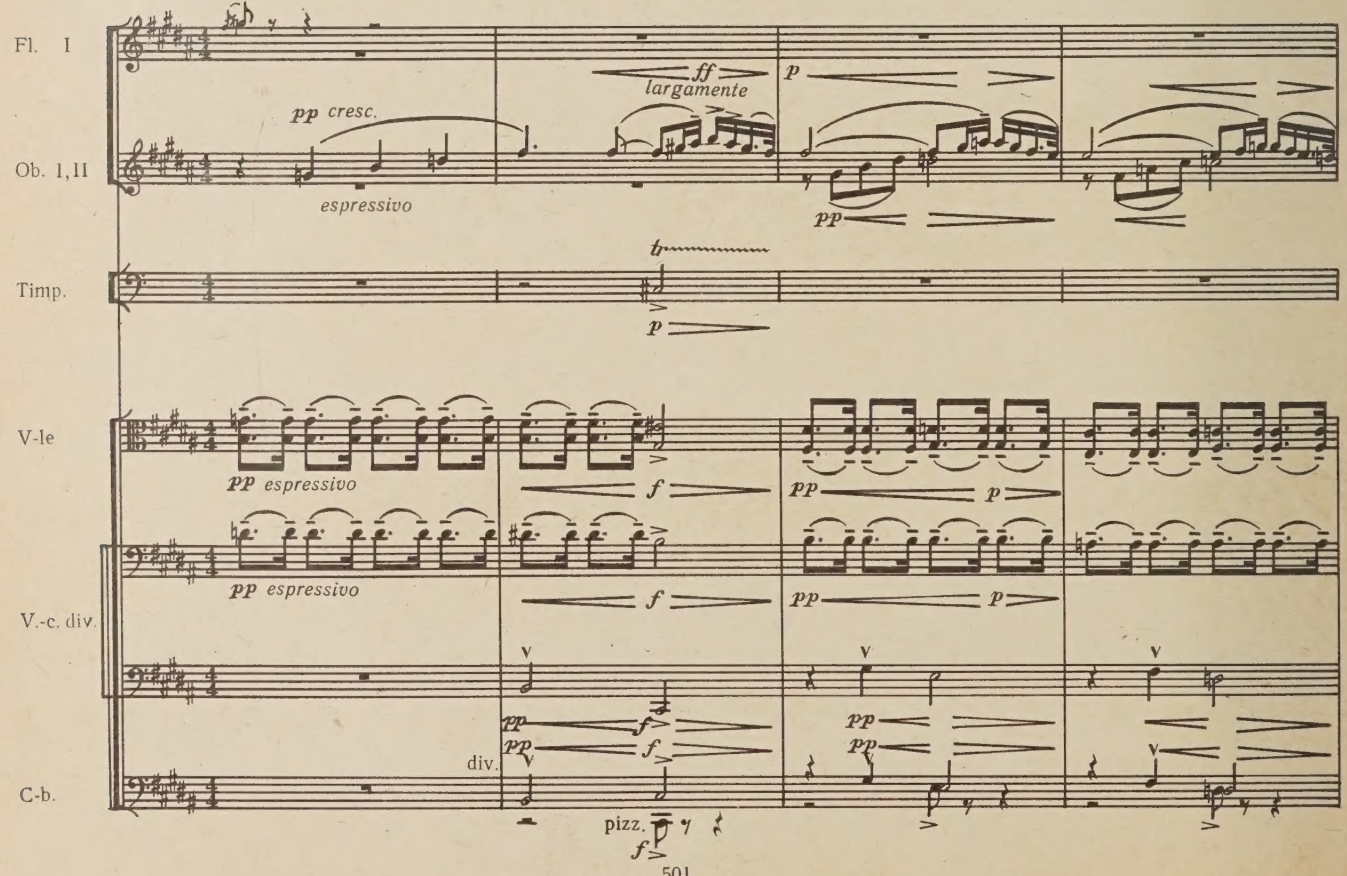


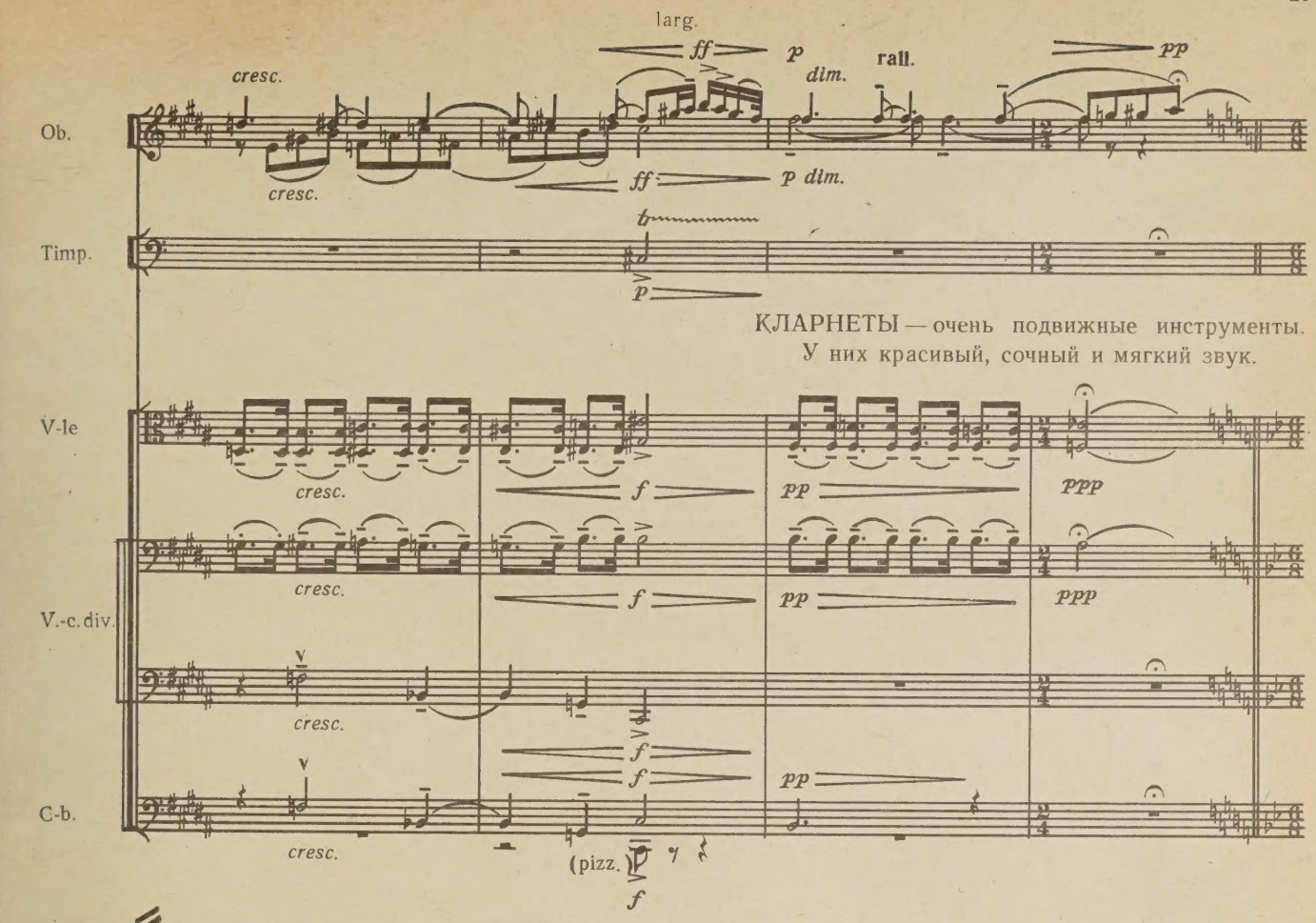
У ГОБОЕВ — мягкий жалобный звук, при желании композитора они могут звучать довольно сильно.

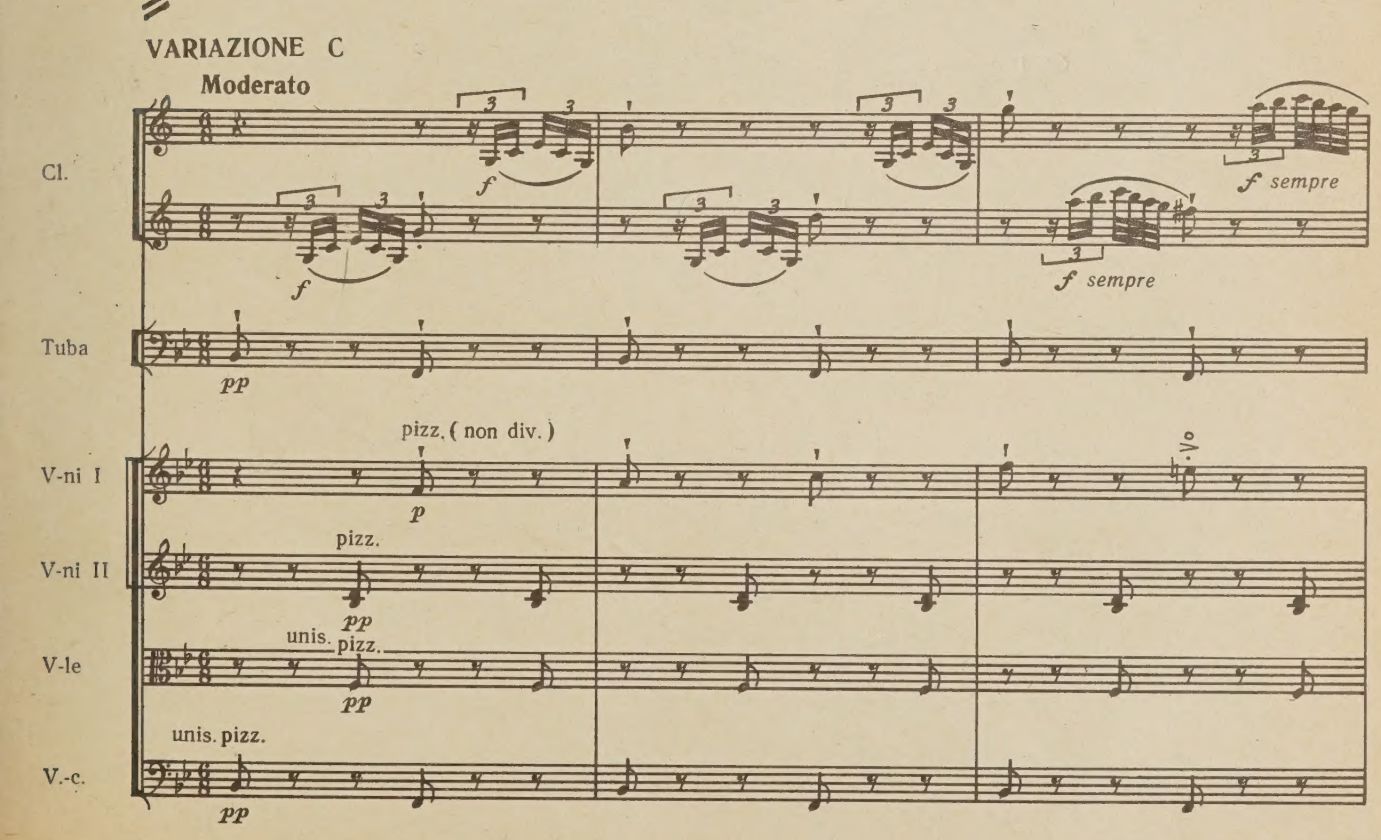


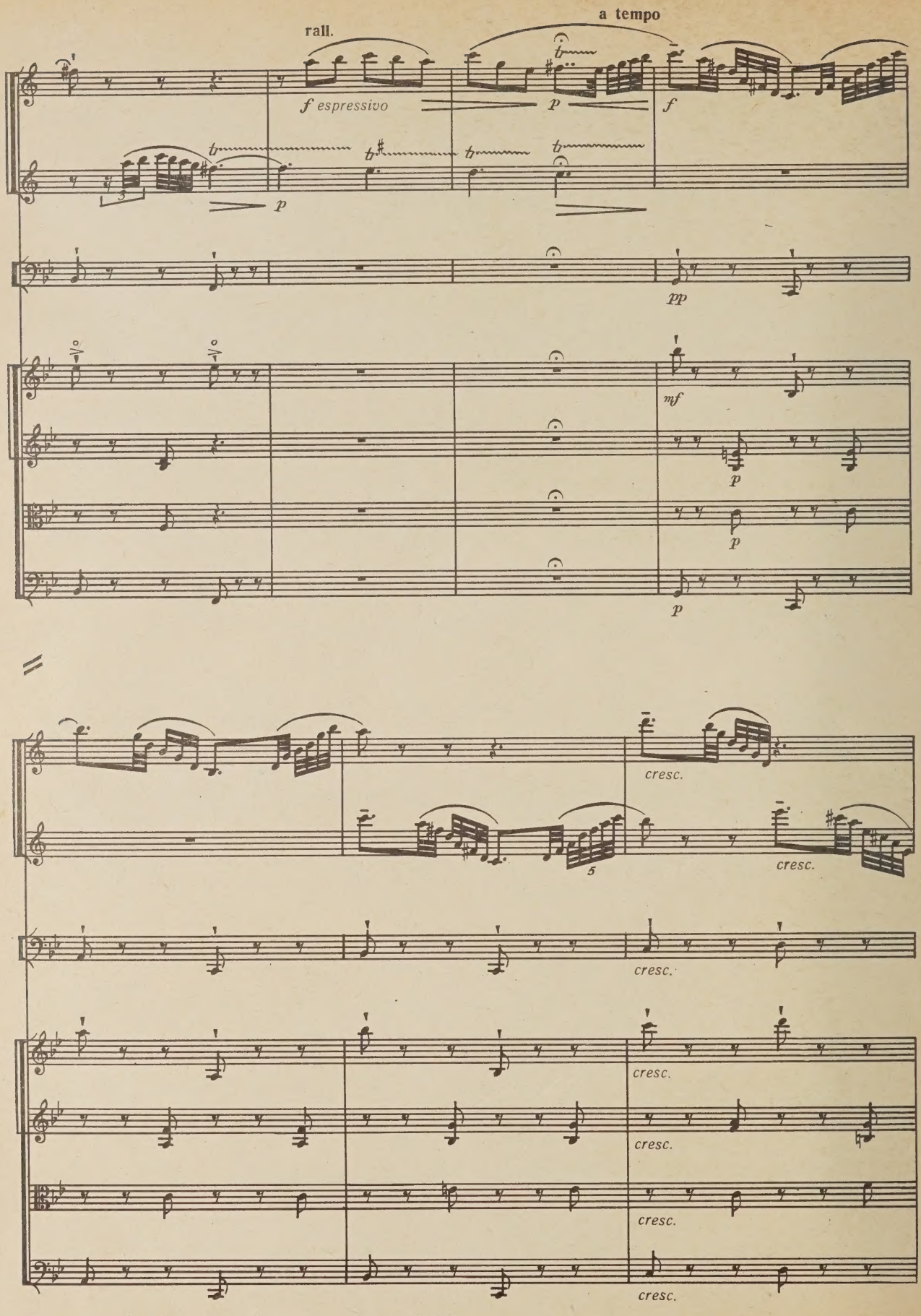
VARIAZIONE B

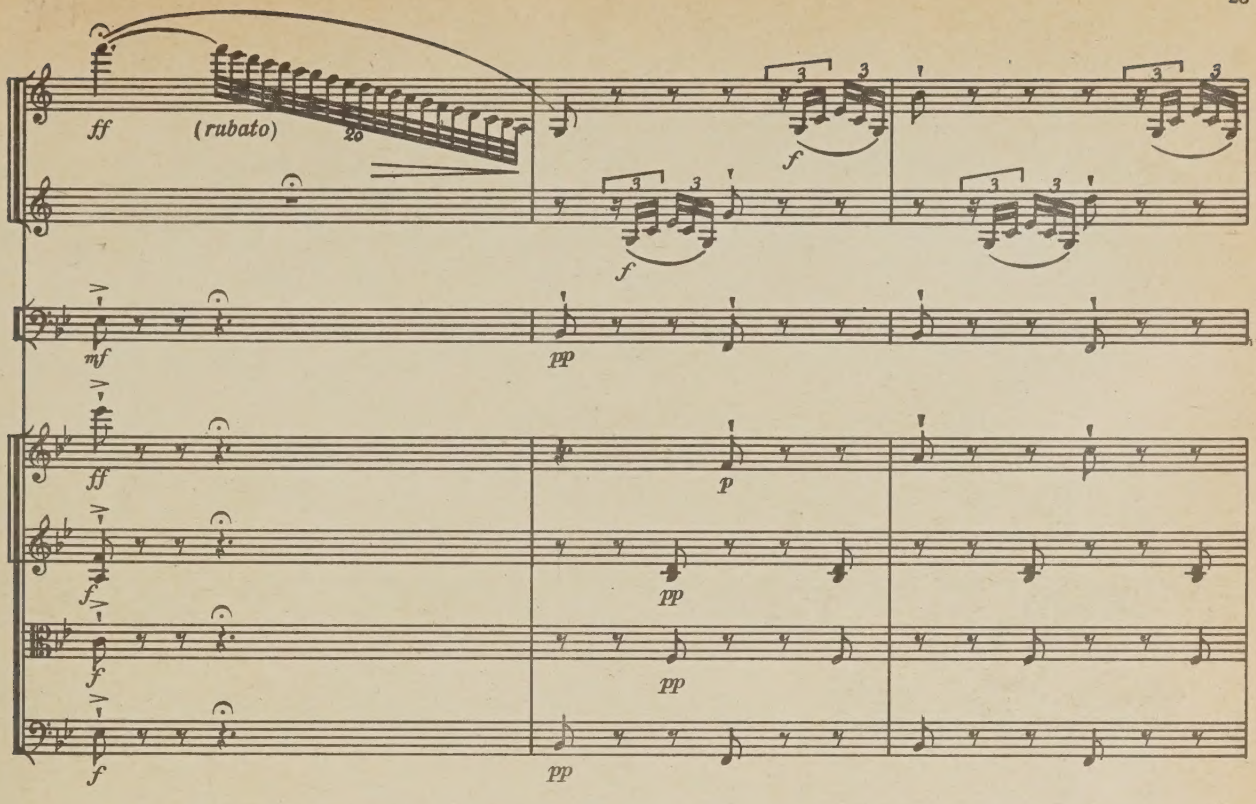
Lento

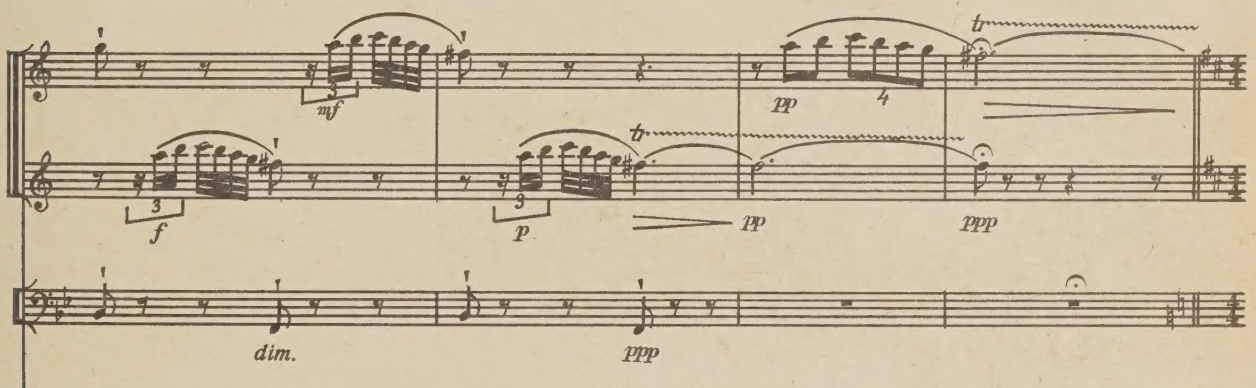



larg.
Ob.
Timp.
cresc.
ff
p
dim.
rall.
pp
p dim.
КЛАРНЕТЫ — очень подвижные инструменты.
У них красивый, сочный и мягкий звук.
V-le
V.-c.div.
C-b.
f
ppp
(pizz.)

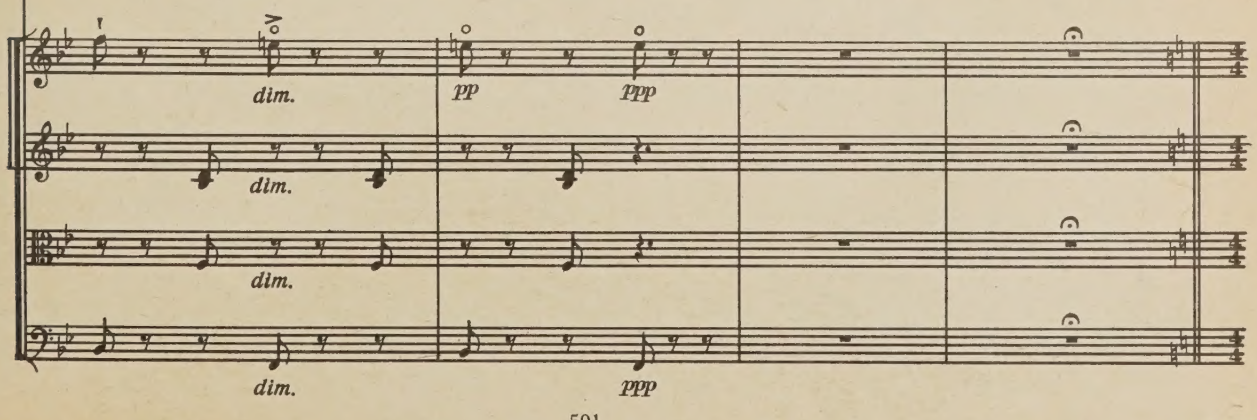

VARIAZIONE C
Moderato
Cl.
Tuba
V-ni I
V-ni II
V-le
V.-c.
f sempre
pizz. (non div.)
pizz.
unis. pizz.
unis. pizz.
pp


rall.
a tempo
f espressivo
p
f
pp
mf
cresc.



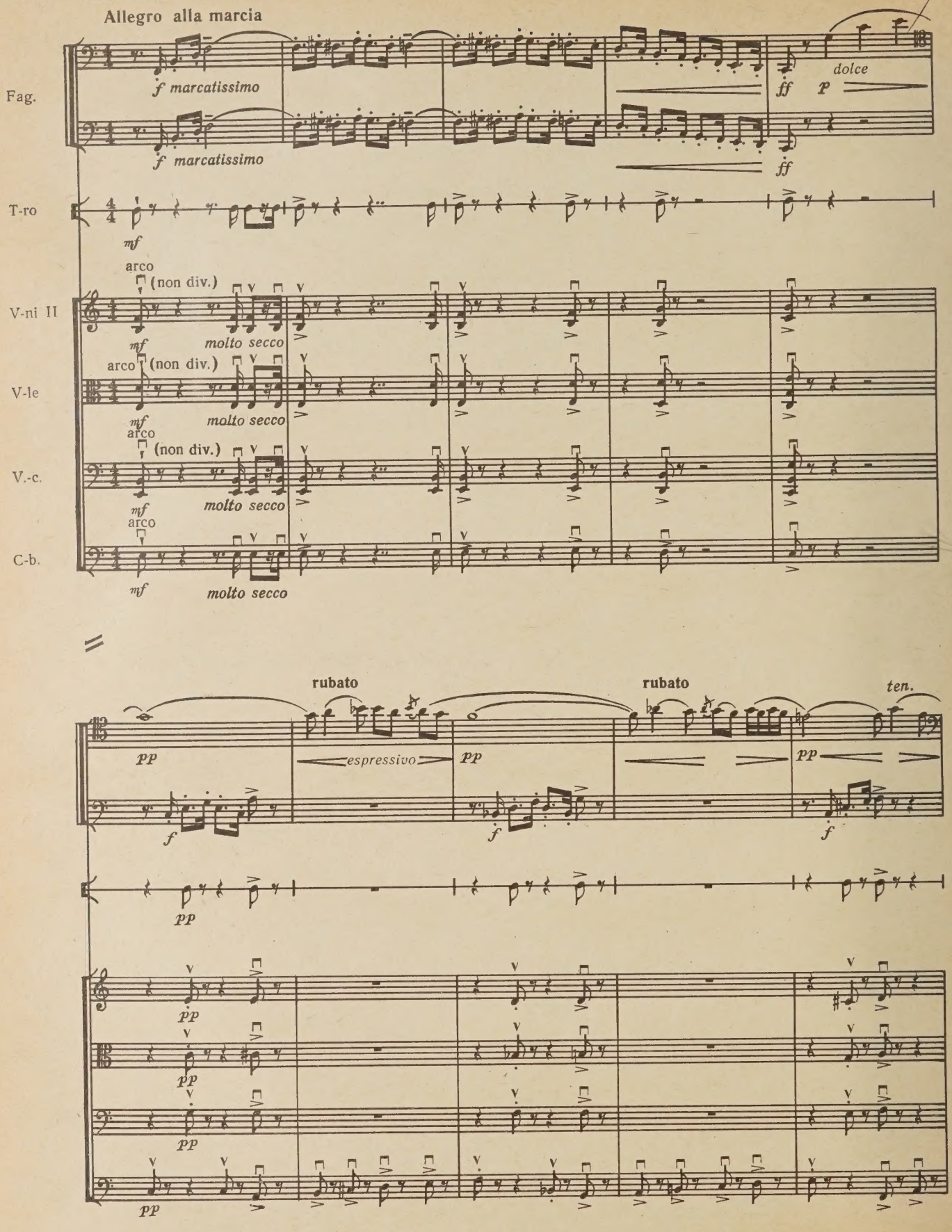


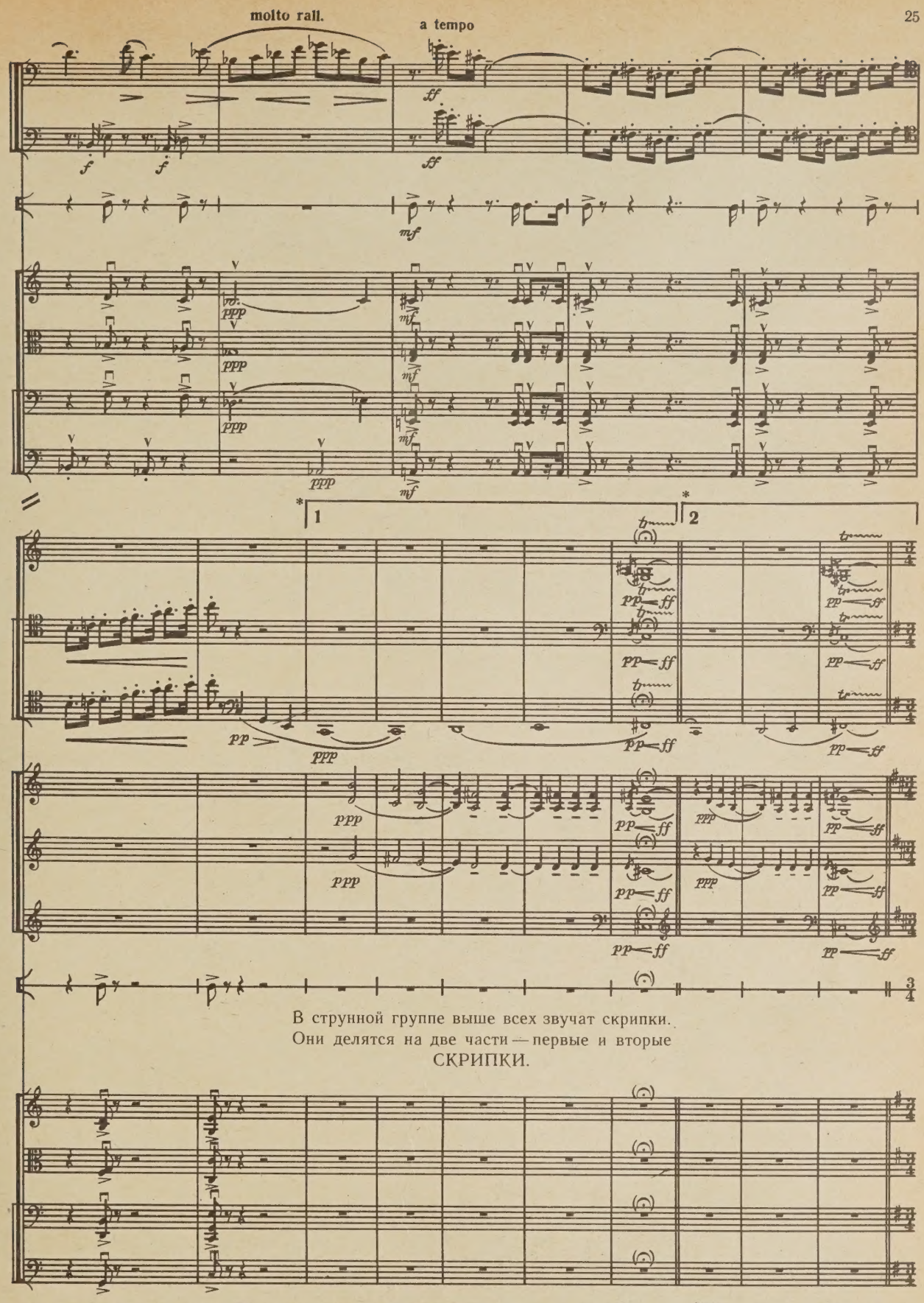
ФАГОТЫ—самые крупные инструменты в группе деревянных, они звучат ниже остальных.



VARIAZIONE D

Allegro alla marcia



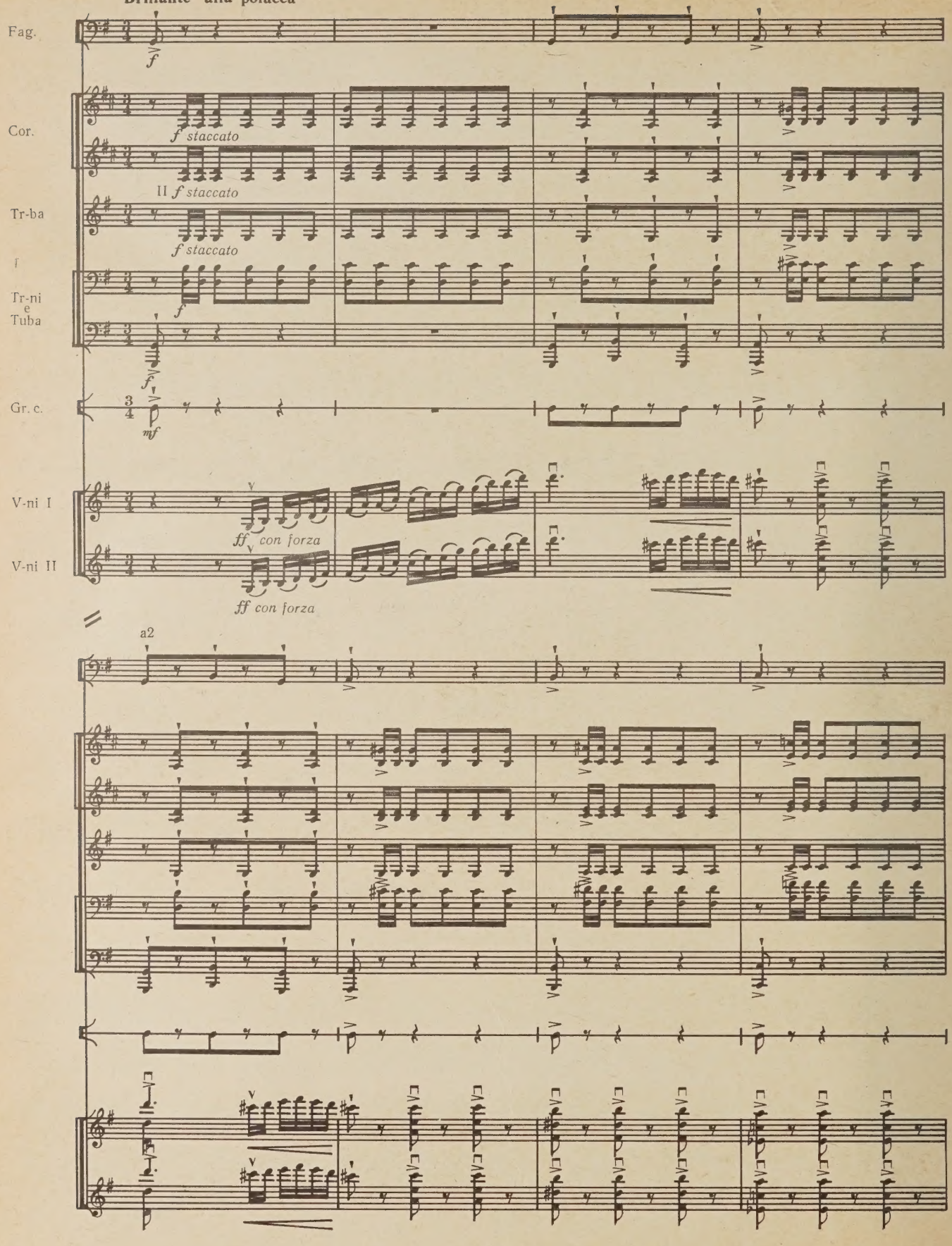


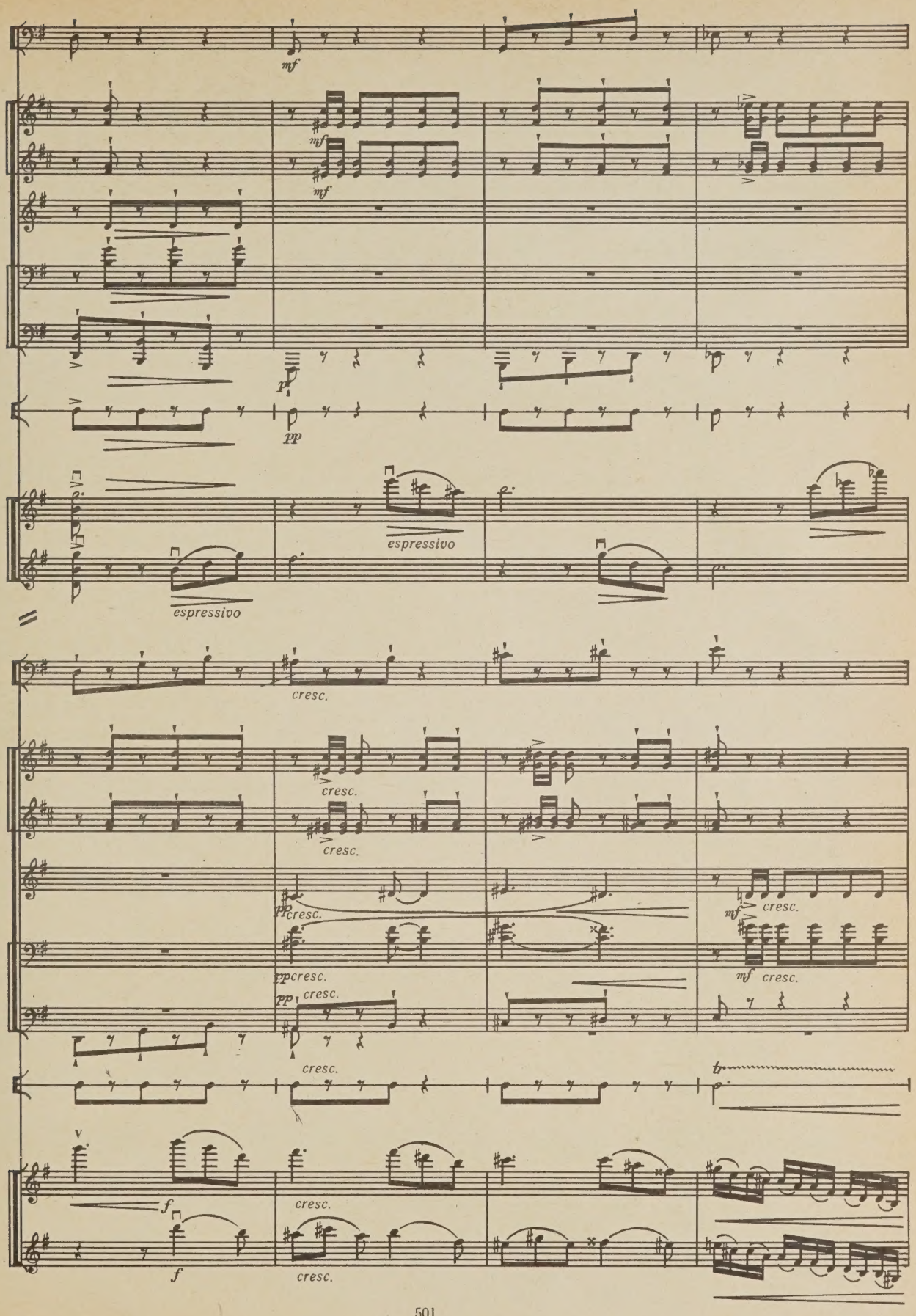
В струнной группе выше всех звучат скрипки. Они делятся на две части — первые и вторые СКРИПКИ.

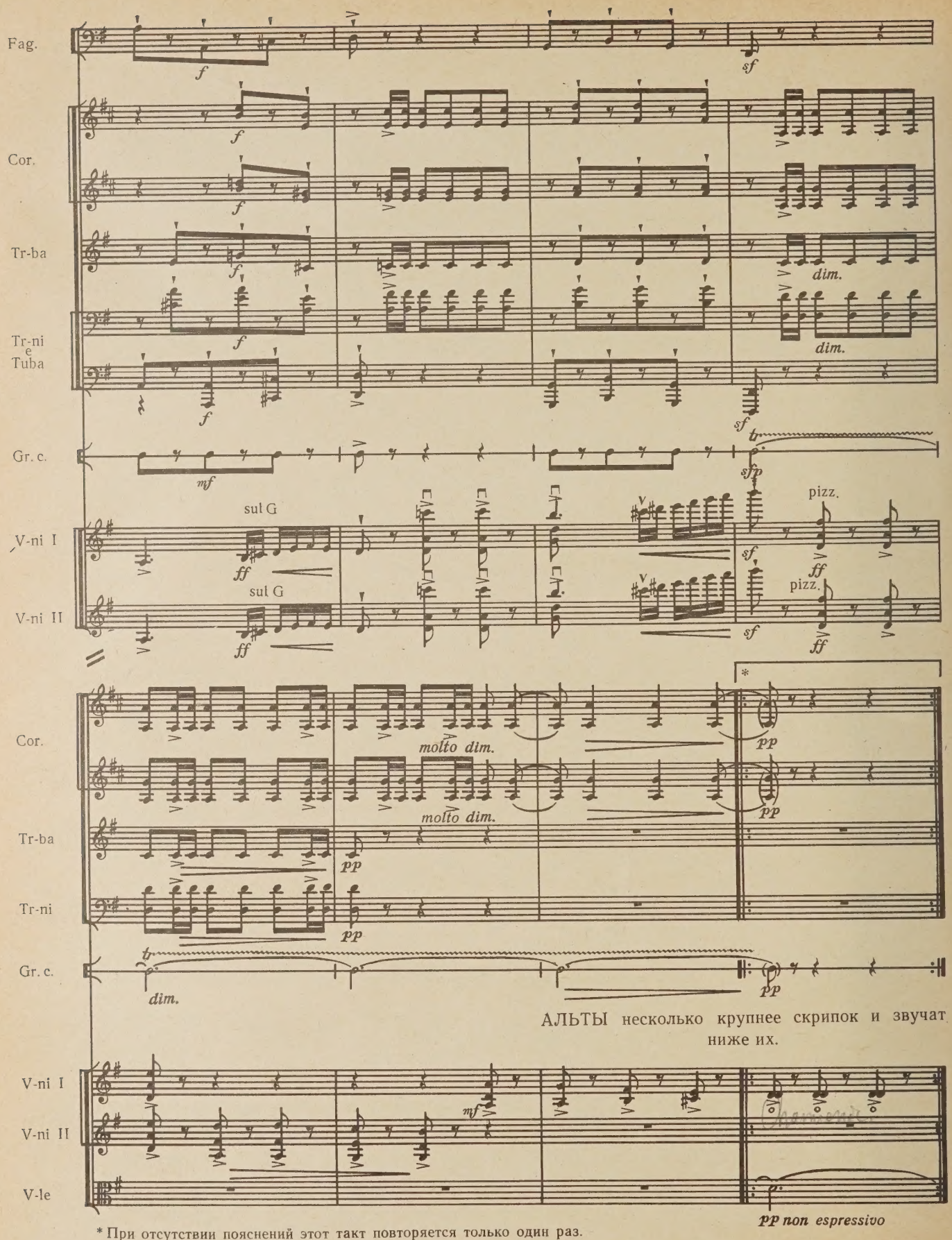
* Такты, отмеченные знаком 1, исполняются при наличии пояснений; такты, отмеченные 2, исполняются при отсутствии пояснений.

VARIAZIONE E

Brillante alla polacca



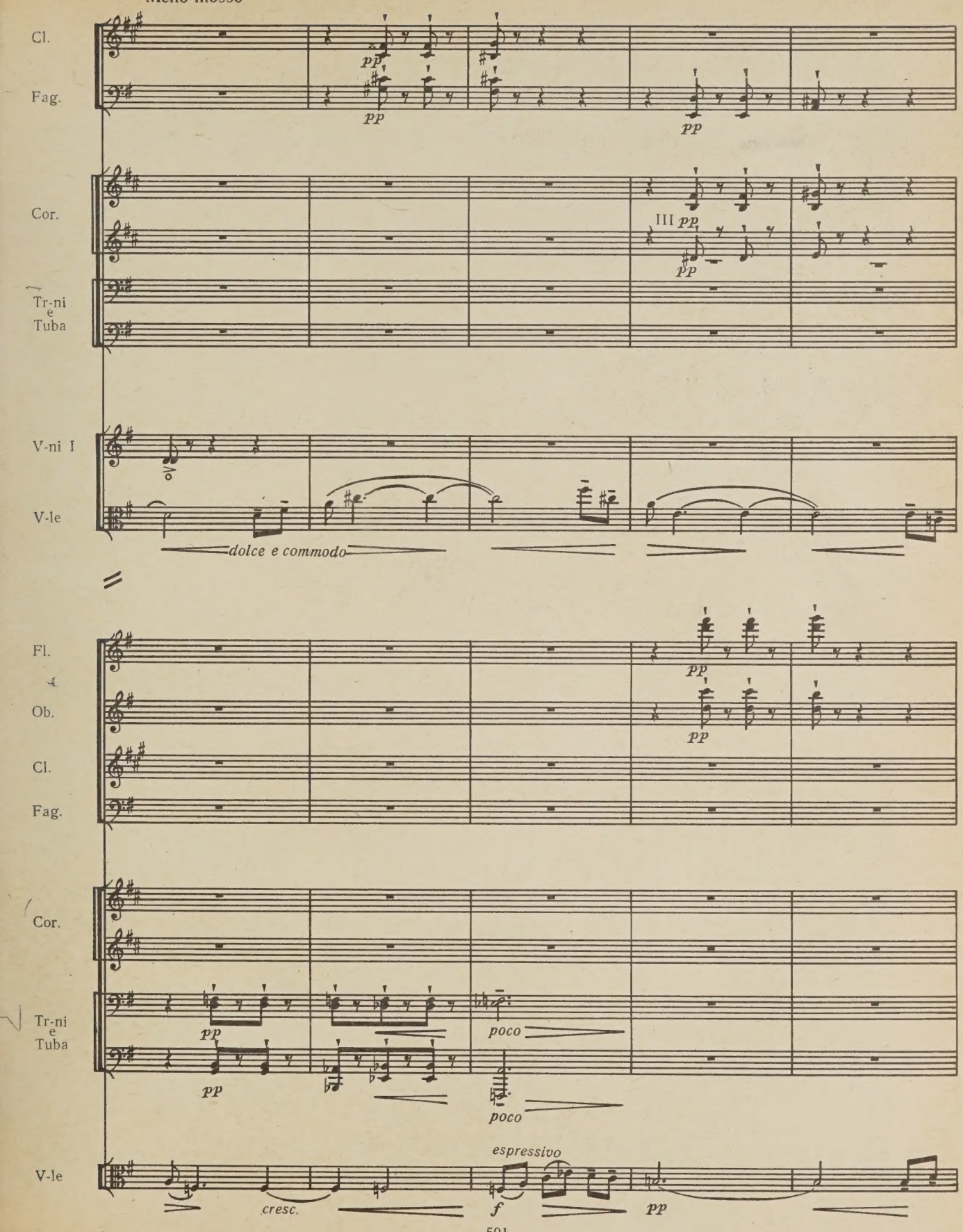

mf
mf
mf
p
pp
espressivo
espressivo
cresc.
cresc.
cresc.
pp cresc.
pp cresc.
pp cresc.
cresc.
mf cresc.
mf cresc.
tr
f
f
cresc.
cresc.

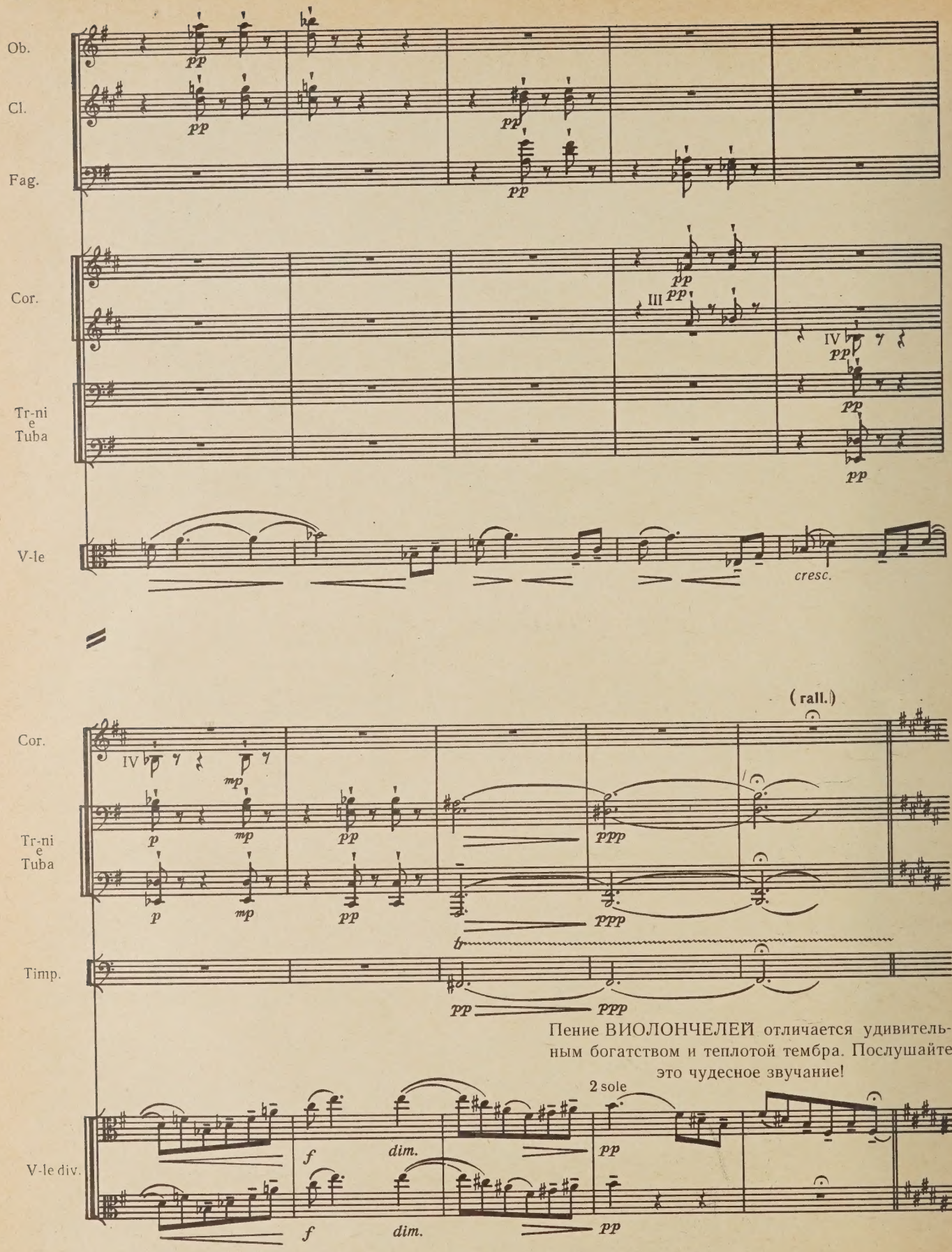


* При отсутствии пояснений этот такт повторяется только один раз.

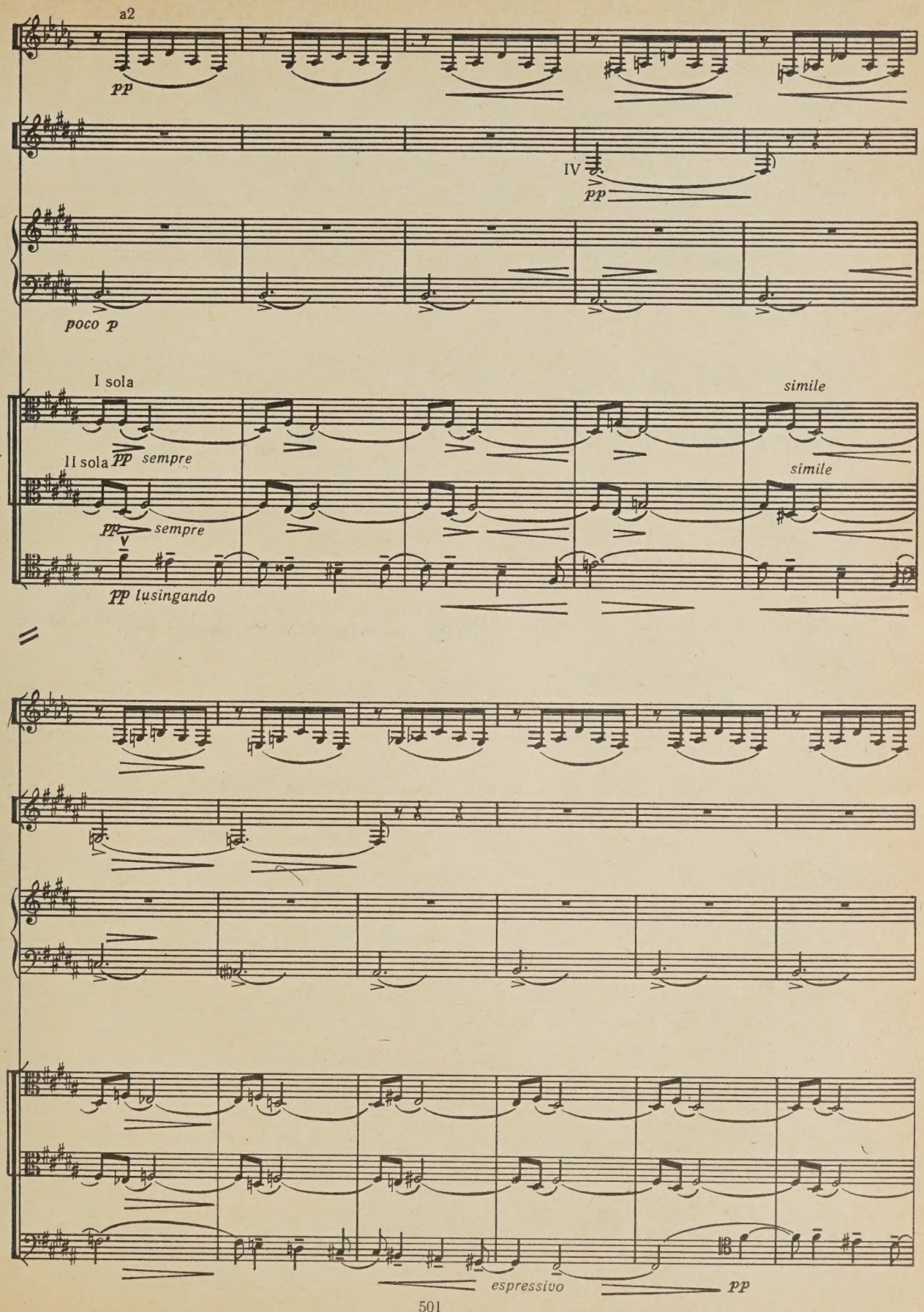
VARIAZIONE F

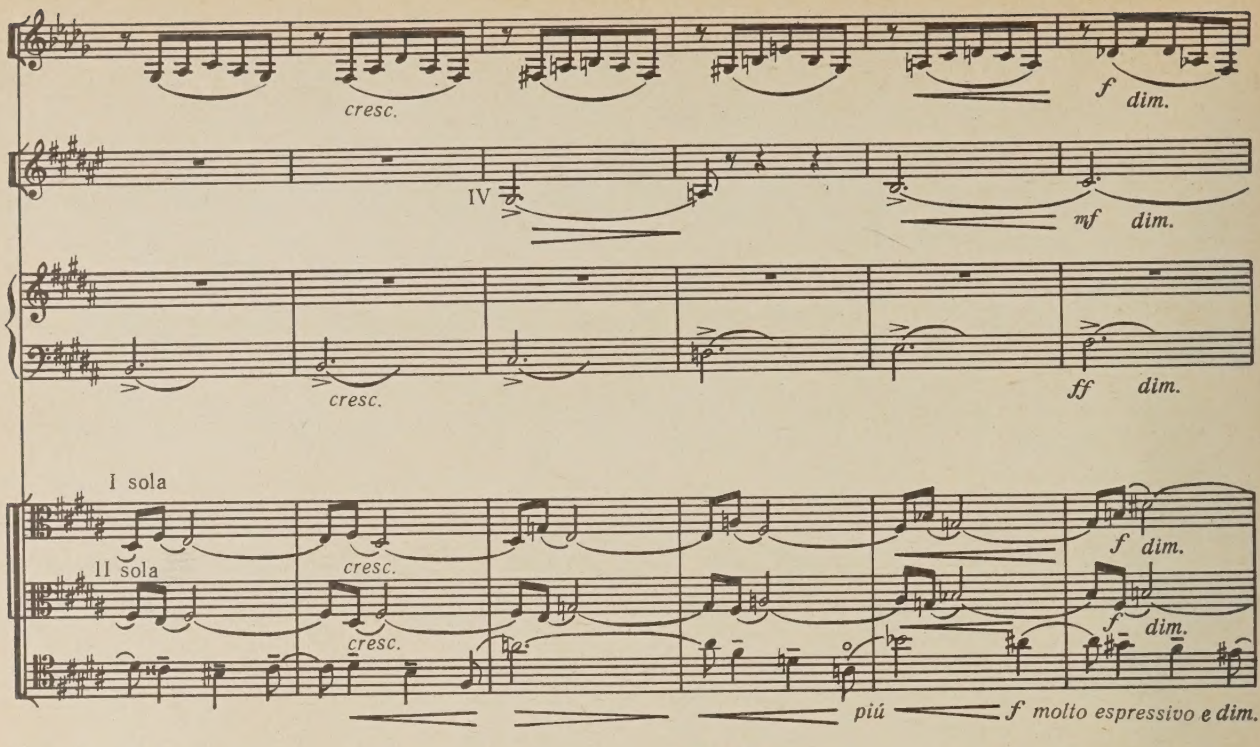
Meno mosso

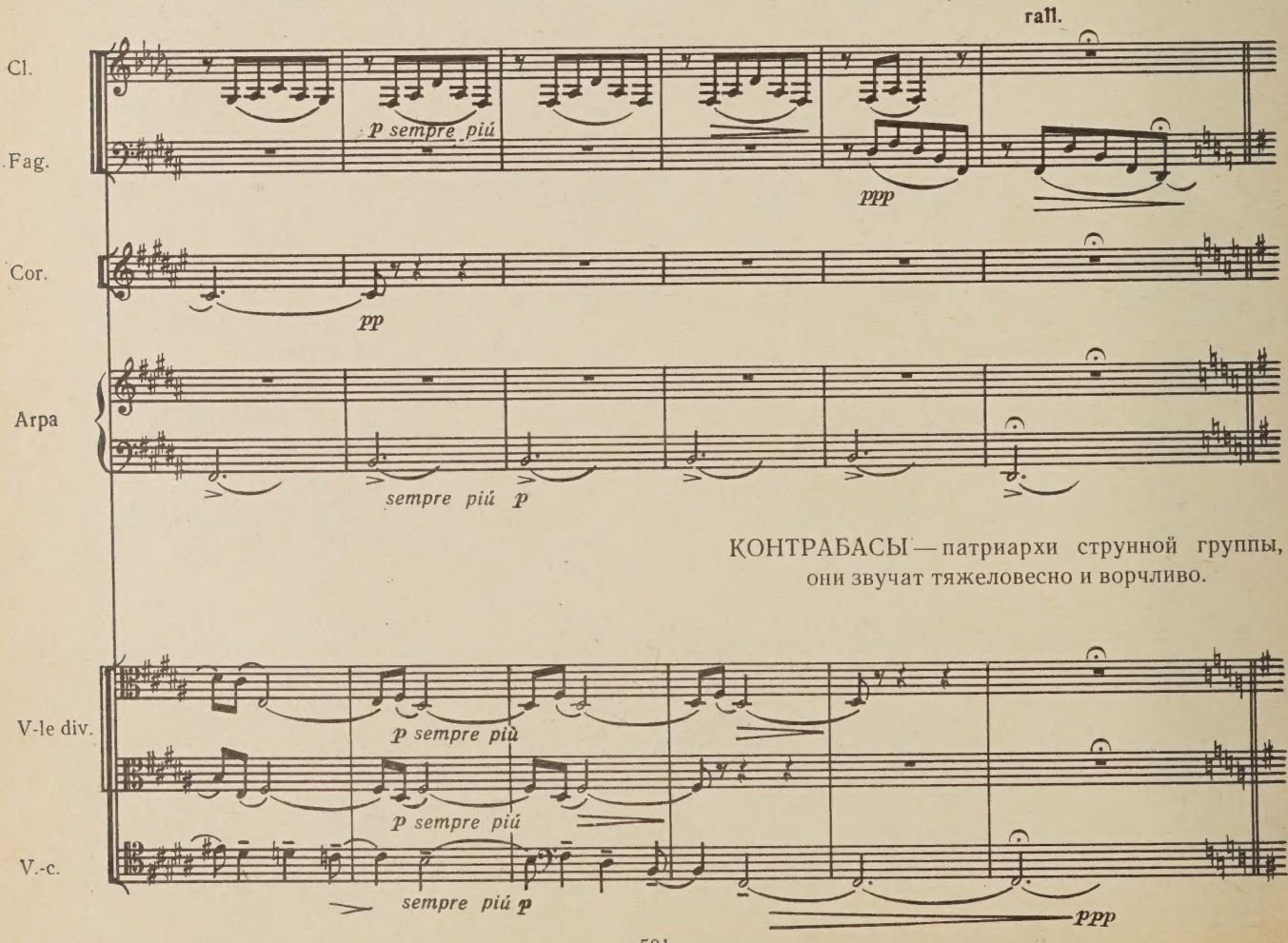



Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-ni
e
Tuba
V-le
cresc.
(rall.)
Timp.
Пение ВИОЛОНЧЕЛЕЙ отличается удивительным богатством и теплотой тембра. Послушайте это чудесное звучание!
2 sole
V-le div.
dim.

VARIAZIONE G

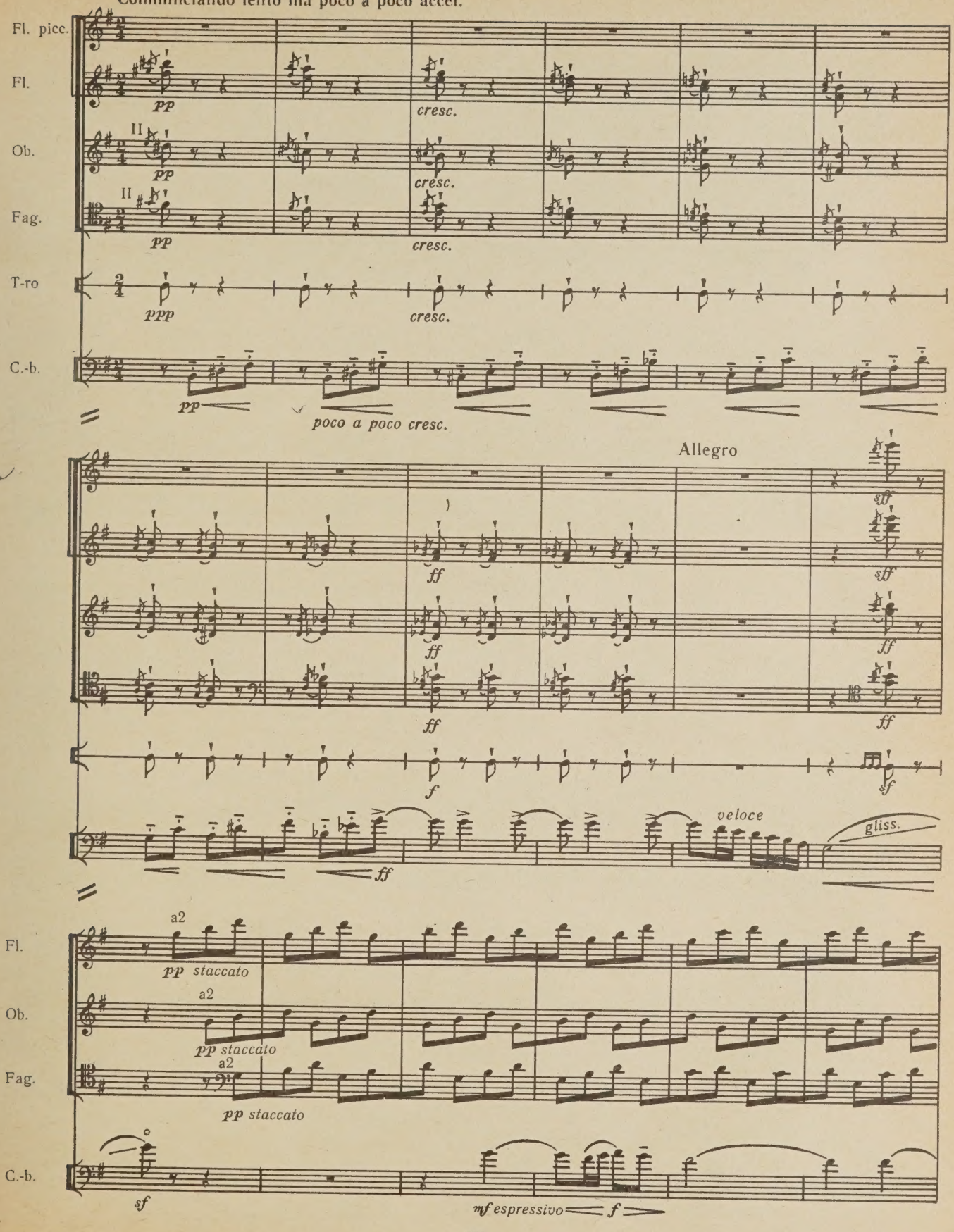


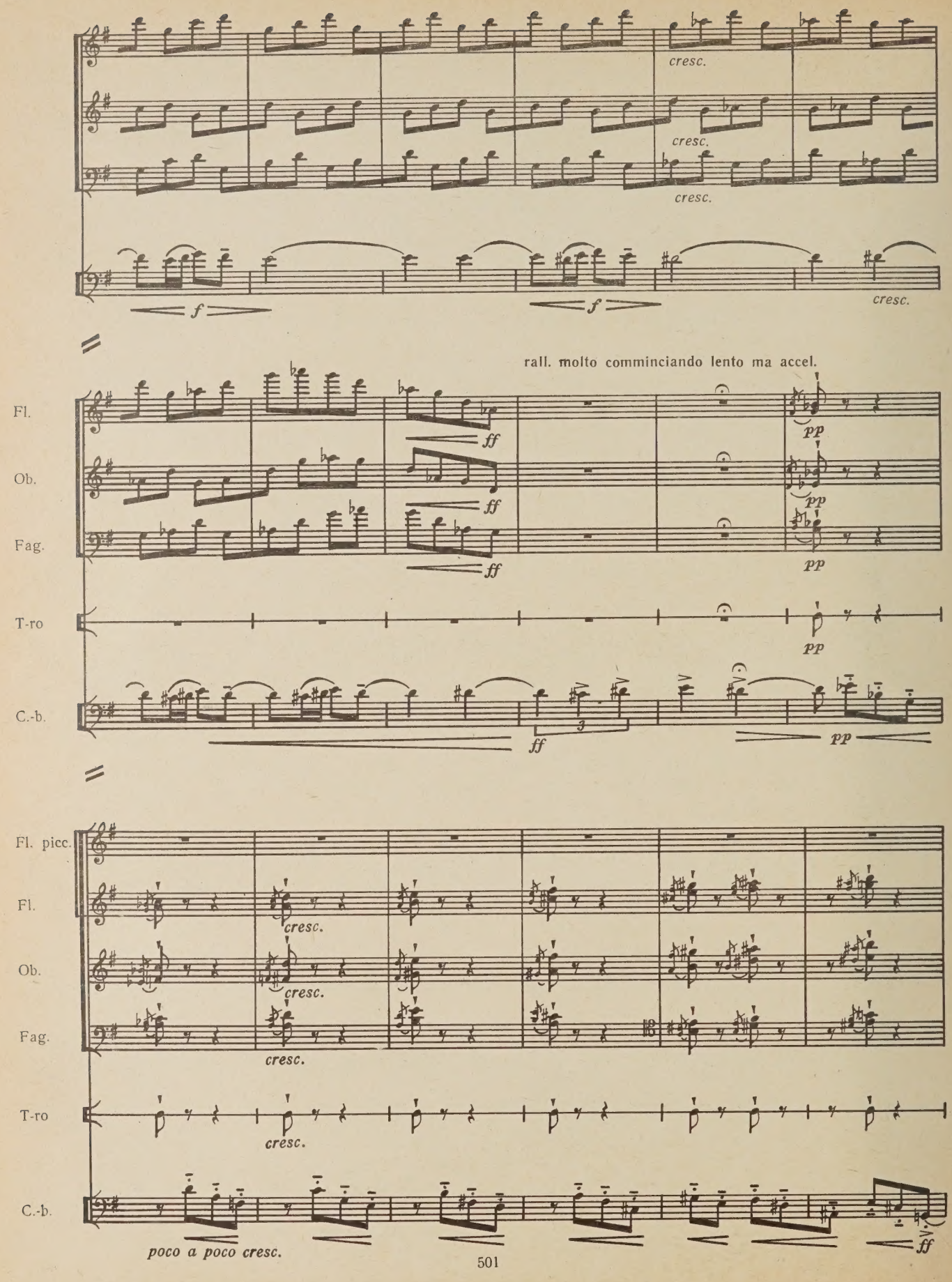


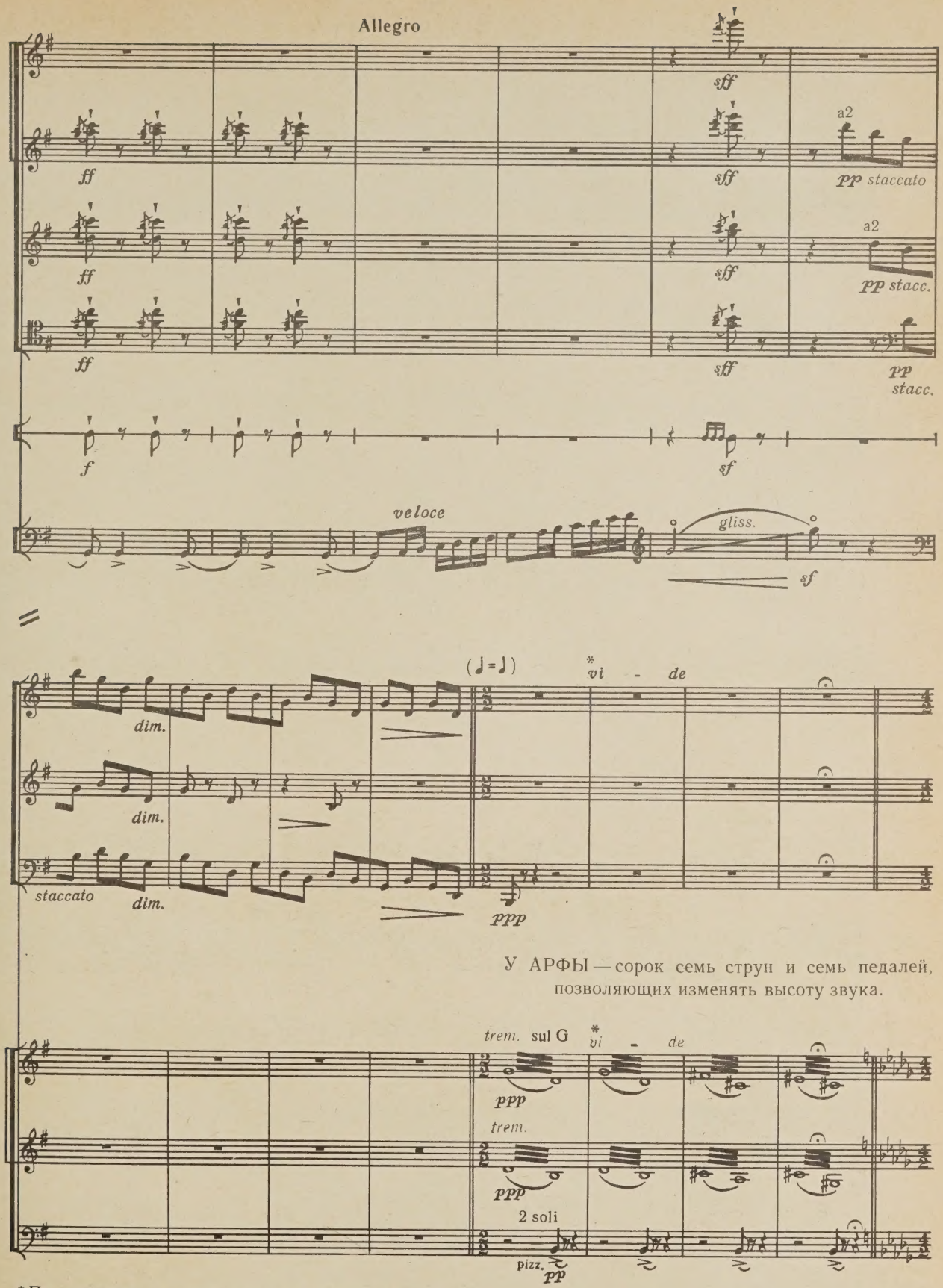


КОНТРАБАСЫ — патриархи струнной группы, они звучат тяжеловесно и ворчливо.

Comminciando lento ma poco a poco accel.




cresc.
cresc.
cresc.
f
f
cresc.
rall. molto comminciando lento ma accel.
Fl.
Ob.
Fag.
T-ro
C.-b.
ff
ff
ff
pp
pp
pp
pp
ff
pp
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Fag.
T-ro
C.-b.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
poco a poco cresc.
ff



У АРФЫ — сорок семь струн и семь педалей, позволяющих изменять высоту звука.

* При отсутствии пояснений этот такт исключается.

VARIAZIONE I

Maestoso (♩=♩)

Cor.

Tr-be

Tr-ni
e
Tuba

P-ti

Tam-tam

pp *pp* *pp* *pp*

Arpa

f *ff* *sf*

Maestoso (♩=♩)

V-ni I

pp sempre

V-ni II

pp sempre

V-le

trem.

pp sempre

trem.

V.-c.
div.

pp sempre

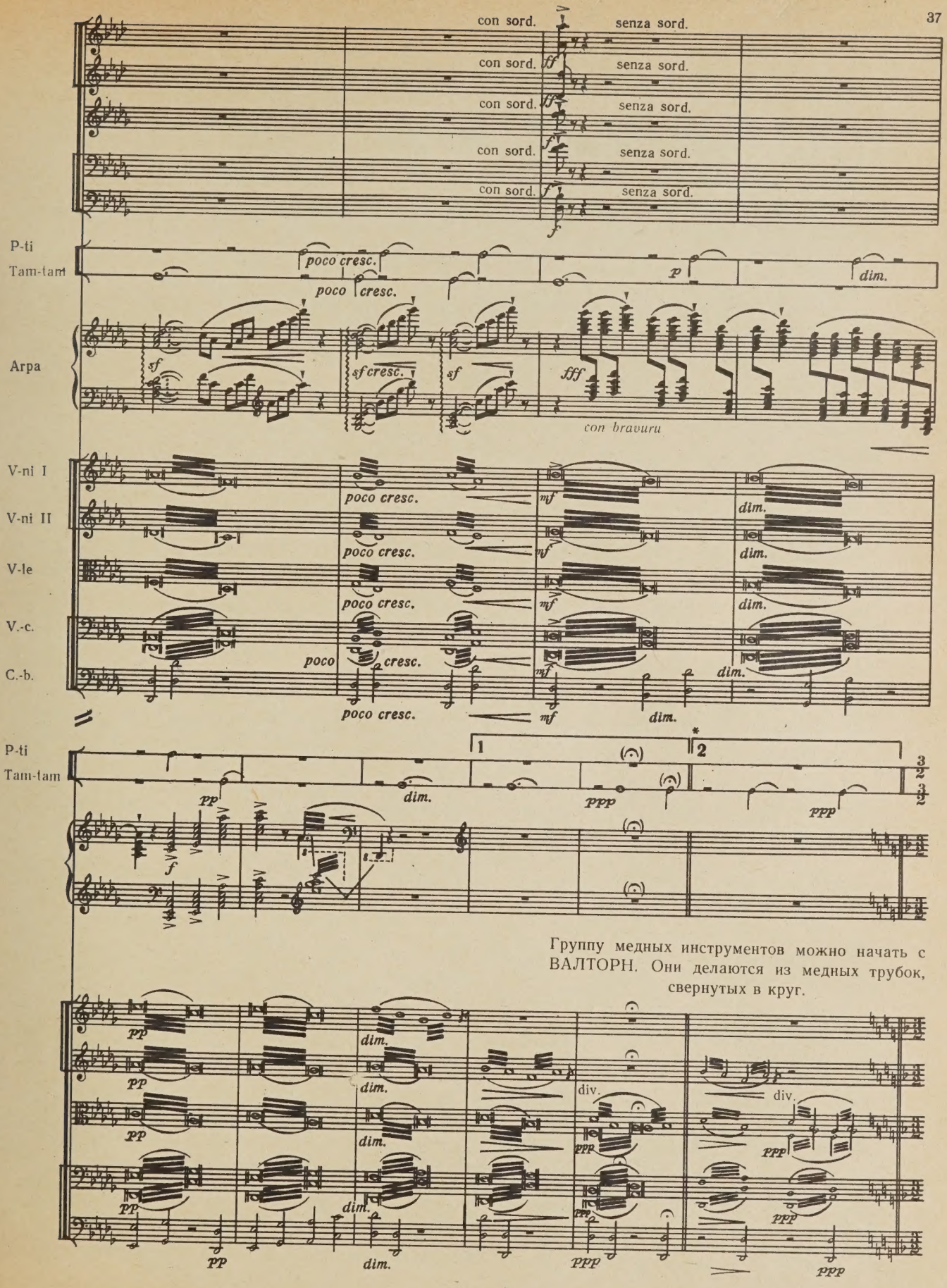
pp sempre

pizz.

C.-b.

tutti

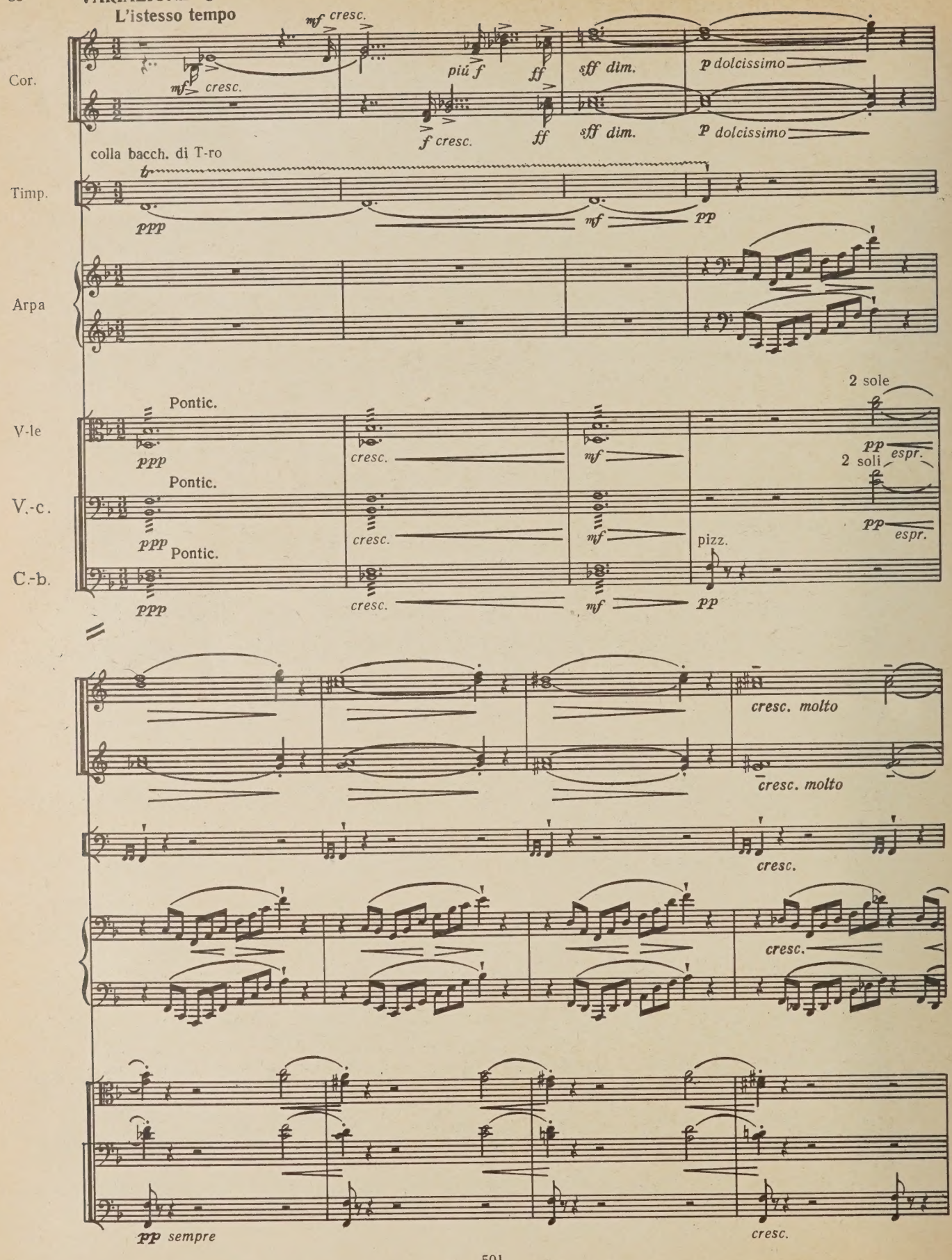
div. *pp ma pesante e risonante*

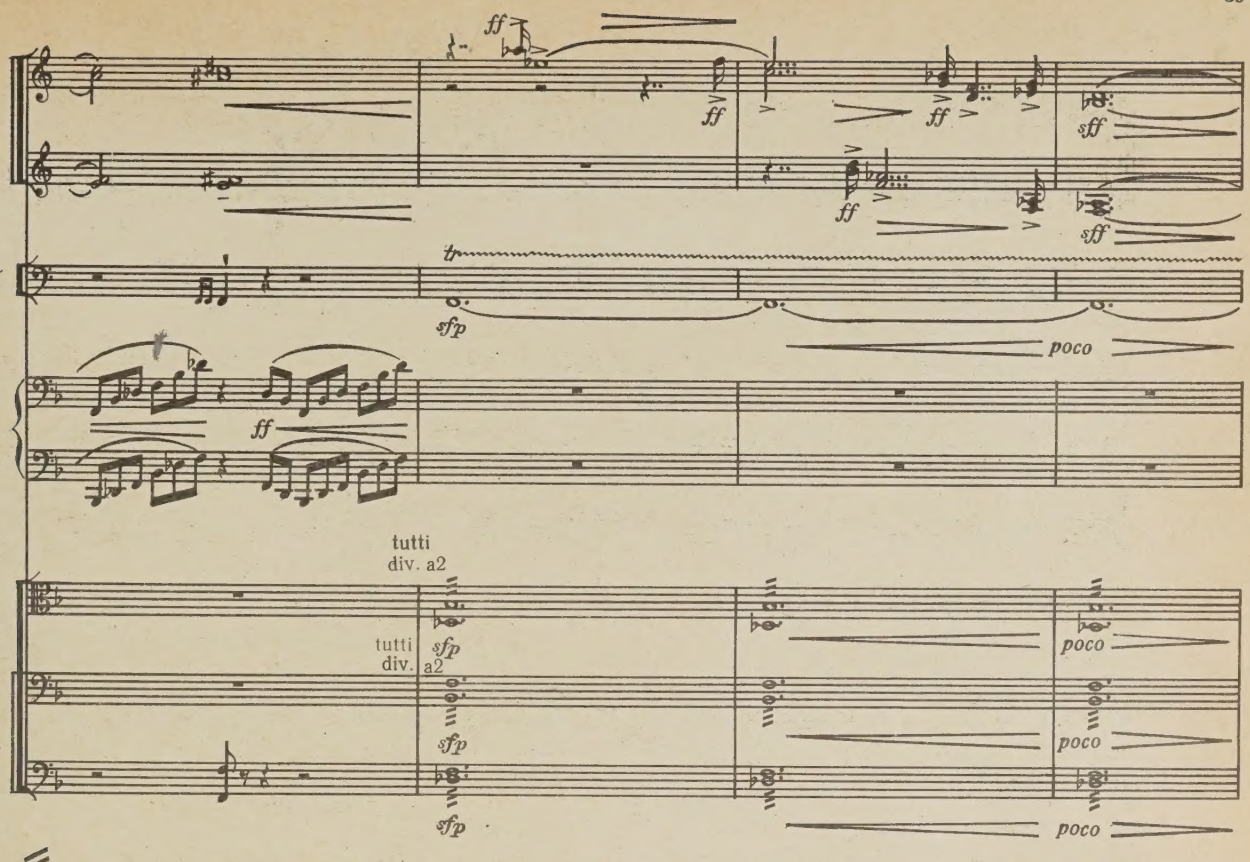


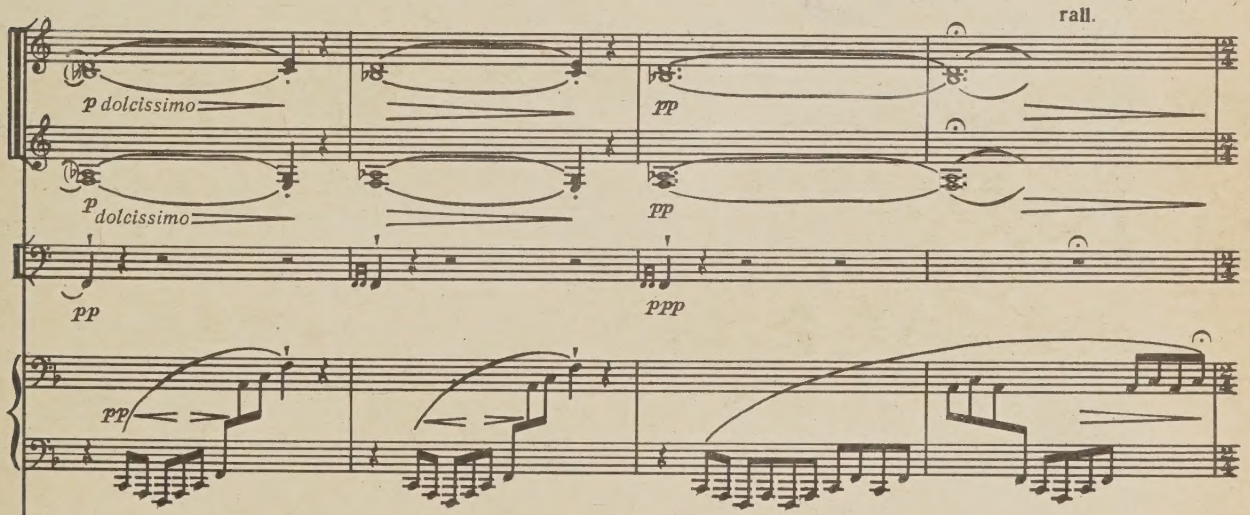
Группу медных инструментов можно начать с ВАЛТОРН. Они делаются из медных трубок, свернутых в круг.

VARIAZIONE J

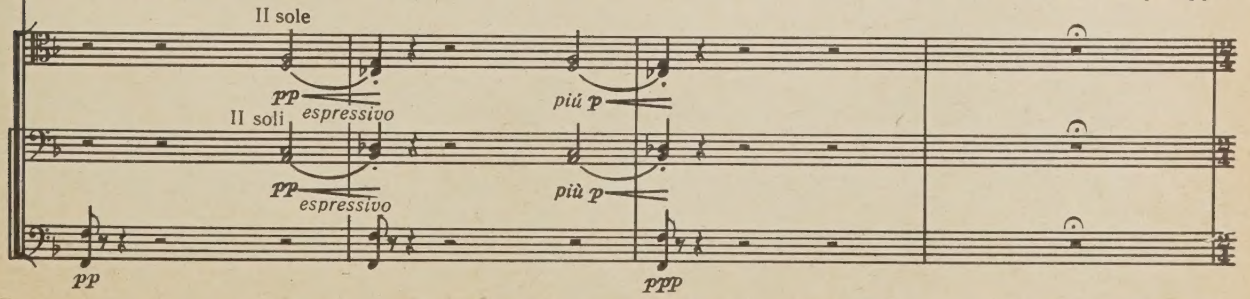
L'istesso tempo





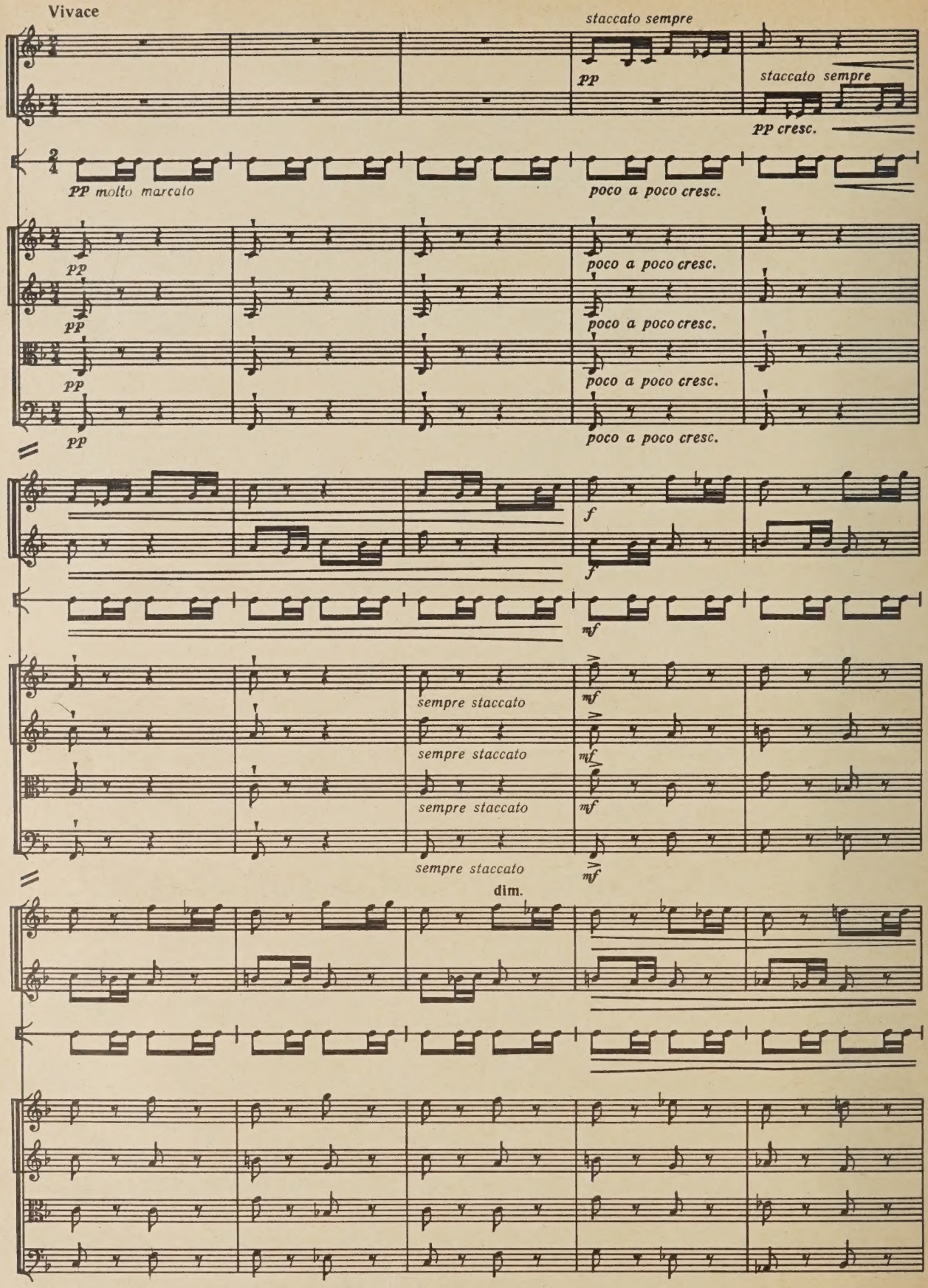


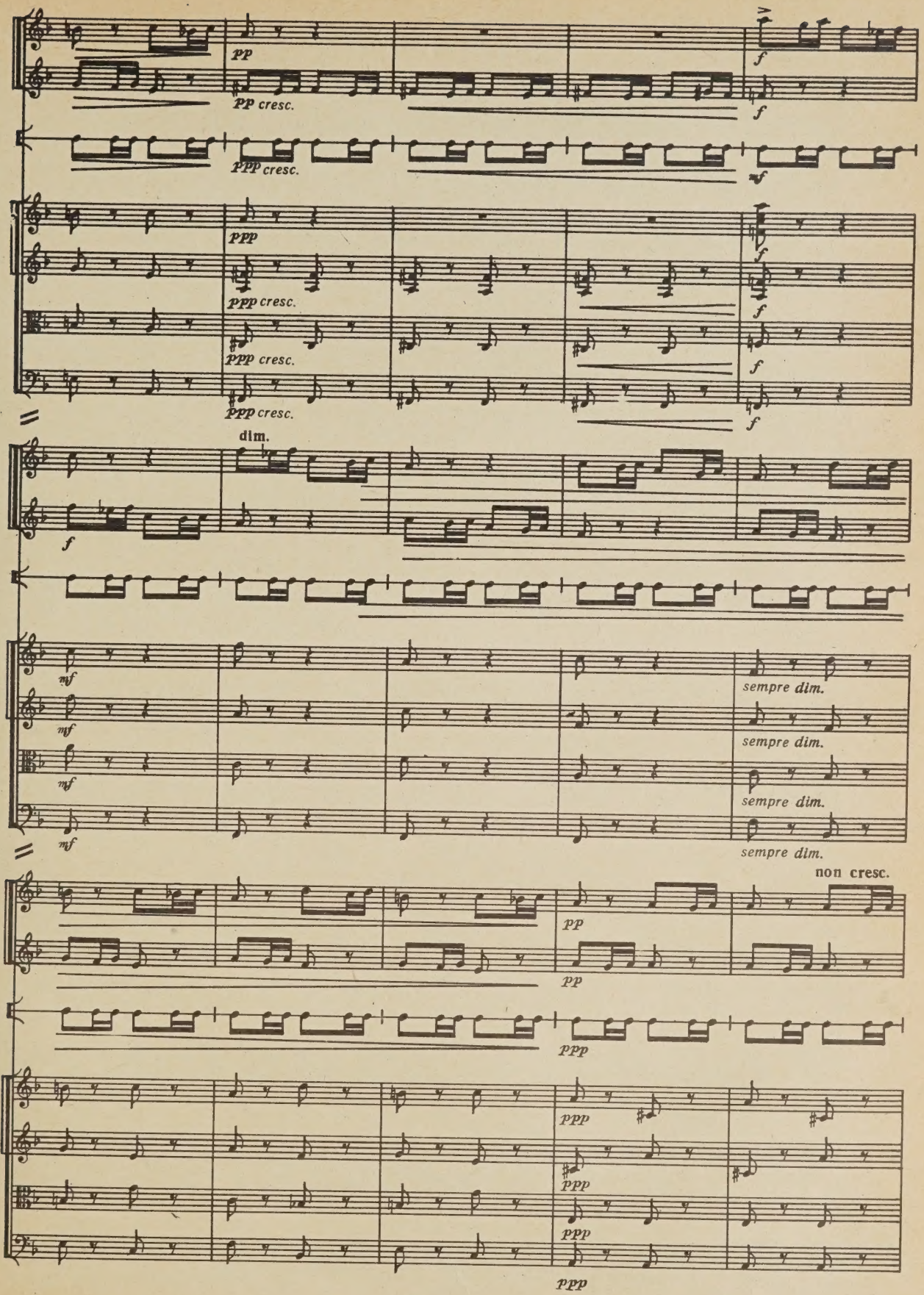
Надеюсь, вам всем знаком звук труб.

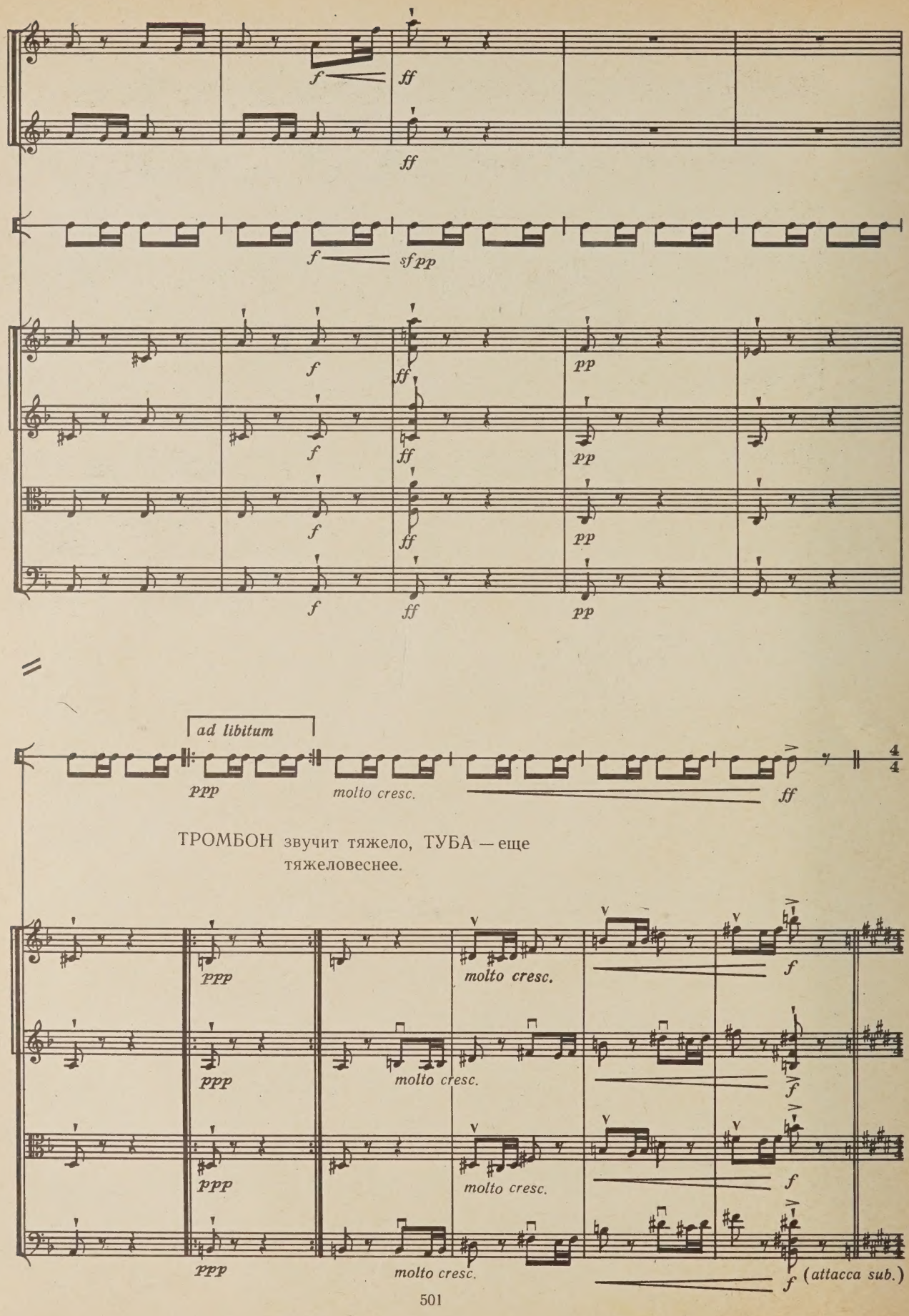


VARIAZIONE K

Vivace

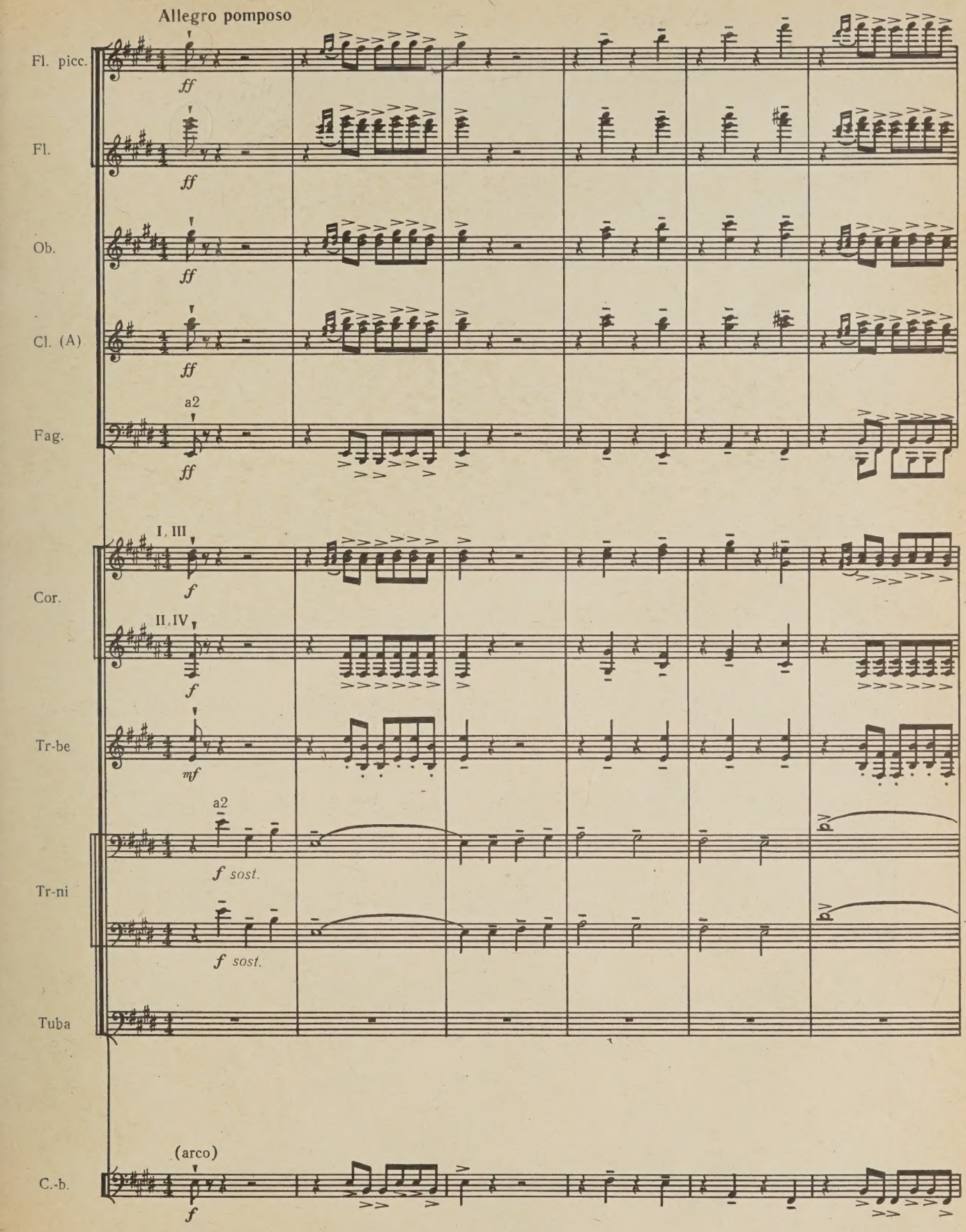


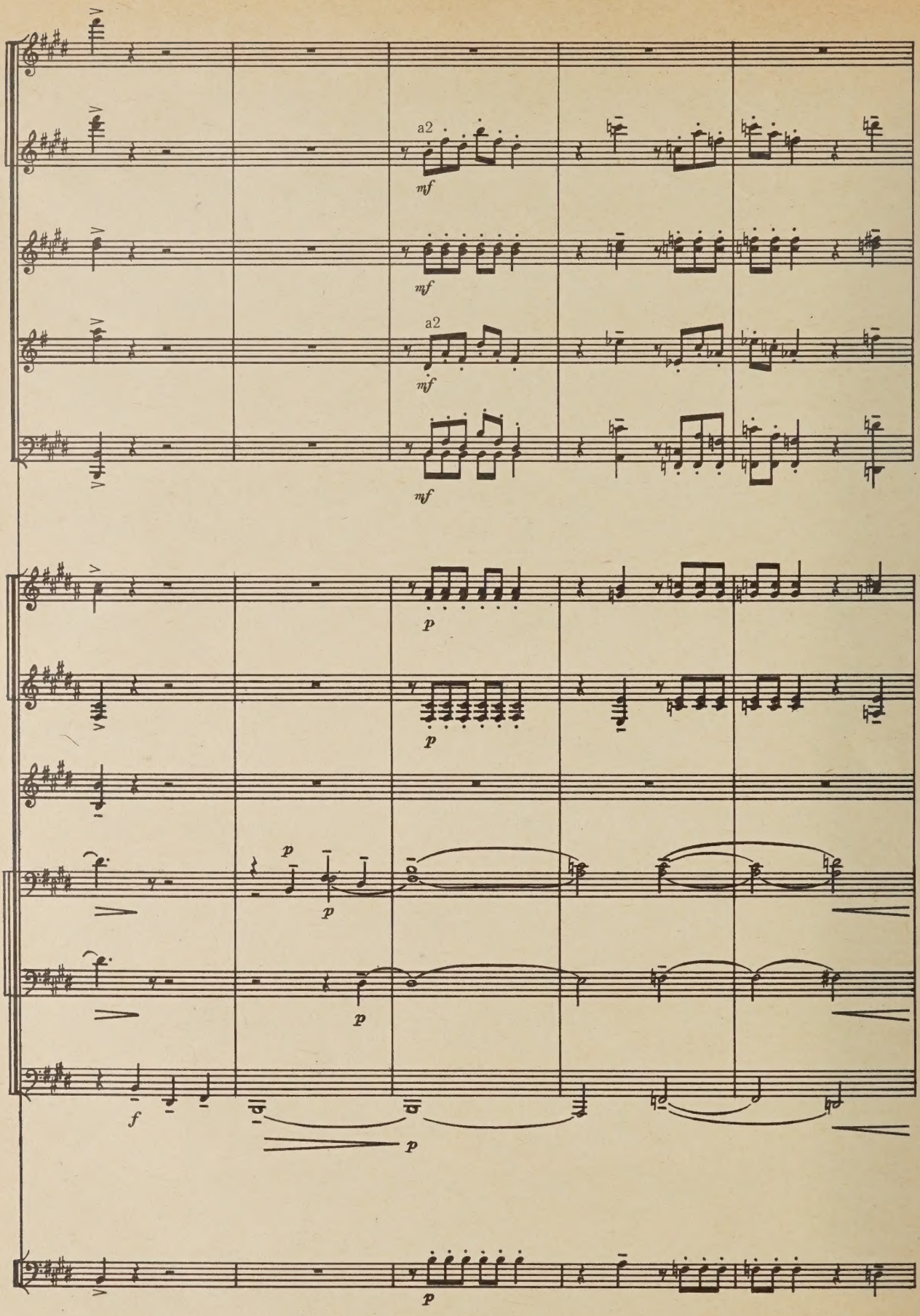

pp
pp cresc.
ppp cresc.
f
mf
ppp
ppp cresc.
ppp cresc.
ppp cresc.
f
dim.
mf
sempre dim.
sempre dim.
sempre dim.
sempre dim.
non cresc.
pp
pp
ppp
ppp
ppp
ppp
ppp

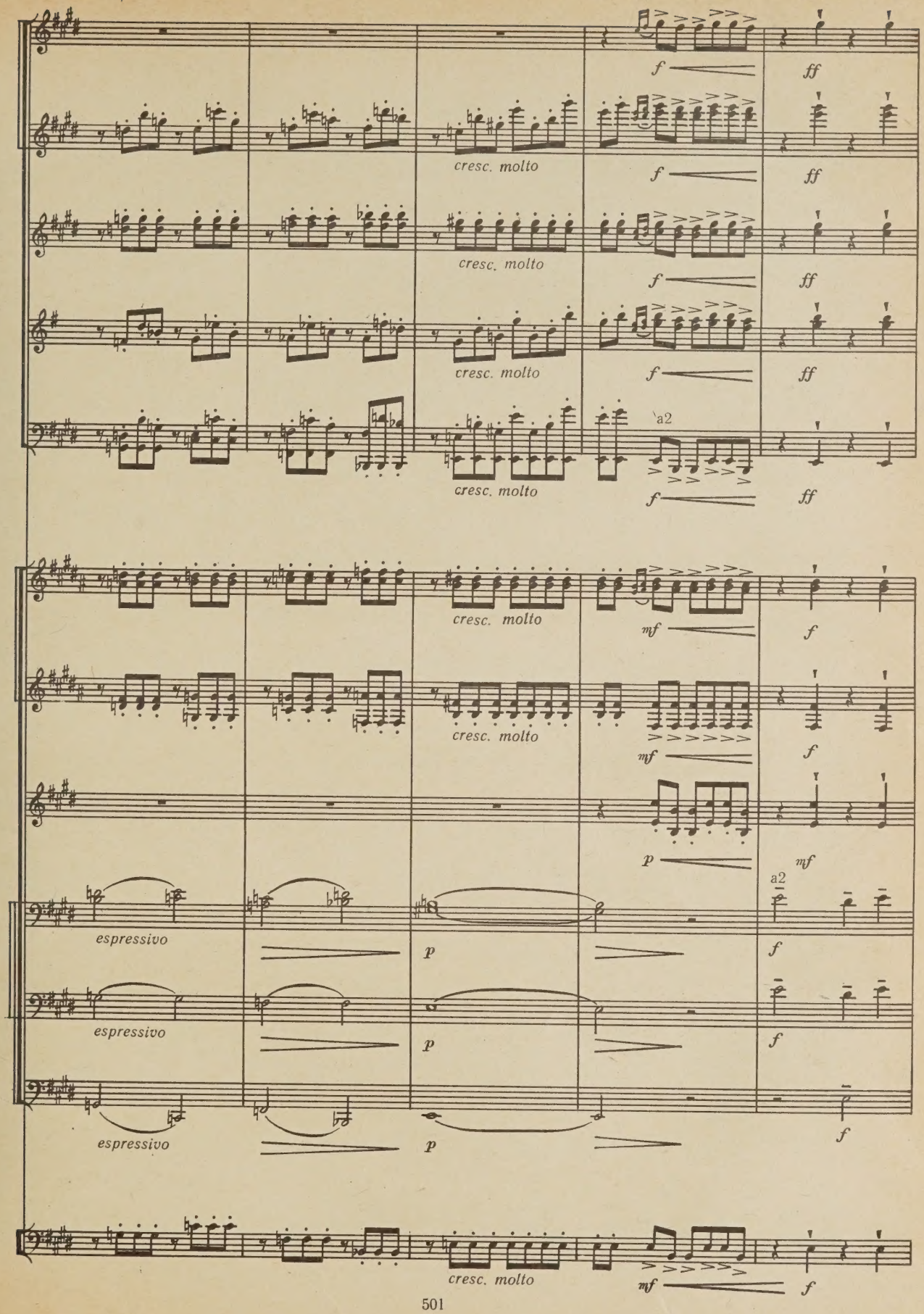

f
ff
ff
f
sf pp
f
ff
pp
f
ff
pp
f
ff
pp
f
ff
pp
ad libitum
T-ro
ppp
molto cresc.
ff
4/4
ТРОМБОН звучит тяжело, ТУБА — еще тяжеловеснее.
V-ni I
V-ni II
V-le
V.-c.
ppp
molto cresc.
f
(attacca sub.)

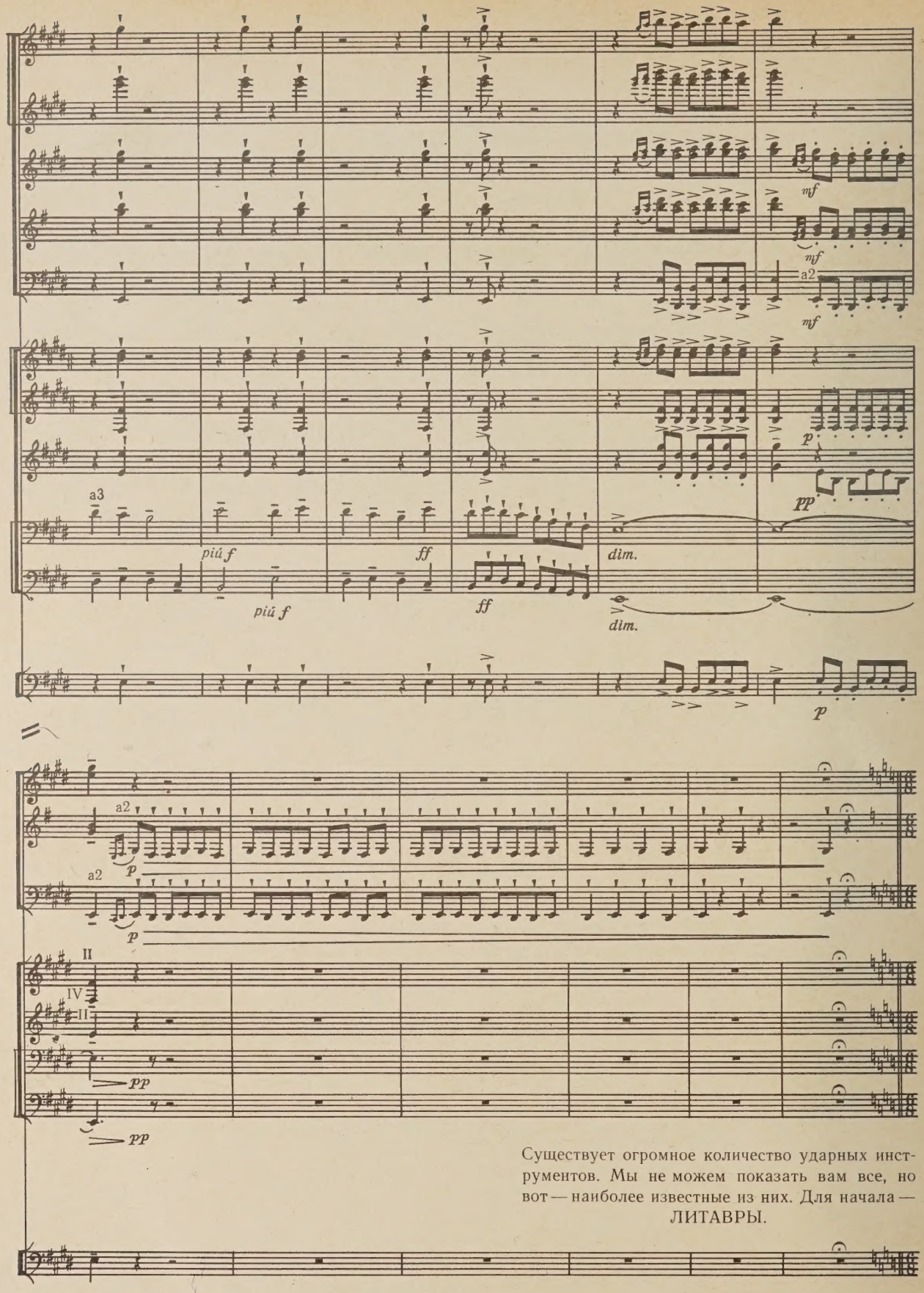
VARIAZIONE L

Allegro pomposo




a2
mf
a2
mf
mf
p
p
p
p
p
f
p
p

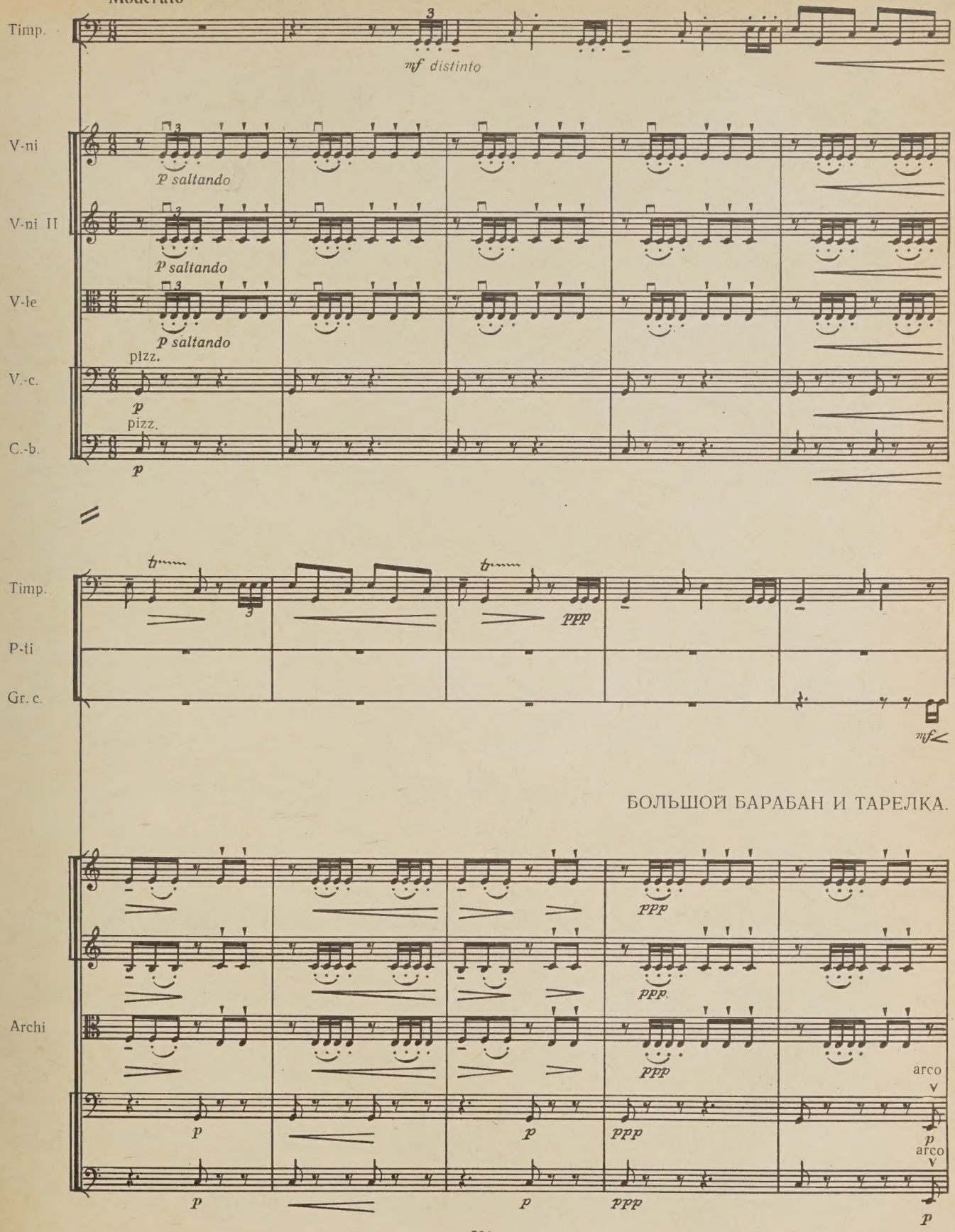

f
ff
cresc. molto
a2
mf
p
espressivo

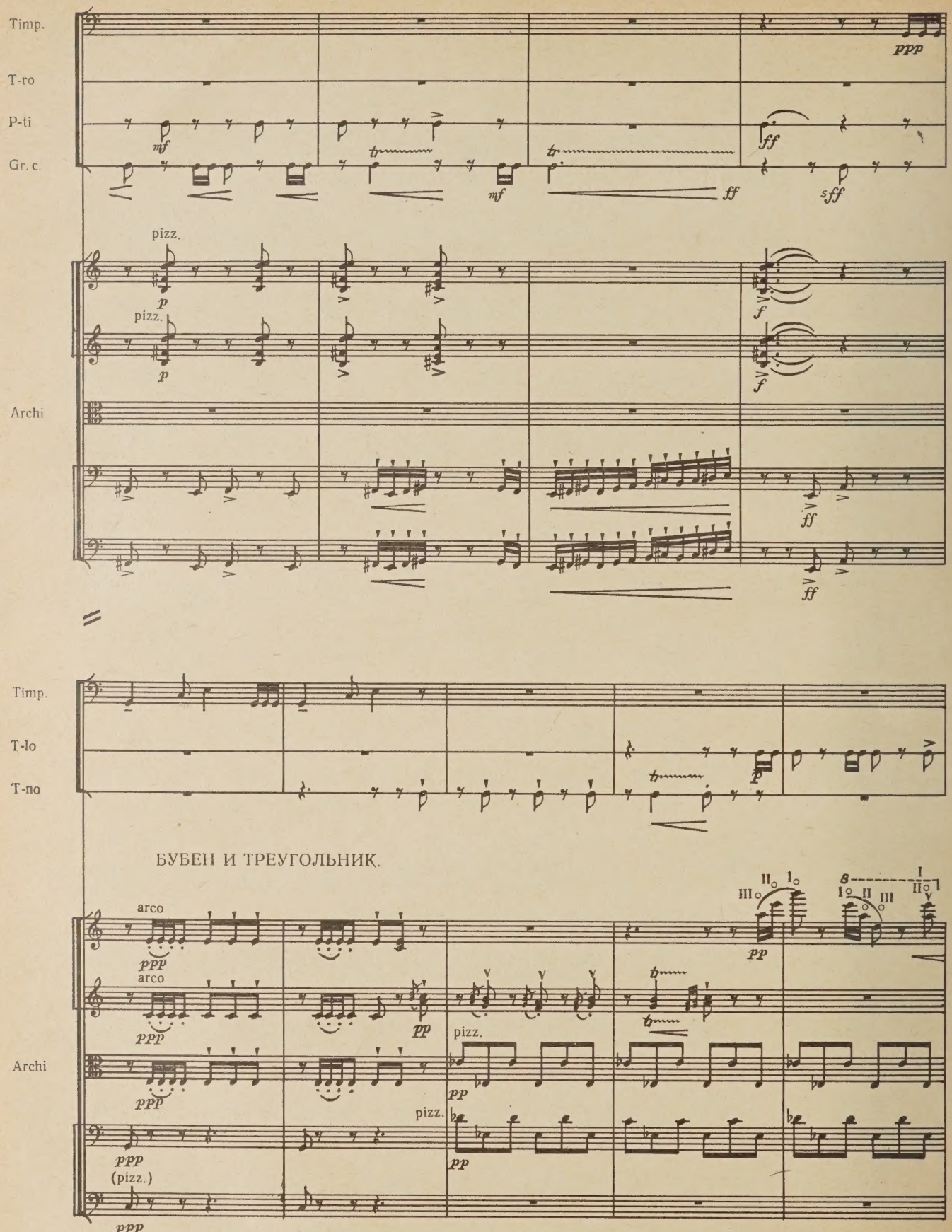


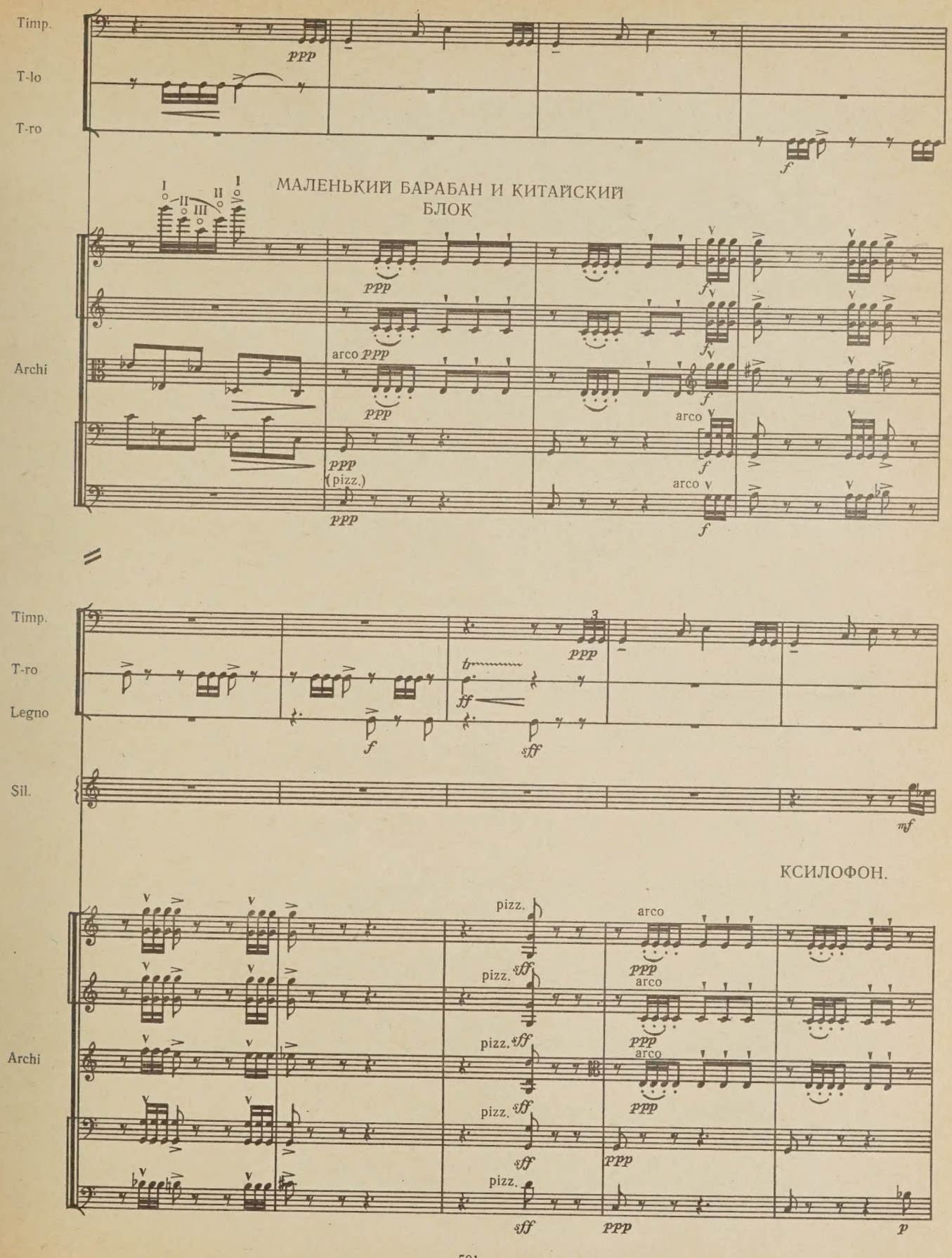
Существует огромное количество ударных инструментов. Мы не можем показать вам все, но вот — наиболее известные из них. Для начала — ЛИТАВРЫ.

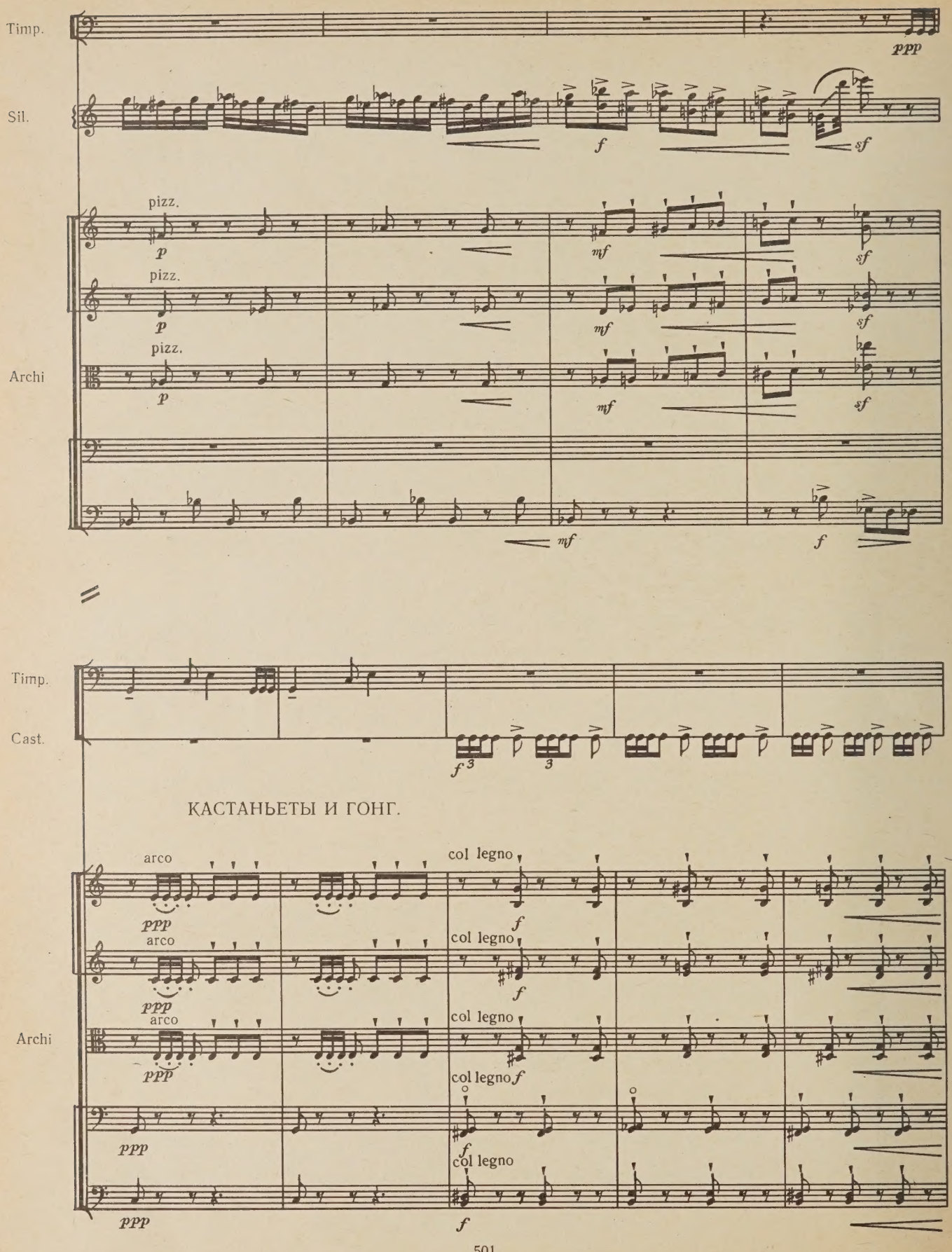
VARIAZIONE M

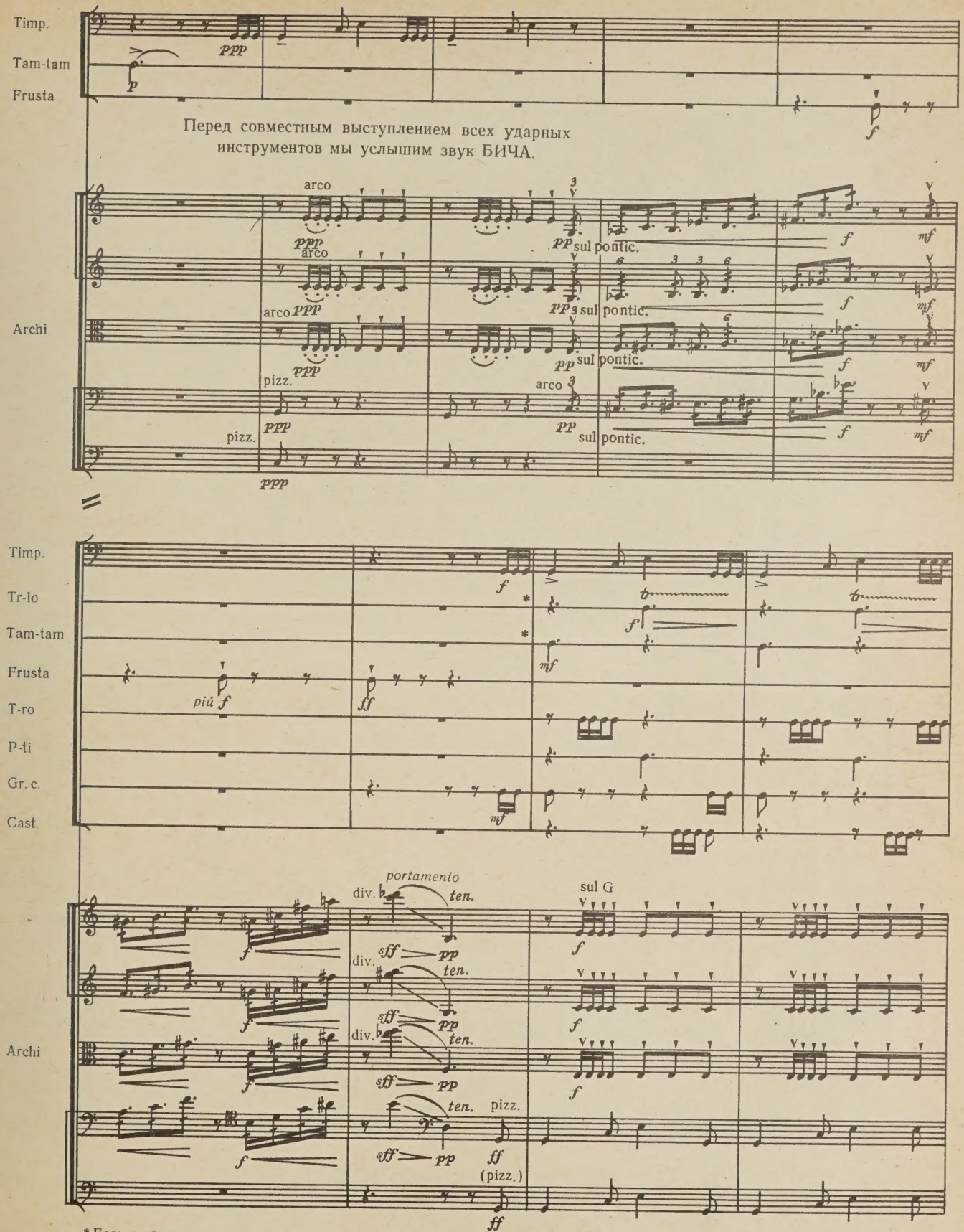
Moderato



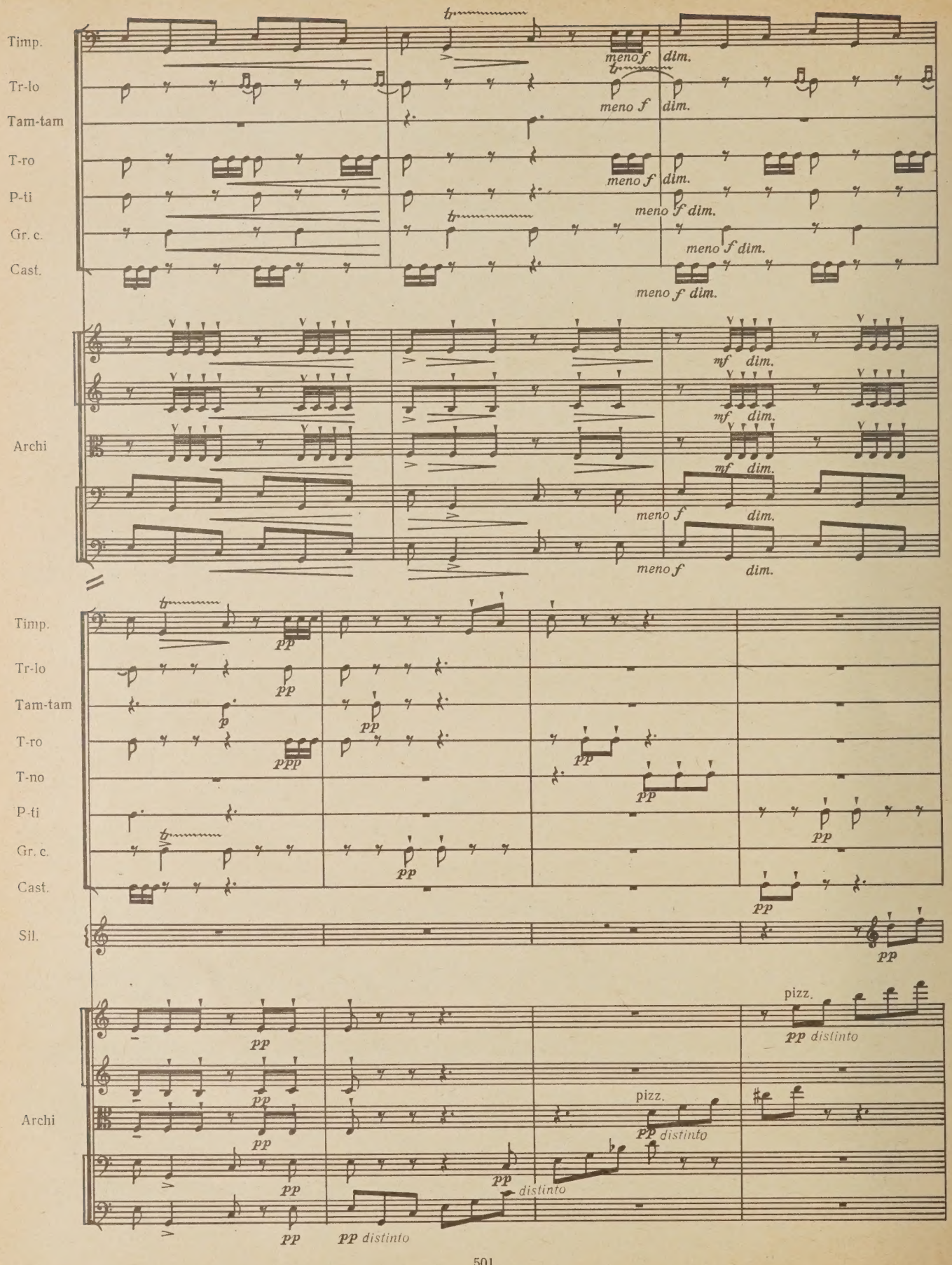

Timp.
T-ro
P-ti
Gr. c.
pizz.
pizz.
Archi
Timp.
T-lo
T-no
БУБЕН И ТРЕУГОЛЬНИК.
arco
arco
Archi
pizz.
pizz.
(pizz.)

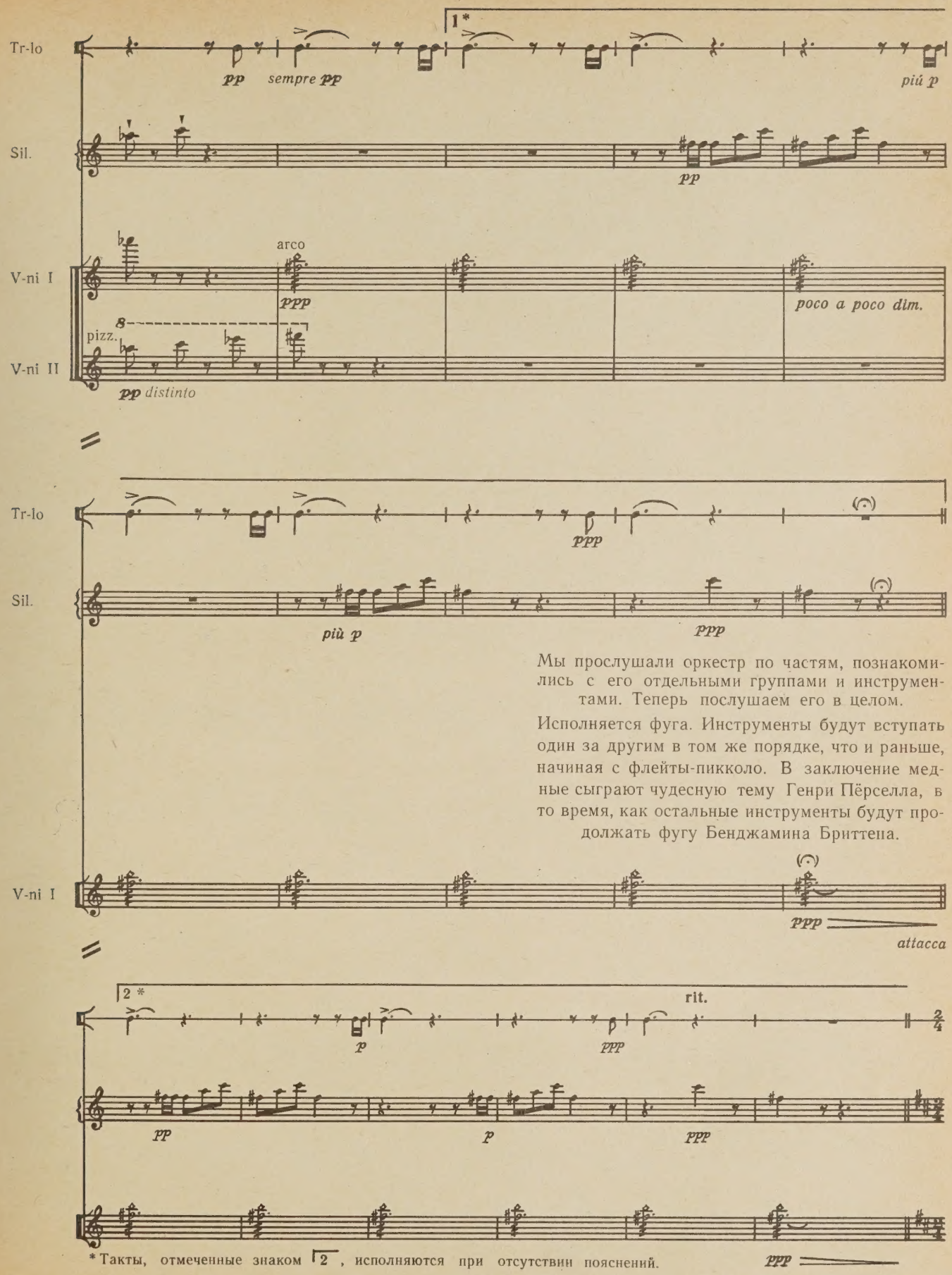

Timp.
T-lo
T-ro
МАЛЕНЬКИЙ БАРАБАН И КИТАЙСКИЙ БЛОК
Archi
arco
(pizz.)
Timp.
T-ro
Legno
Sil.
КСИЛОФОН.
Archi
pizz.
arco


Timp.
Sil.
Archi
pizz.
ppp
f
sf
p
mf
Timp.
Cast.
КАСТАНЬЕТЫ И ГОНГ.
arco
col legno
Archi



*Если в группе ударных инструментов недостаточно исполнителей можно исключить партии треугольника и гонга в следующих шести тактах.


Timp.
Tr-lo
Tam-tam
T-ro
P-ti
Gr. c.
Cast.
meno f dim.
Archi
mf dim.
Timp.
Tr-lo
Tam-tam
T-ro
T-no
P-ti
Gr. c.
Cast.
Sil.
pp
ppp
p
Archi
pizz.
pp distinto
distinto



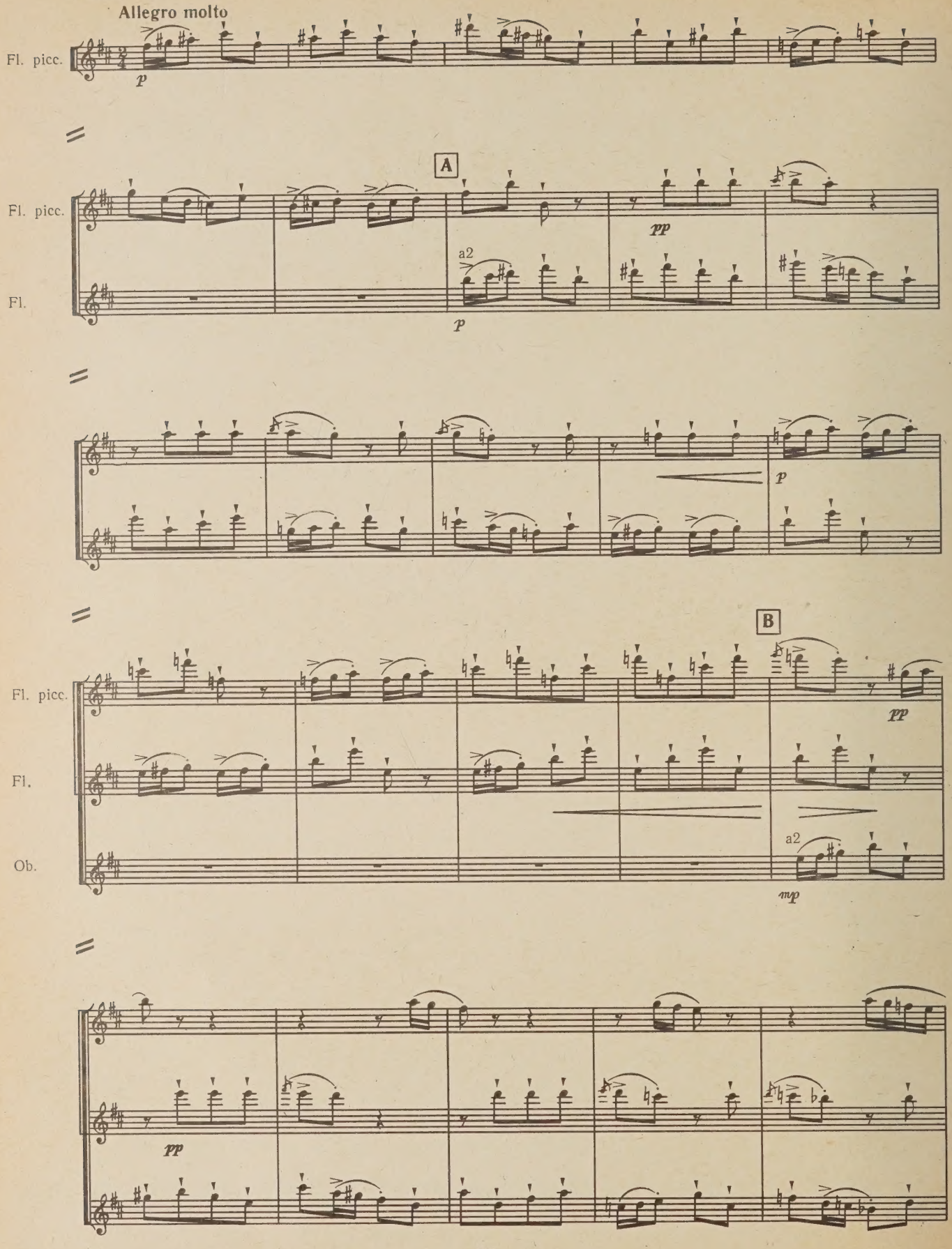
Мы прослушали оркестр по частям, познакомились с его отдельными группами и инструментами. Теперь послушаем его в целом.

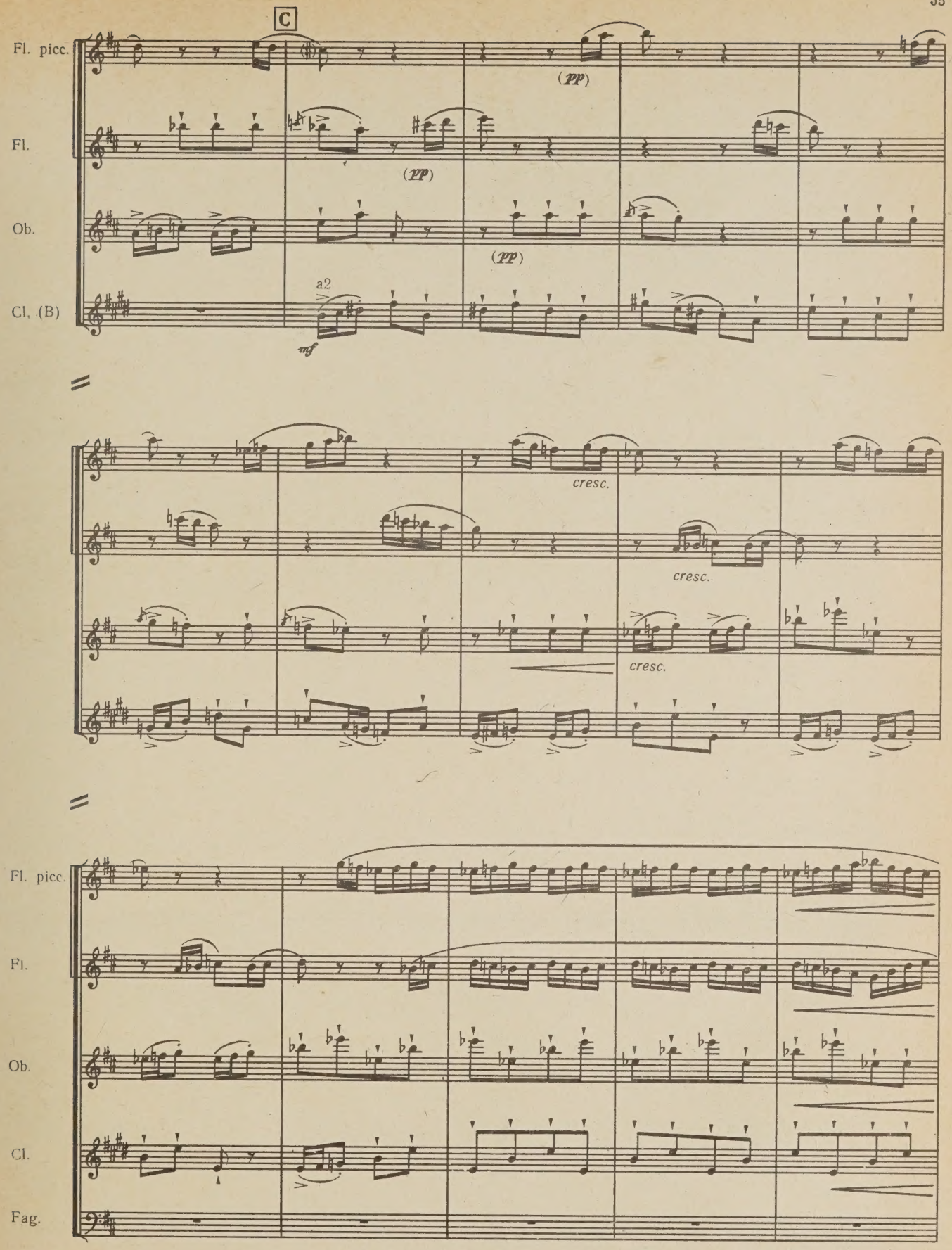
Исполняется фуга. Инструменты будут вступать один за другим в том же порядке, что и раньше, начиная с флейты-пикколо. В заключение медные сыграют чудесную тему Генри Пёрселла, в то время, как остальные инструменты будут продолжать фугу Бенджамина Бриттена.

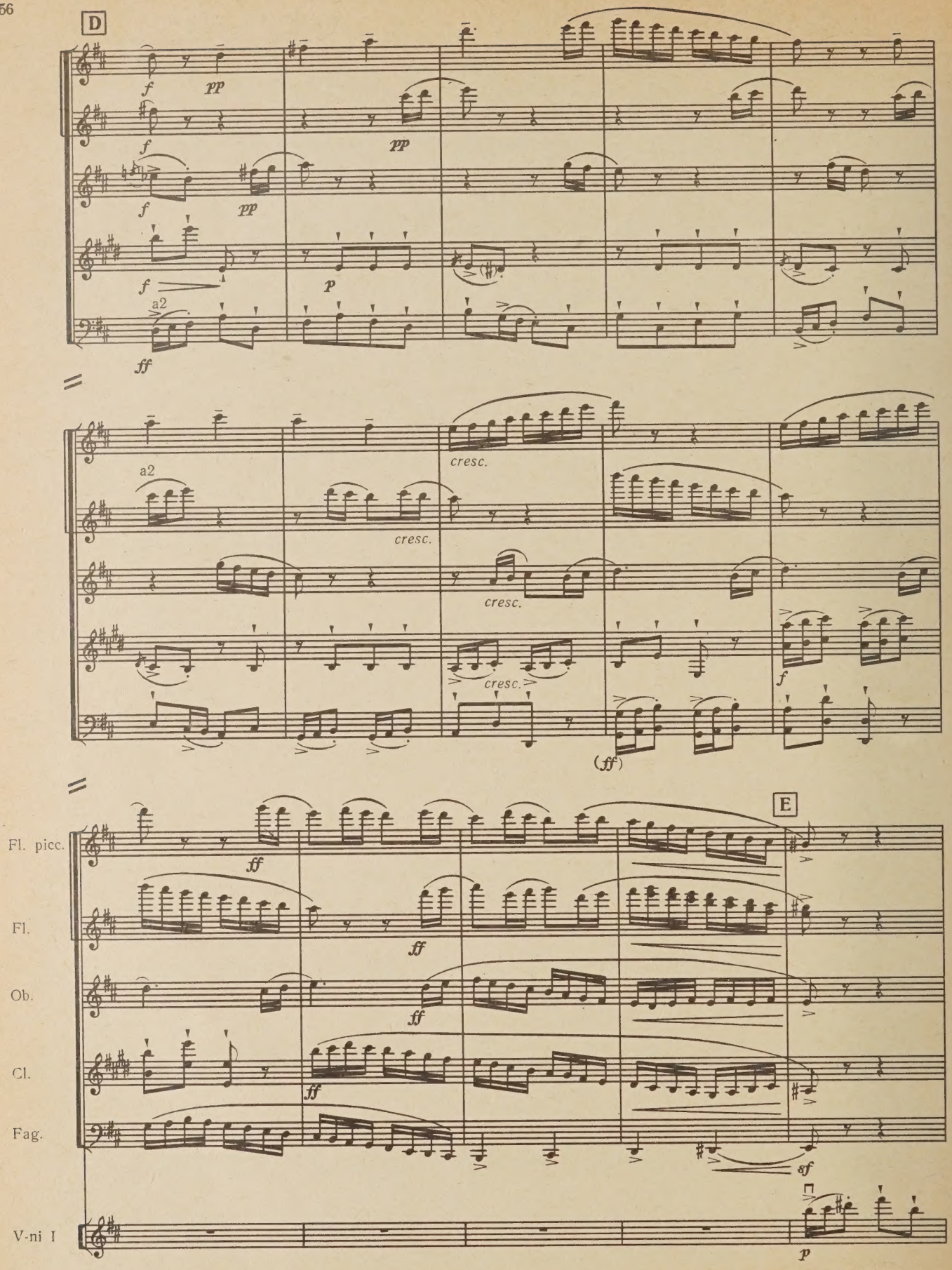
* Такты, отмеченные знаком $\lceil 2$, исполняются при отсутствии пояснений.

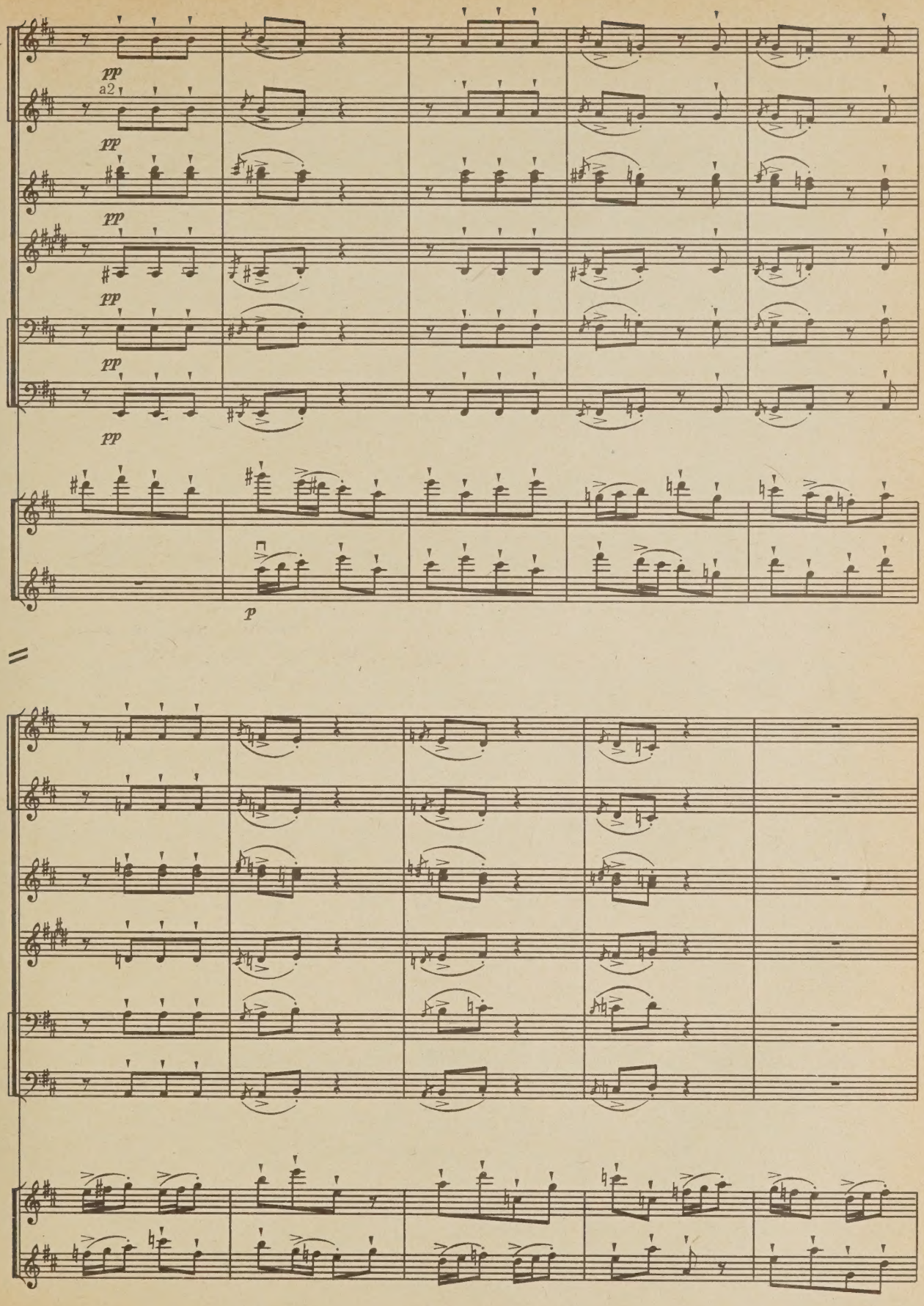
FUGA

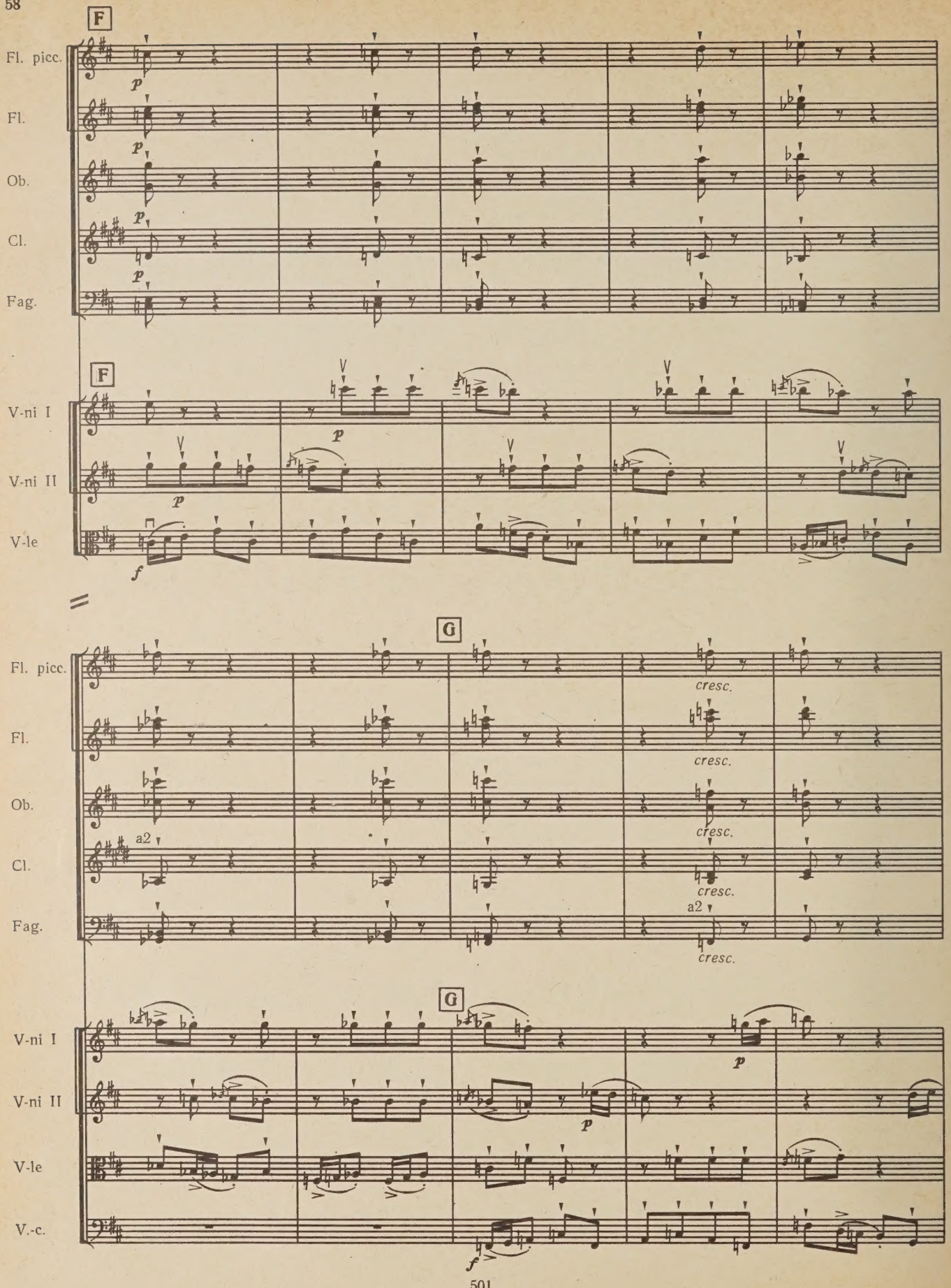
Allegro molto

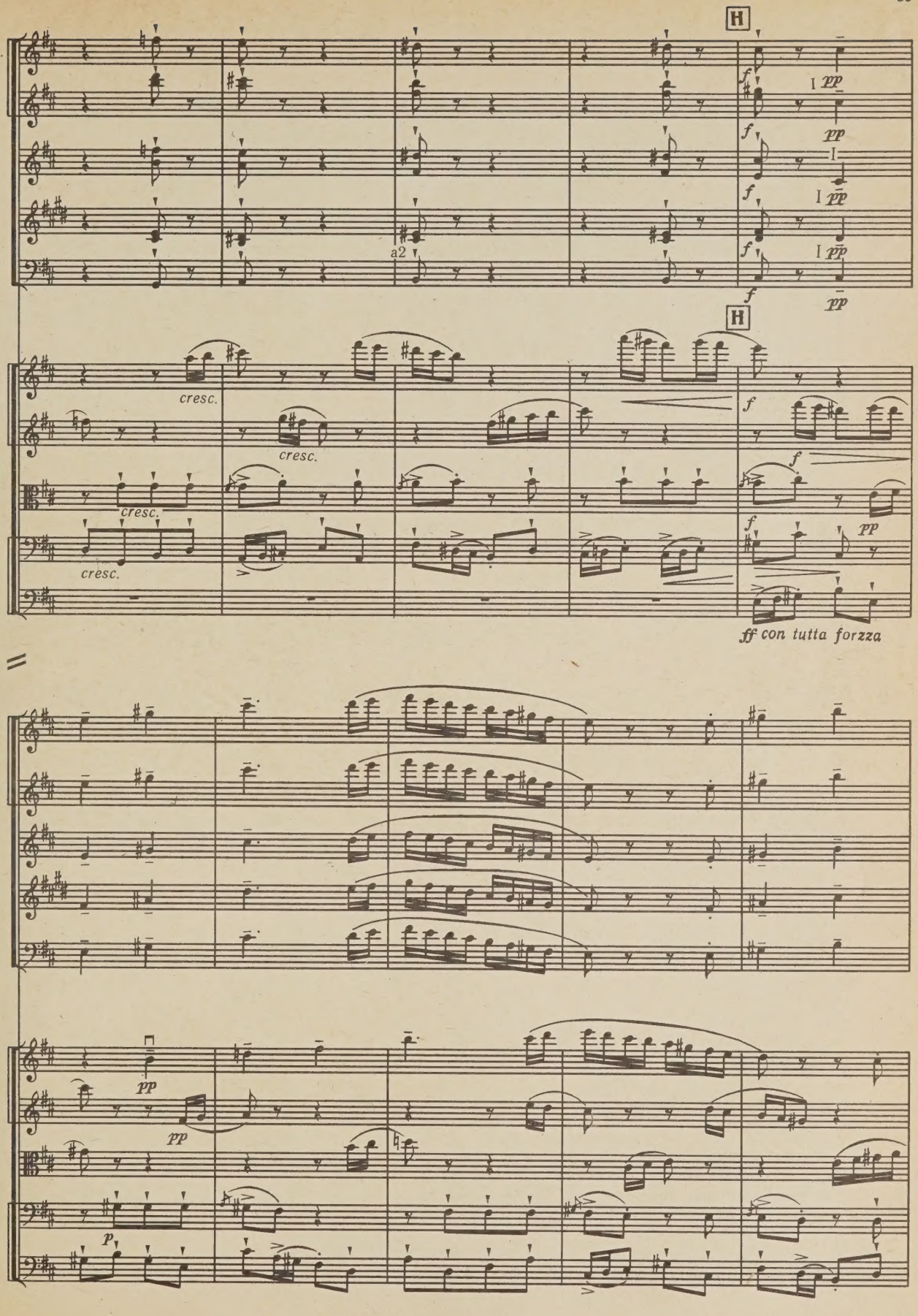


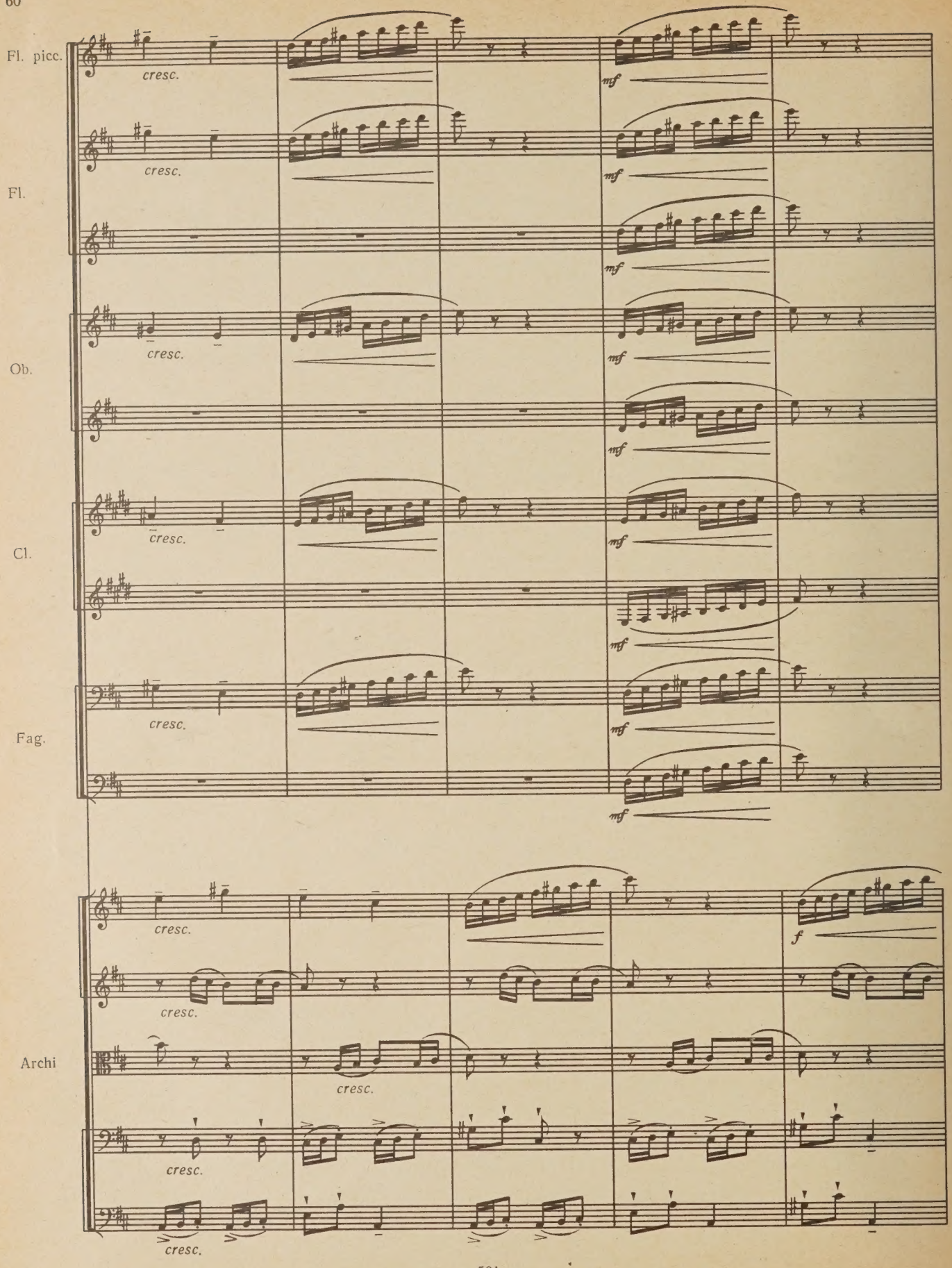

C
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl. (B)
a2
mf
(pp)
(pp)
(pp)
cresc.
cresc.
cresc.
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.

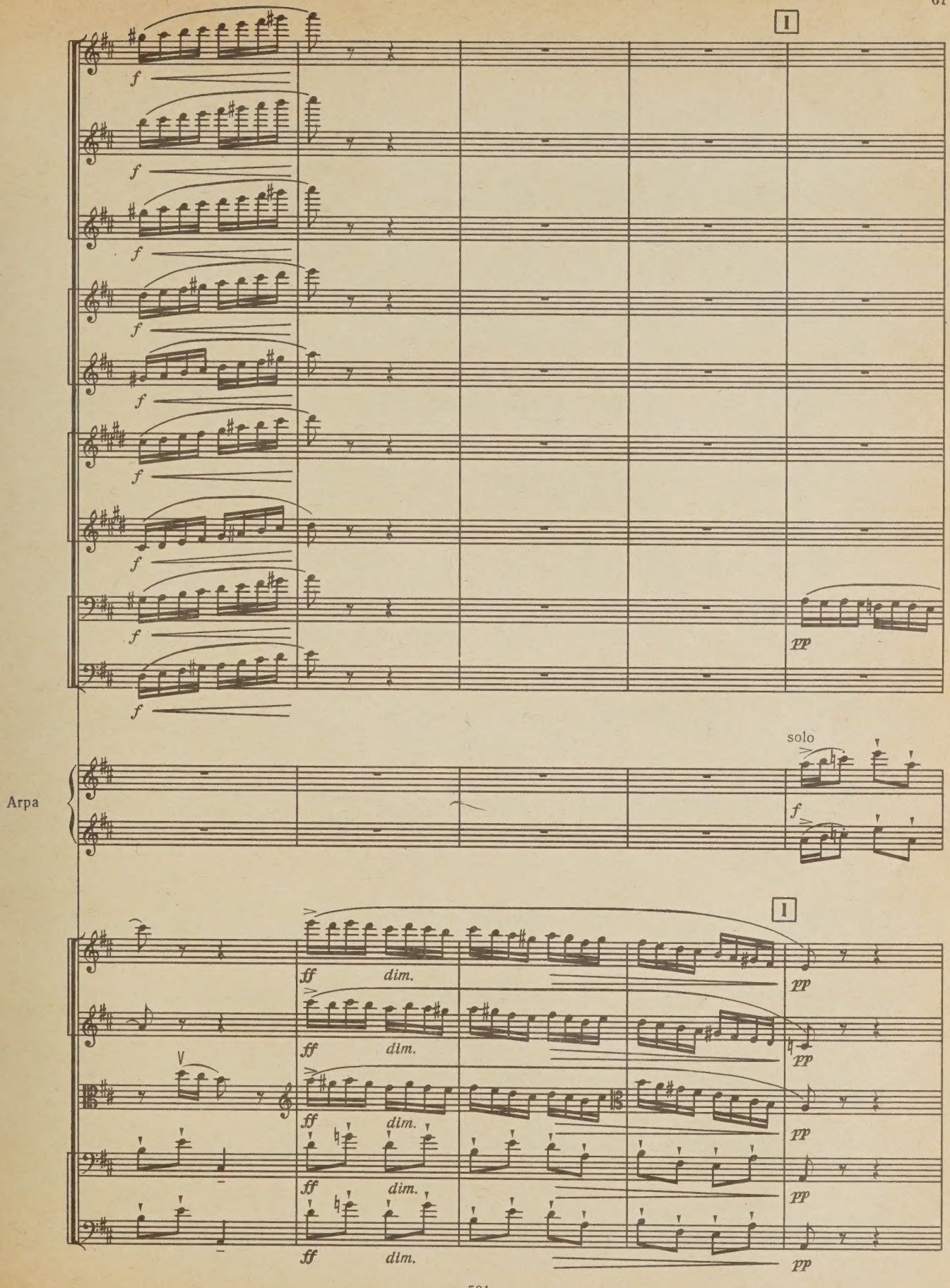

D
E
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
V-ni I
a2
cresc.

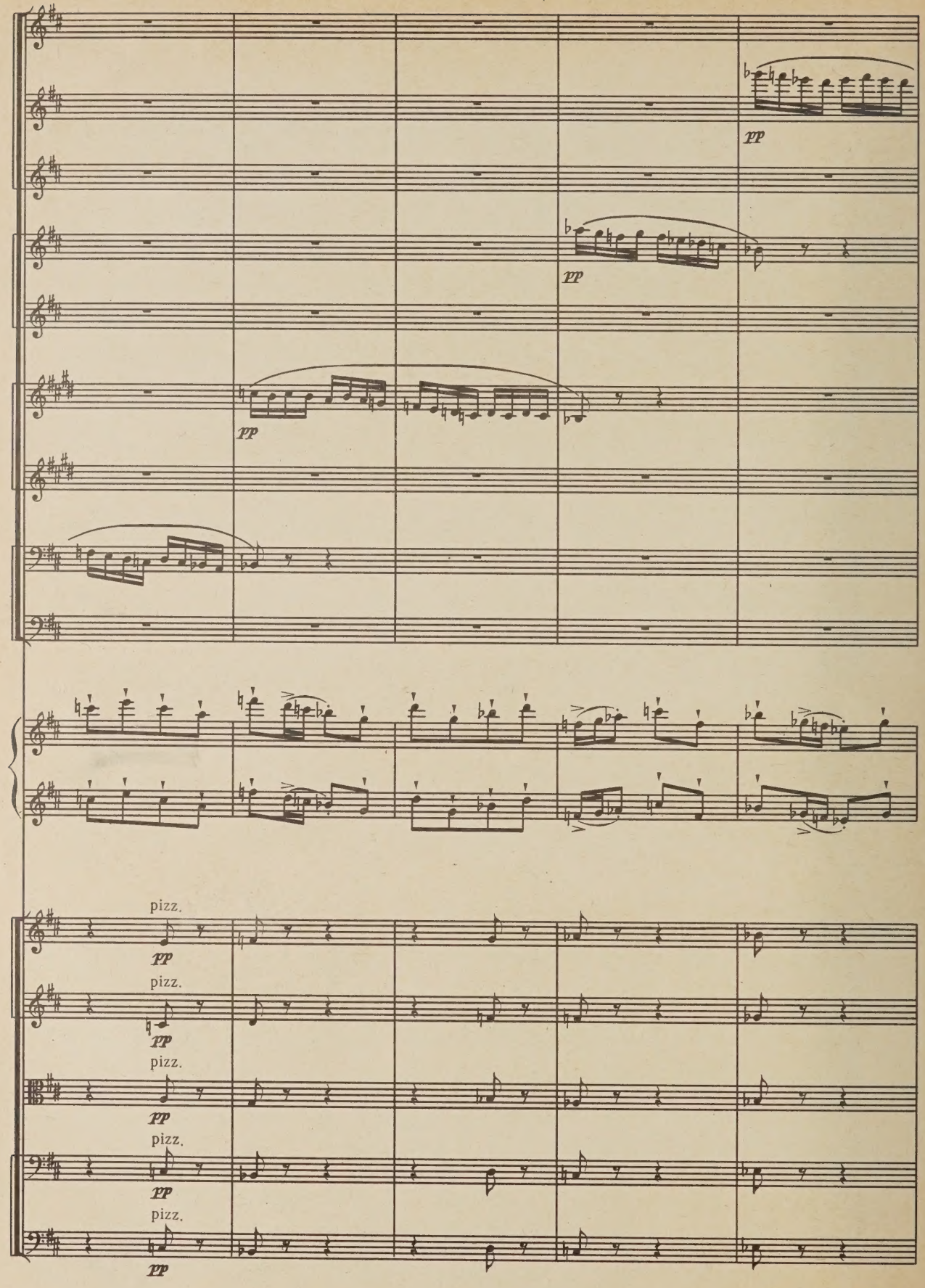

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
V-ni I
V-ni II
pp
a2
p

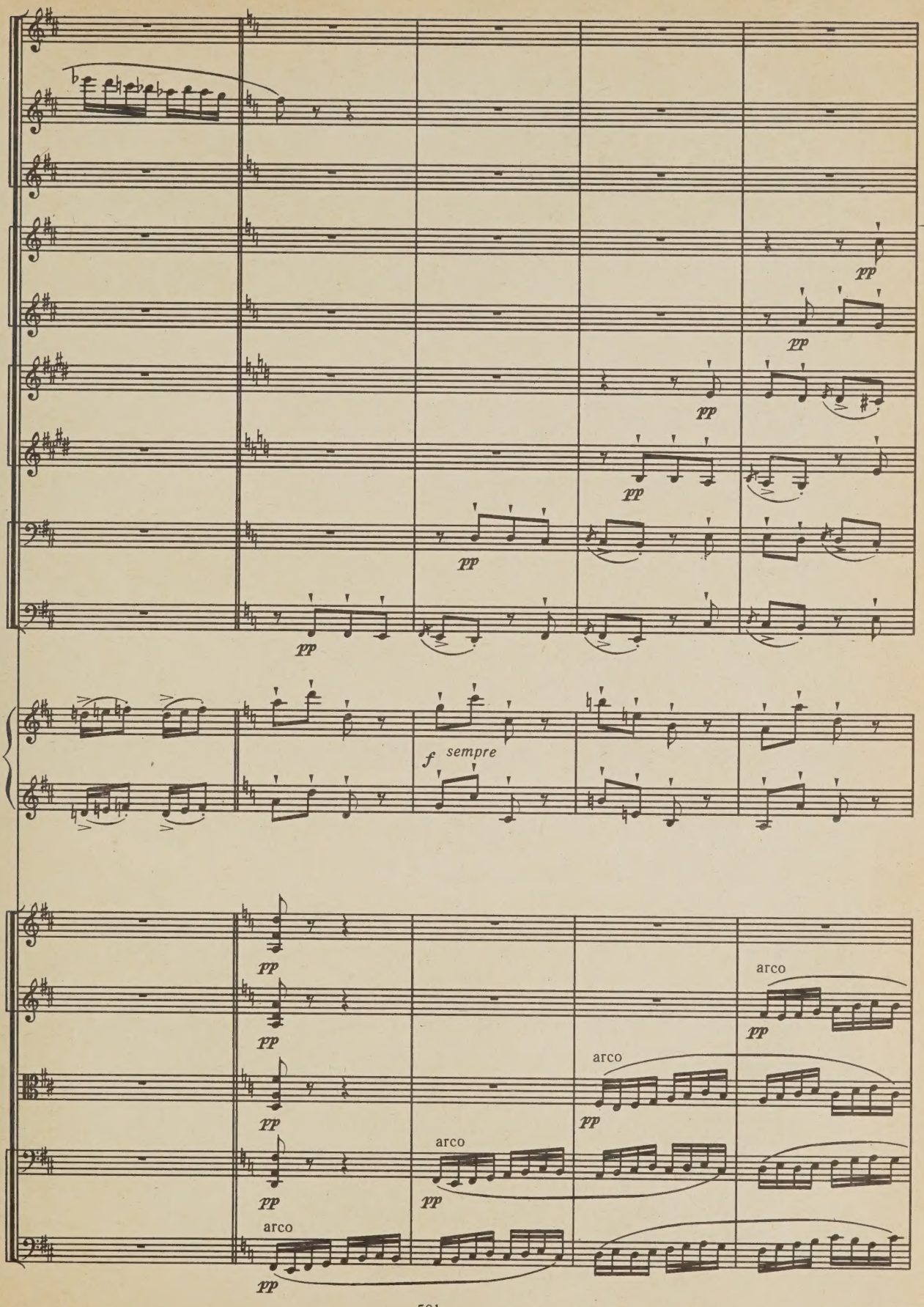

F
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
p
F
V-ni I
V-ni II
V-le
p
f
G
cresc.
a2
G
p
f

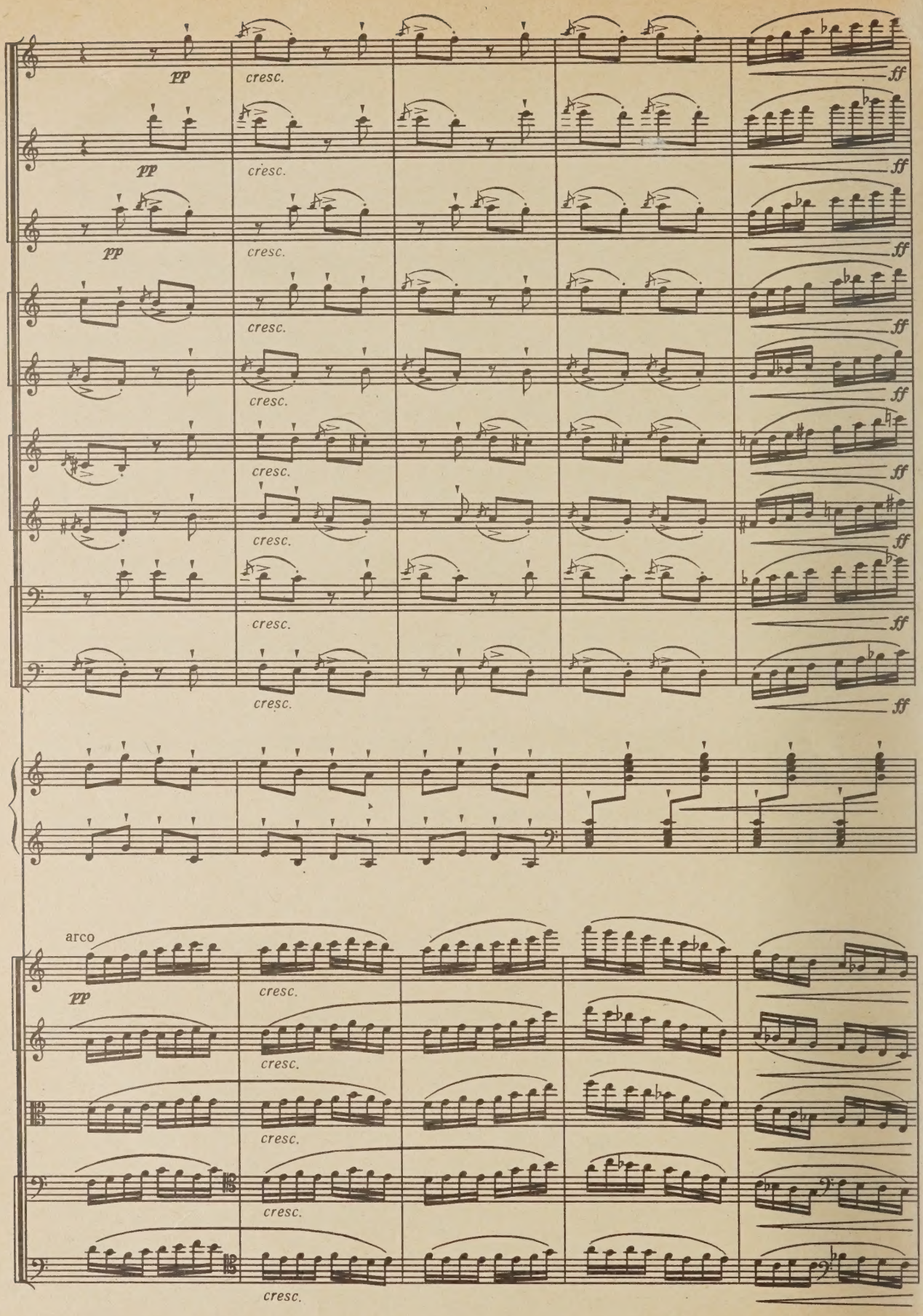

H
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a2
I
pp
f
H
V-ni I
V-ni II
V-le
V.-c.
C.-b.
cresc.
ff con tutta forzza
pp
p

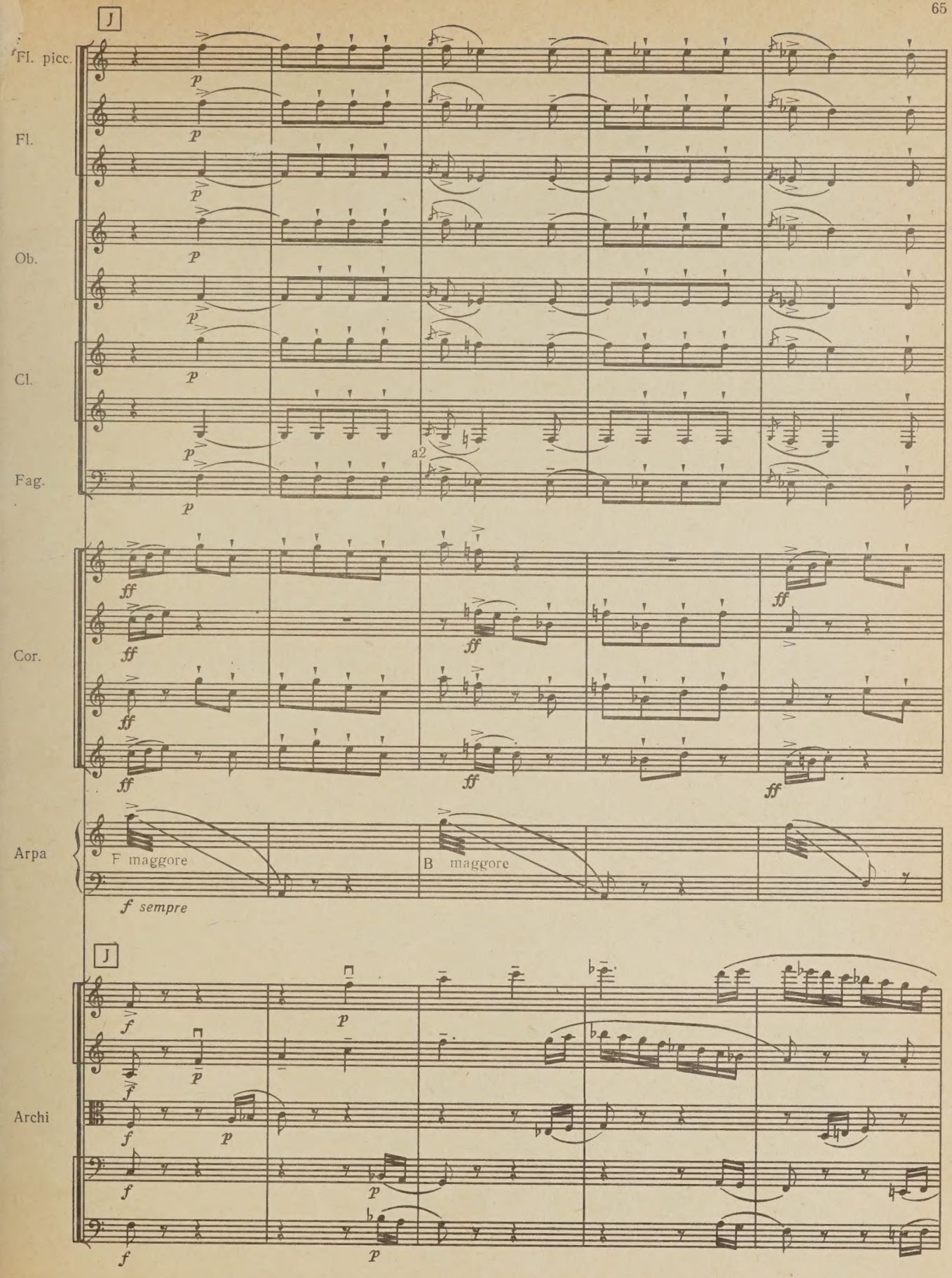

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Archi
cresc.
mf
f

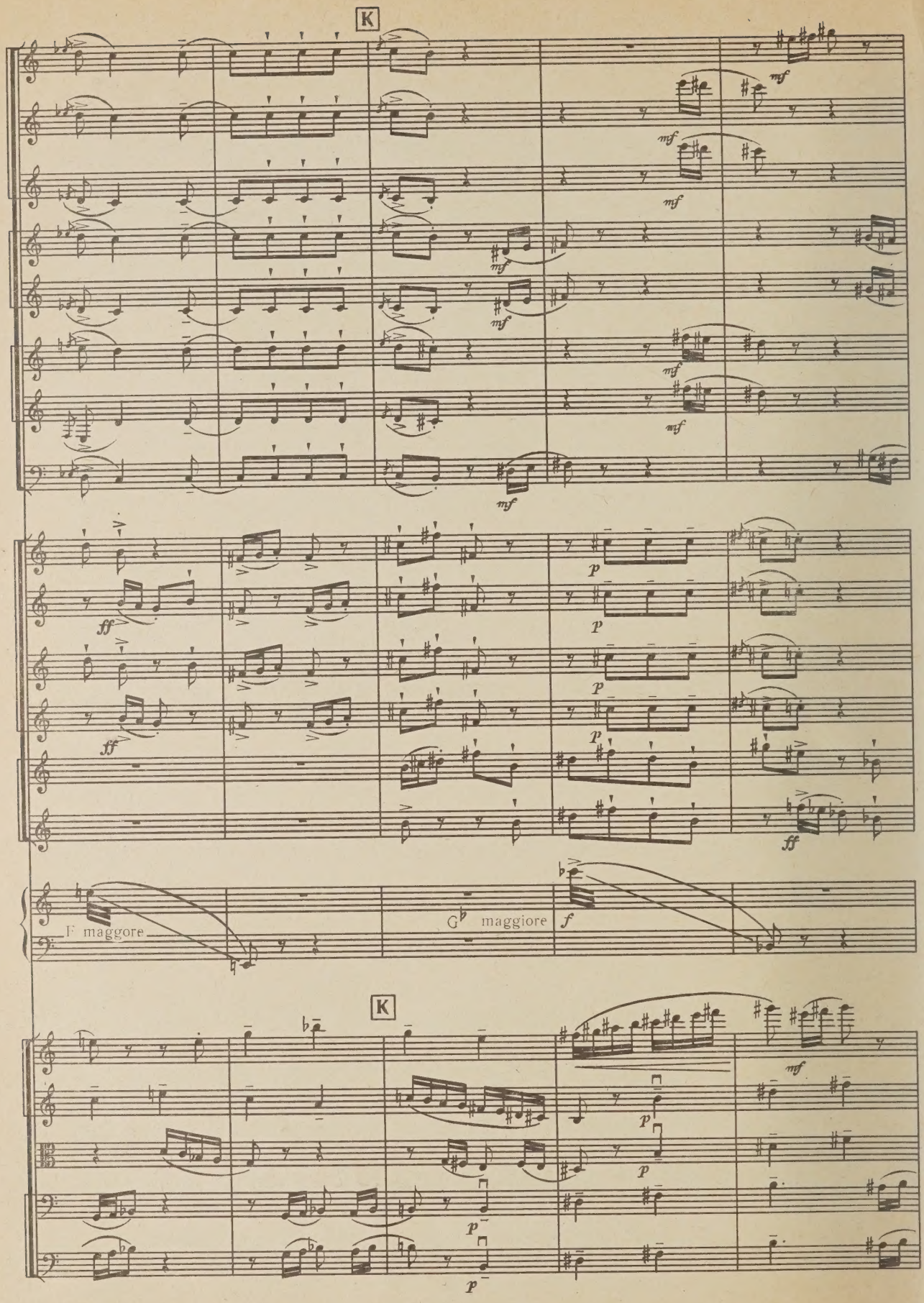

I
f
pp
solo
Arpa
I
V
ff
dim.
pp

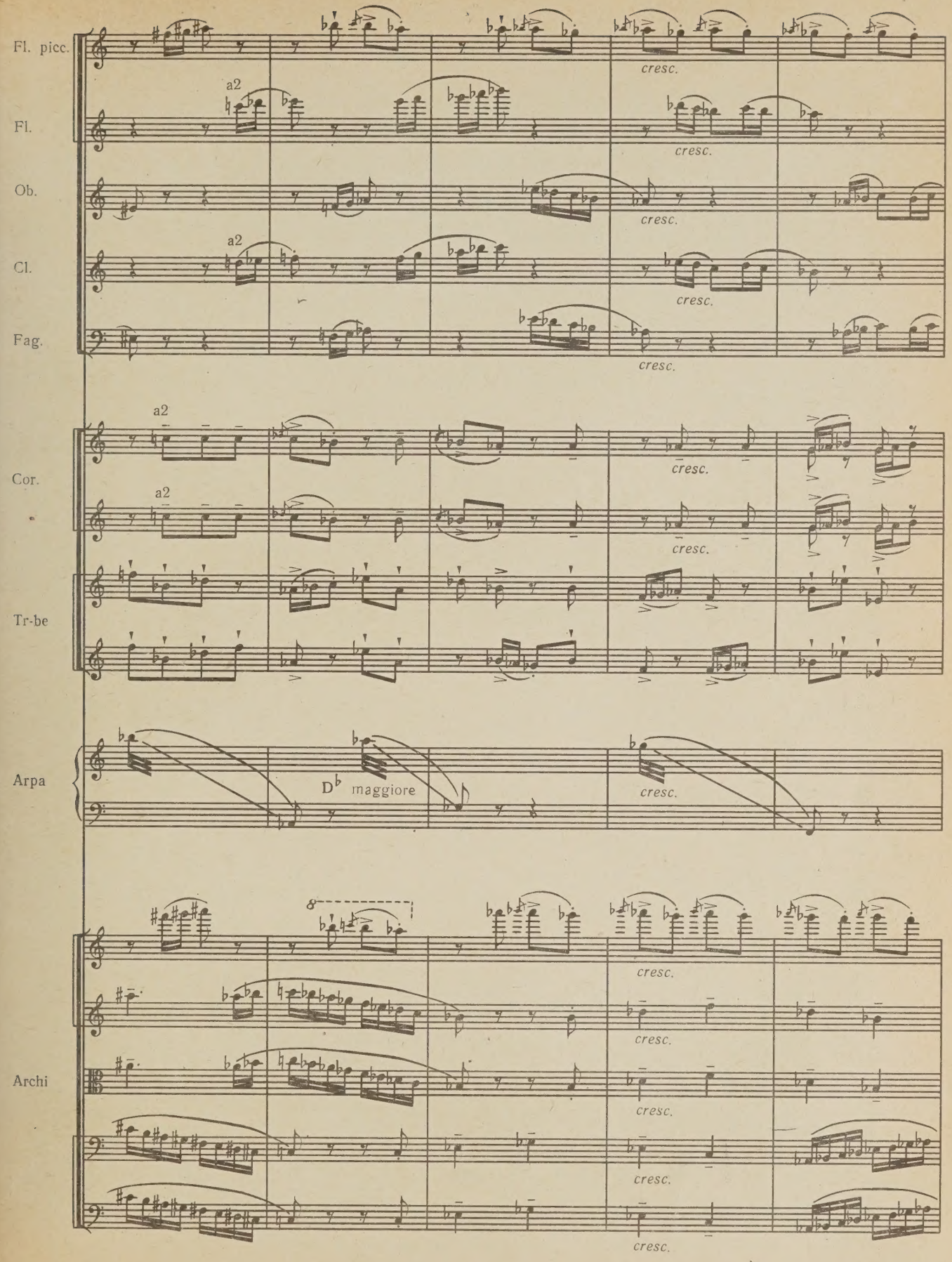

pp
pp
pp
pizz.
pp
pizz.
pp
pizz.
pp
pizz.
pp
pizz.
pp

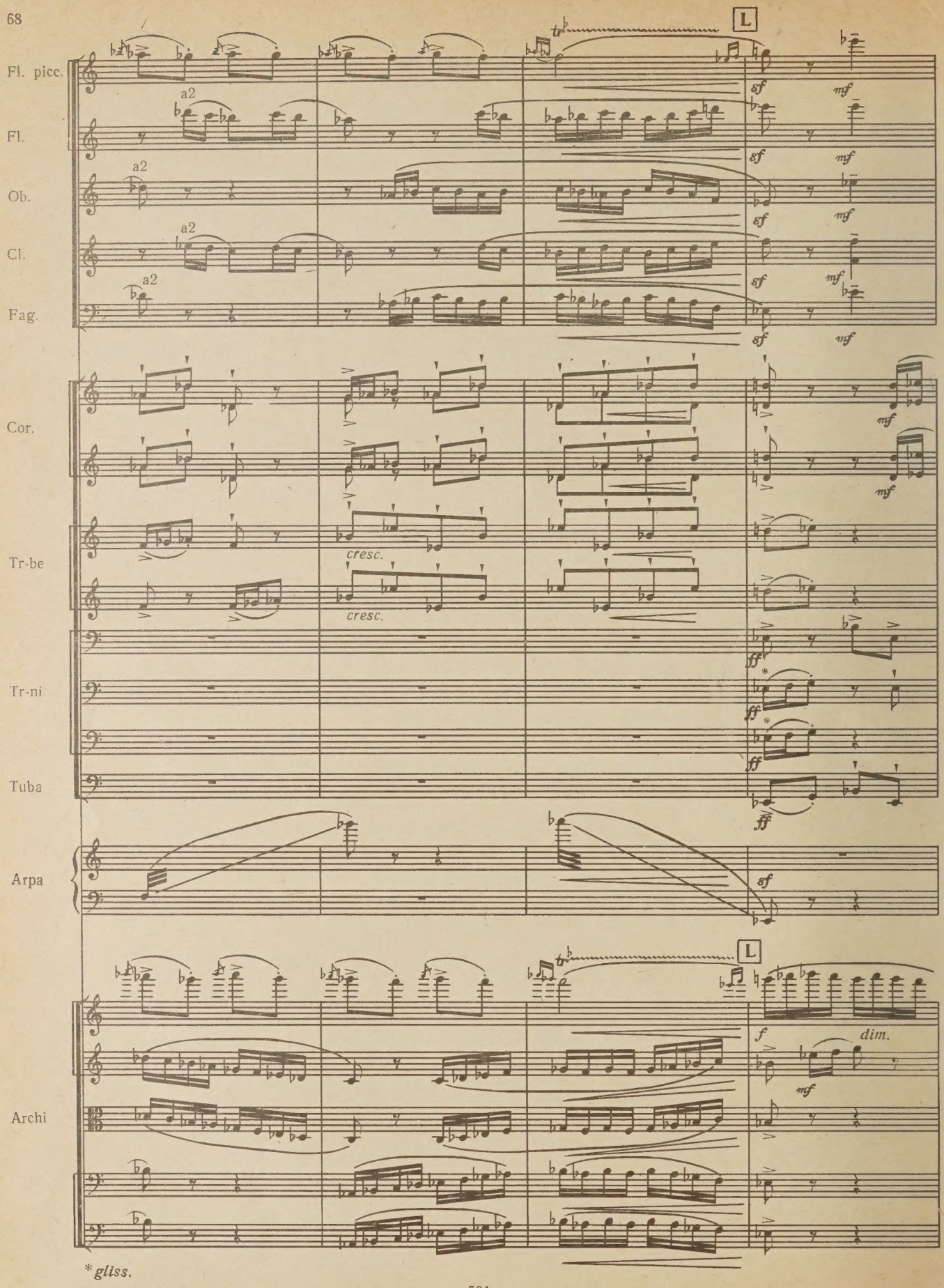

pp
f sempre
arco

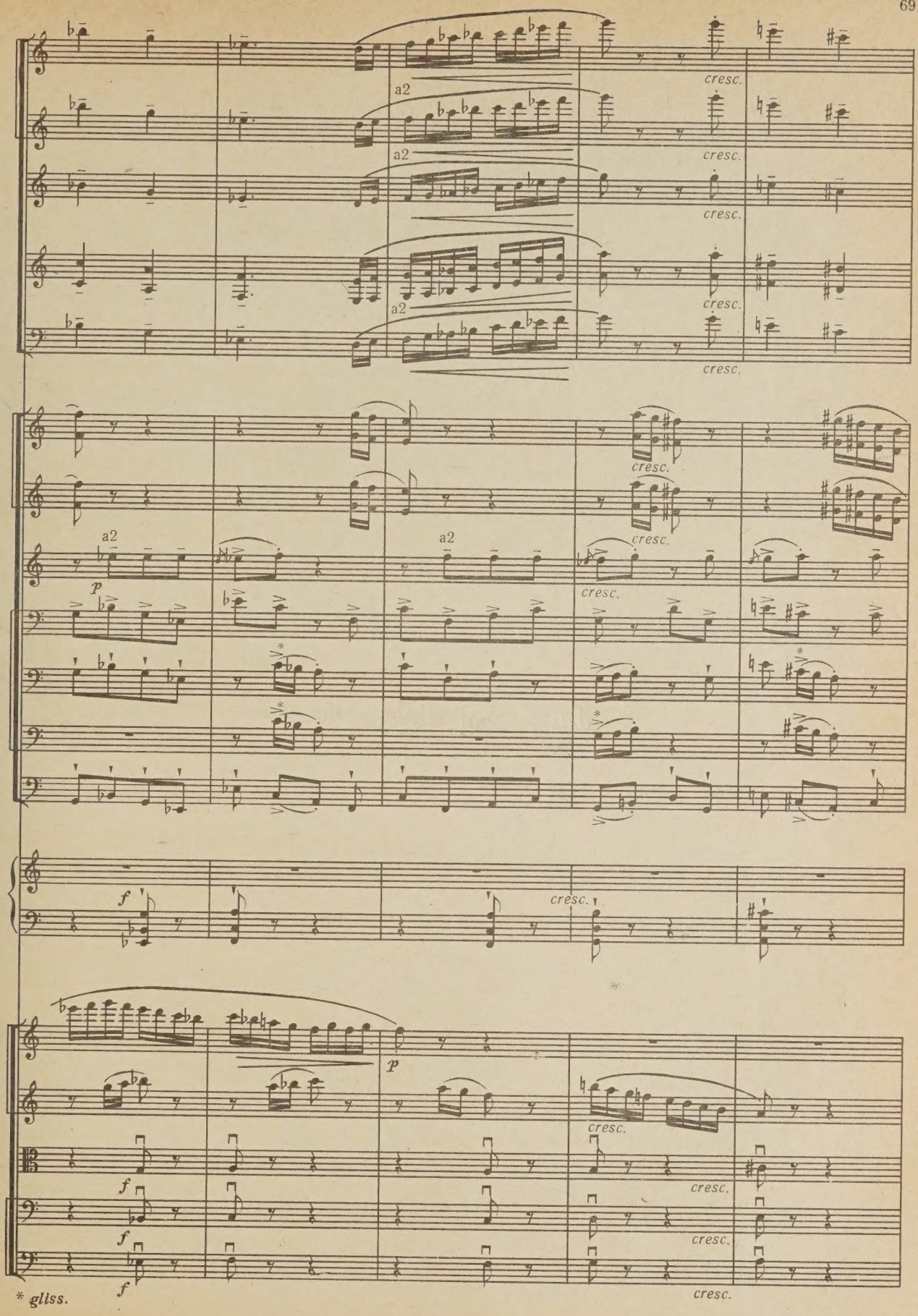

pp
cresc.
ff
arco

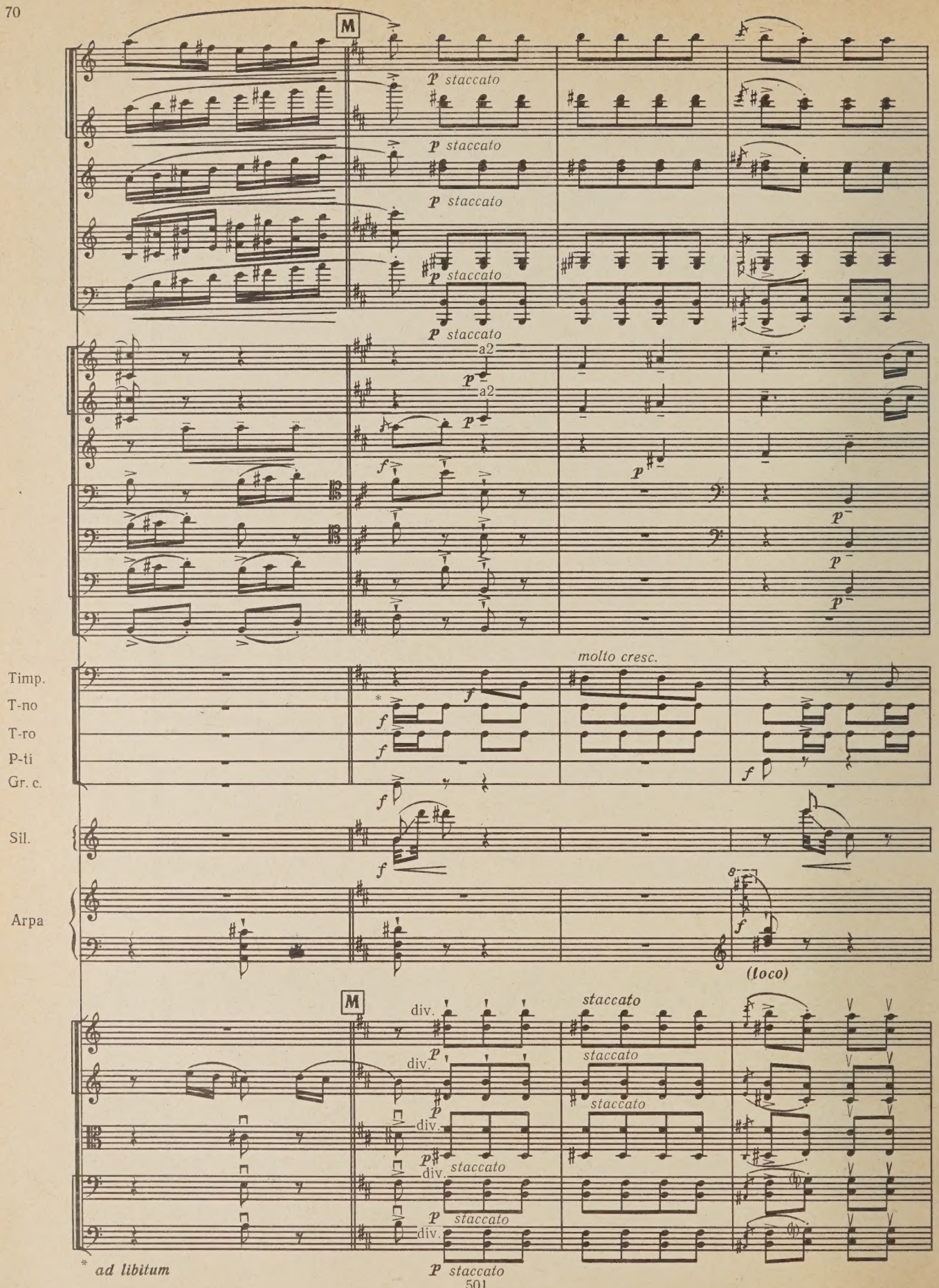

J
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
a2
Cor.
Arpa
F maggore
B maggore
f sempre
J
Archi

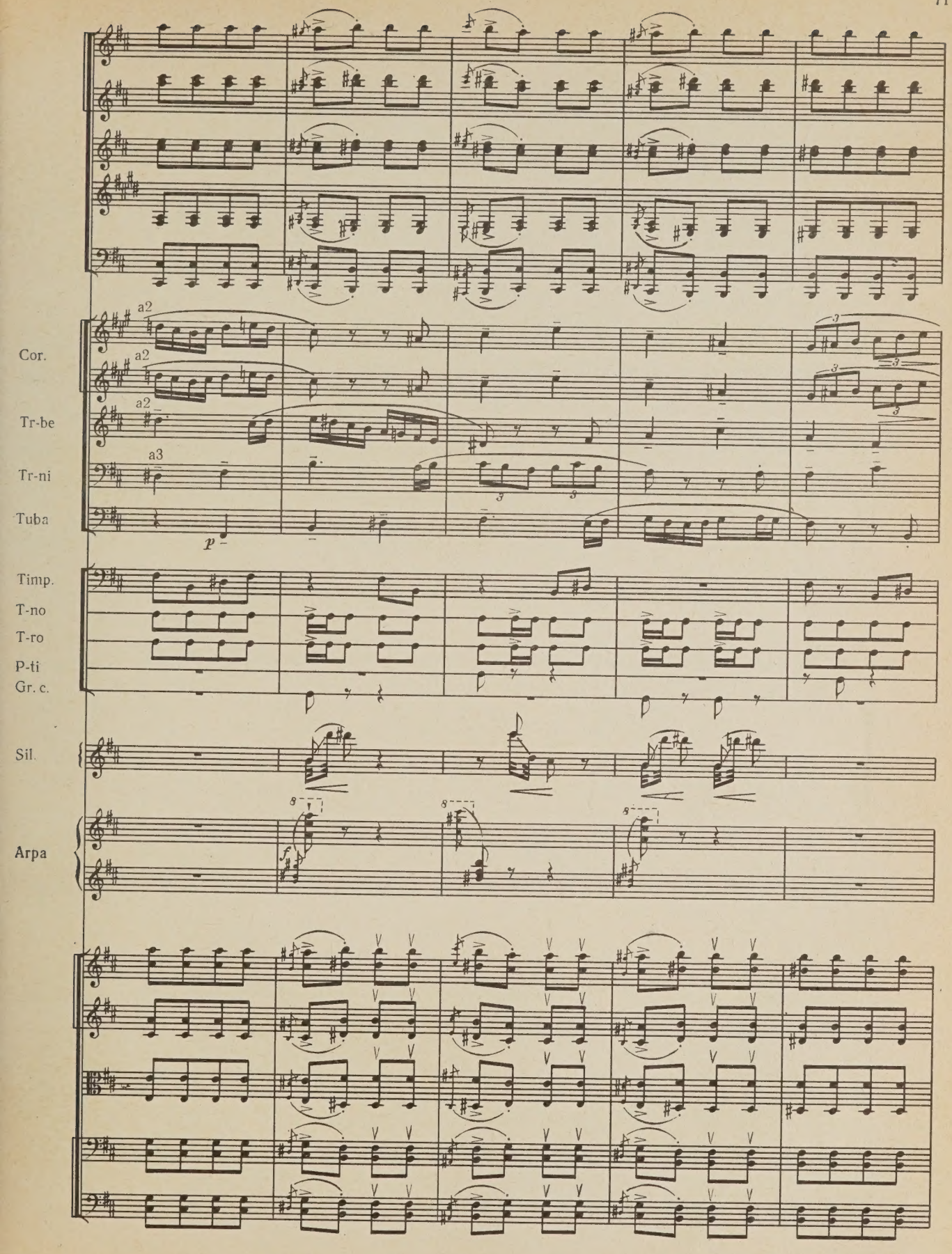

K
mf
Cor.
ff
p
Tr-be
ff
F maggiore
G♭ maggiore
f
K
mf
p
p

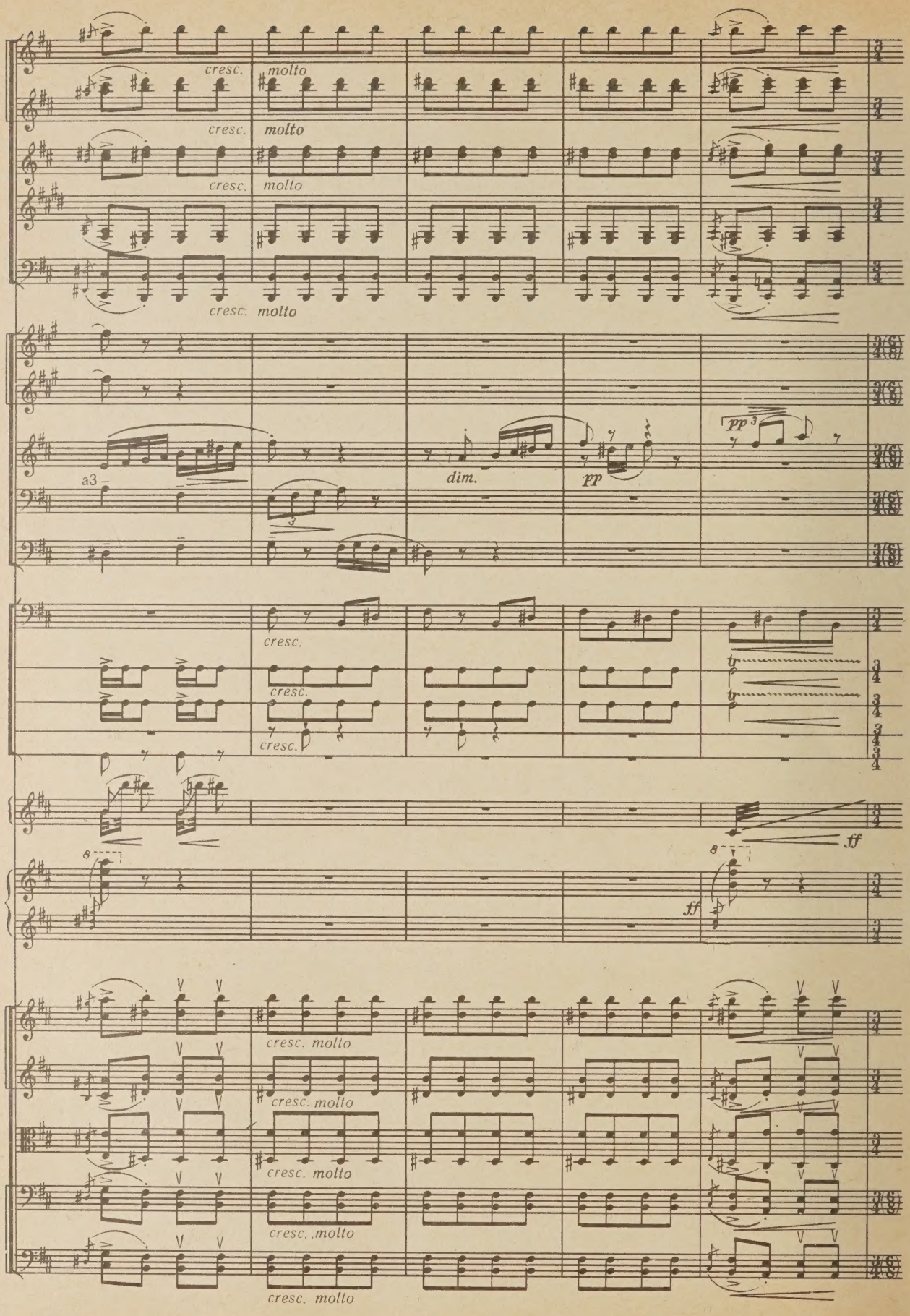

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Arpa
Archi
a2
cresc.
D♭ maggiore
8

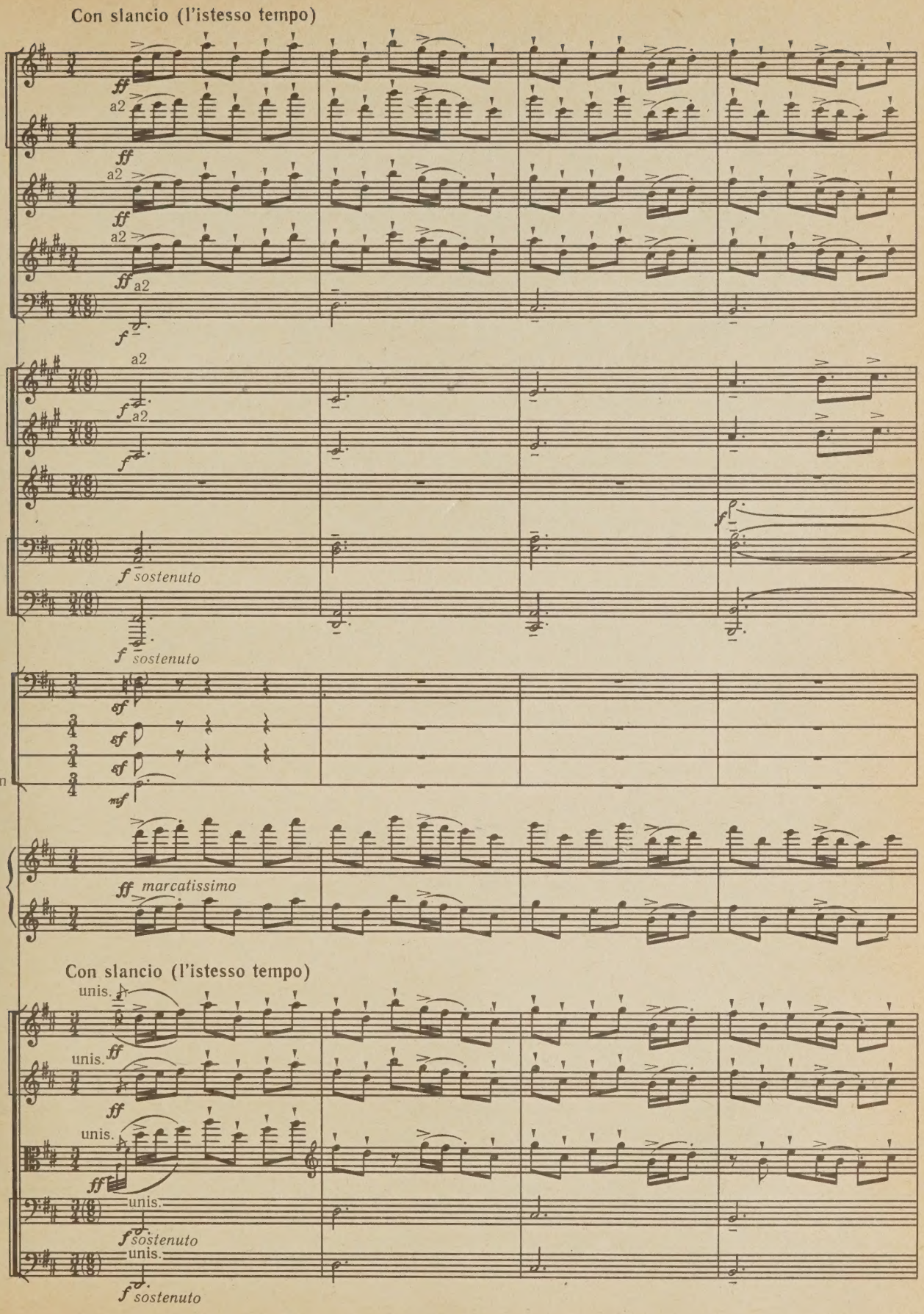

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
Tuba
Arpa
Archi
a2
L
cresc.
dim.
sf
mf
ff
f
*gliss.

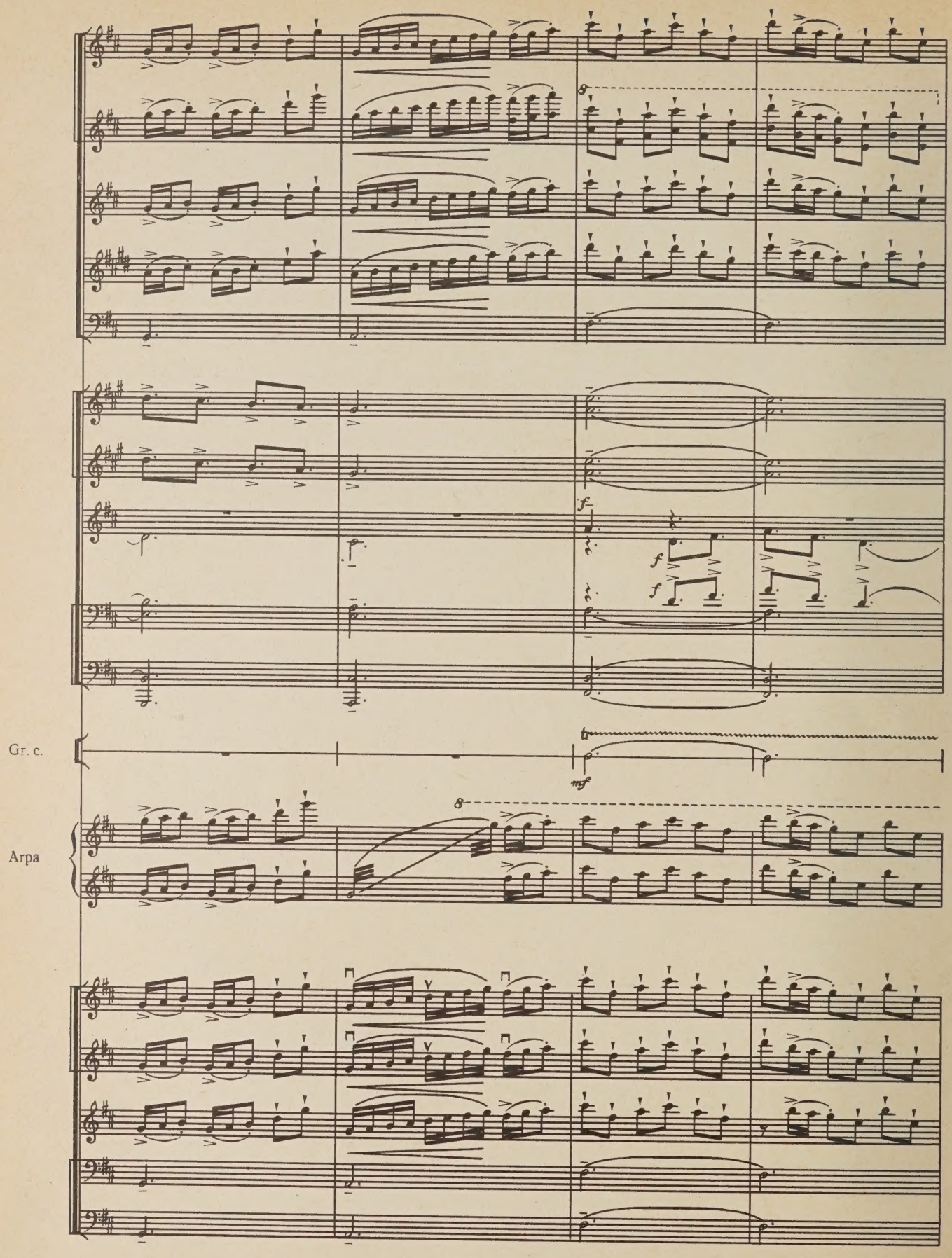

a2
cresc.
p
f
* gliss.


M
p staccato
p staccato
p staccato
p staccato
a2
a2
molto cresc.
Timp.
T-no
Sil.
Arpa
(loco)
M
div.
staccato
ad libitum

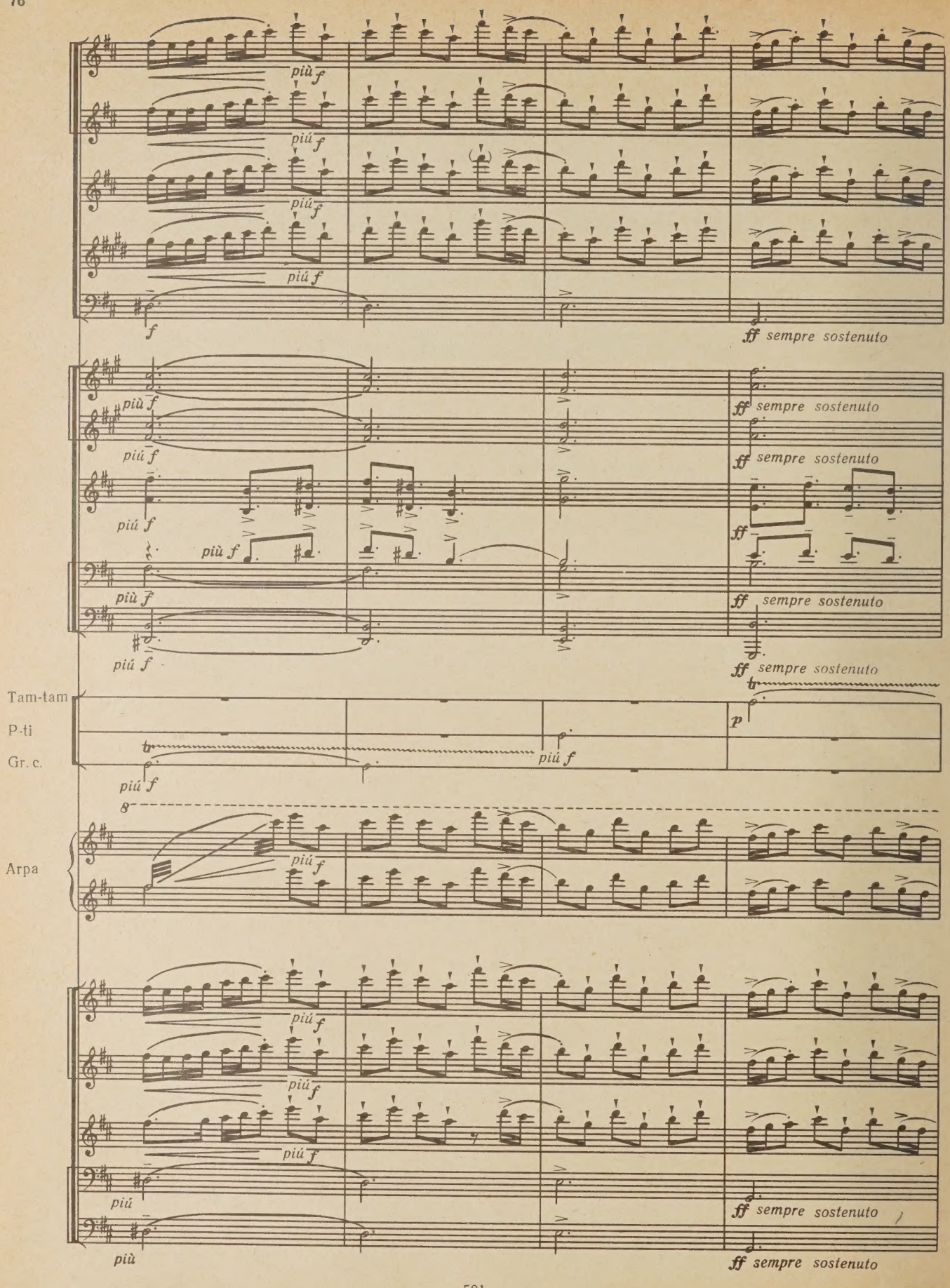

Cor.
Tr-be
Tr-ni
Tuba
Timp.
T-no
T-ro
P-ti
Gr. c.
Sil.
Arpa
a2
a3
p
f

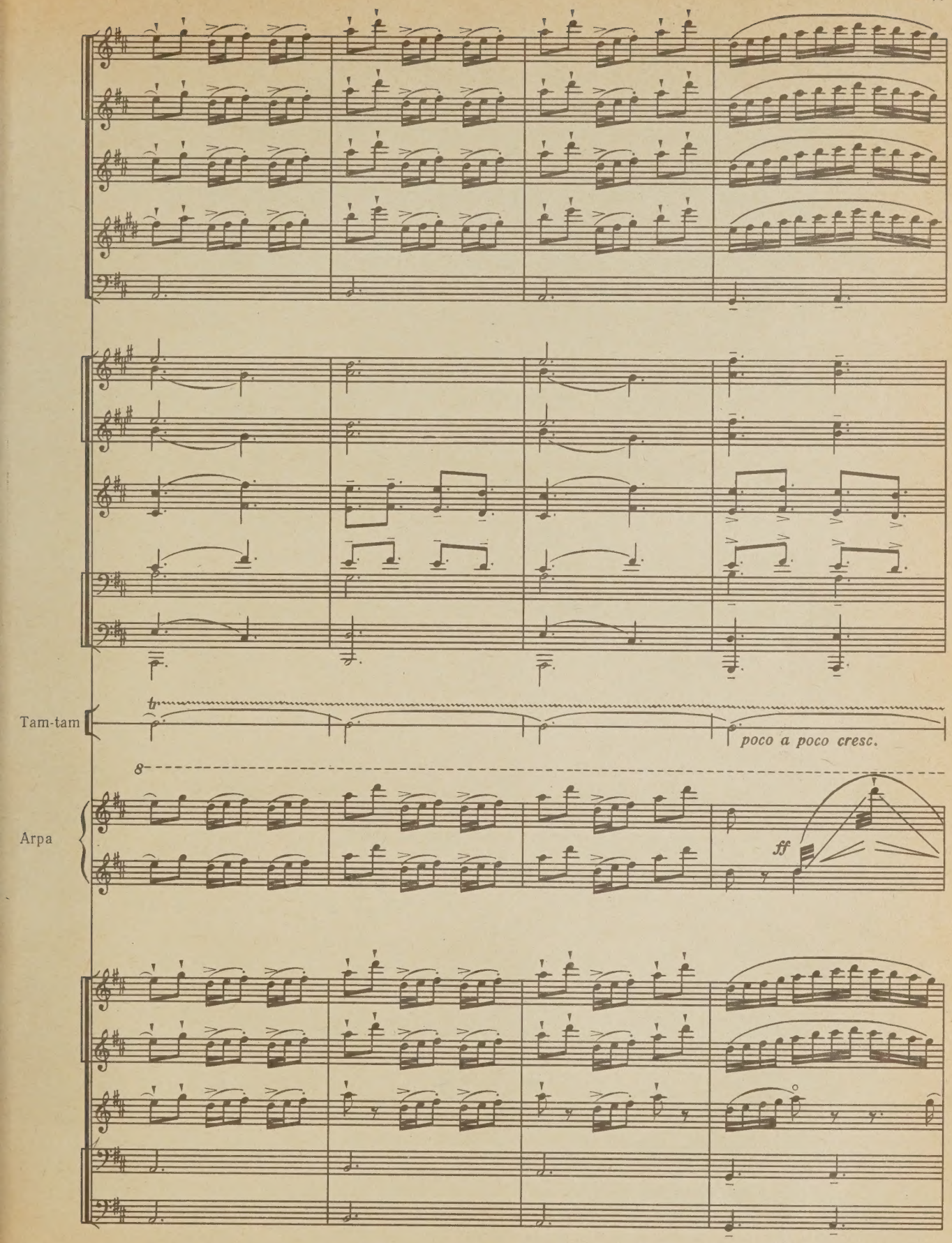

cresc.
molto
cresc.
molto
cresc.
molto
cresc.
molto
a3
dim.
pp
pp
cresc.
cresc.
cresc.
ff
ff
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto

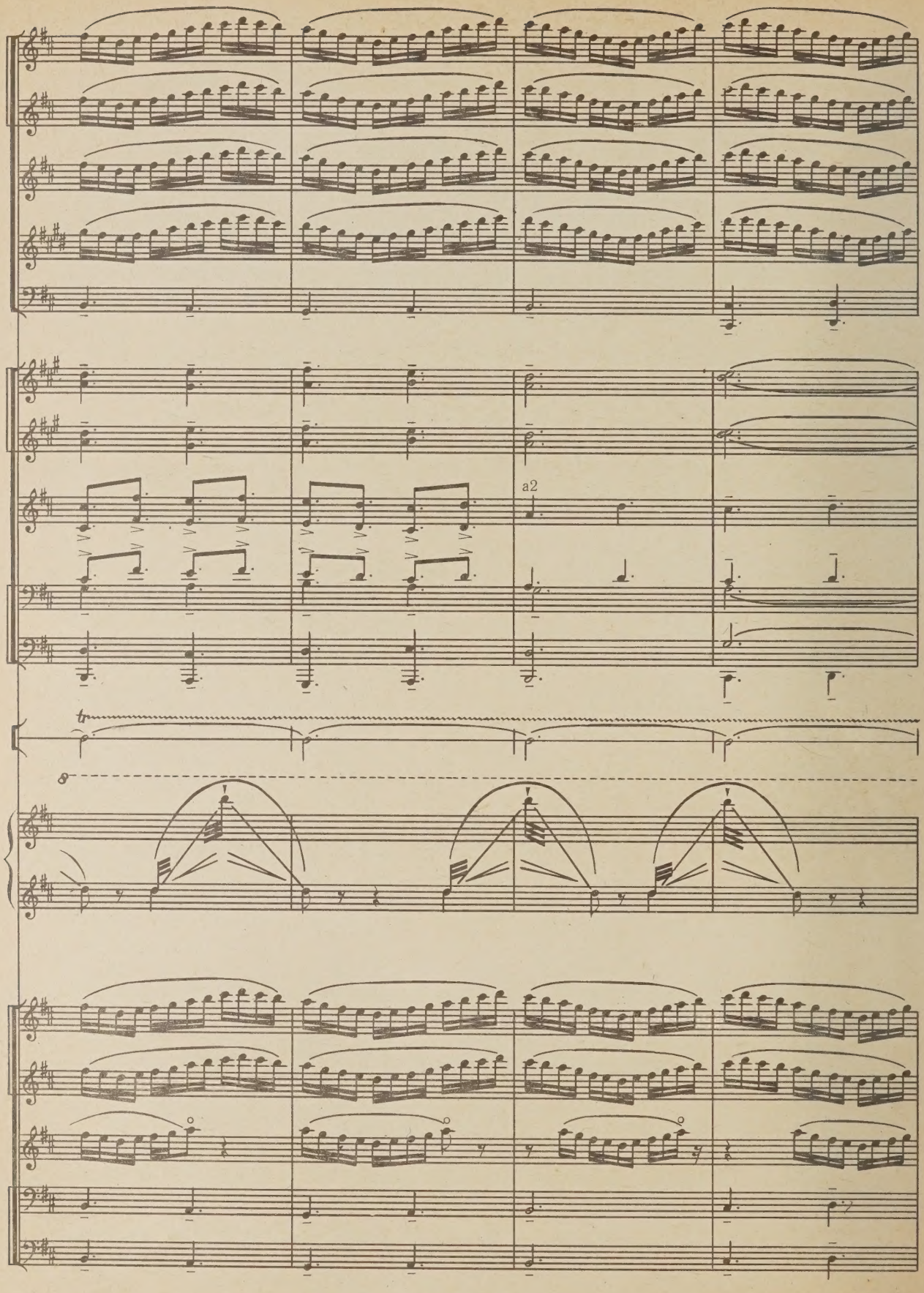

Con slancio (l'istesso tempo)
a2
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
sostenuto
Timp.
T-no
T-ro
Tam-tam
Arpa
marcatissimo
Con slancio (l'istesso tempo)
unis.
sostenuto

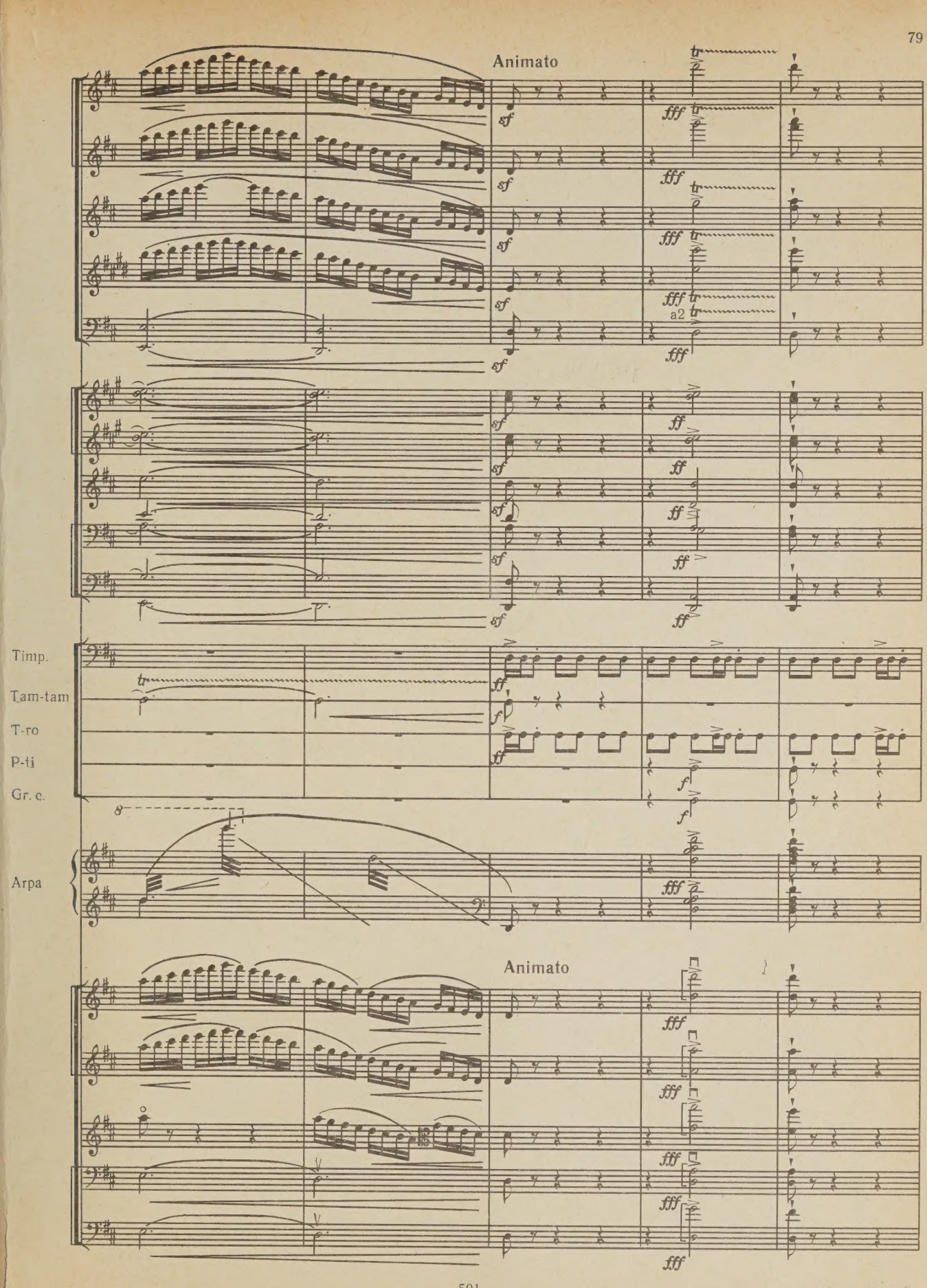

Gr. c.
Arpa

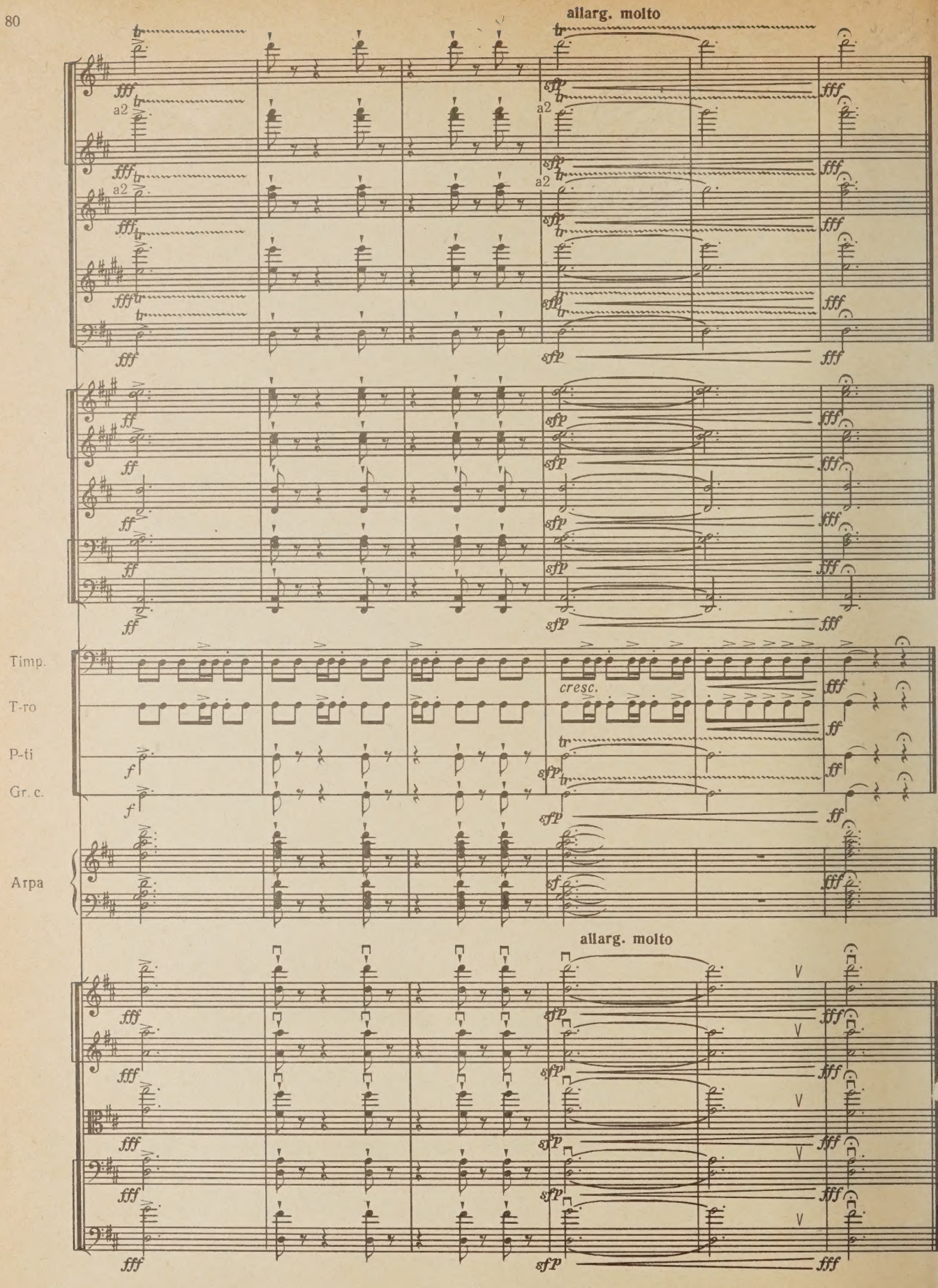
a2
P-ti
Gr. c.
mf
tr
mf
8
Arpa


più f
più f
più f
più f
f
ff sempre sostenuto
più f
più f
più f
più f
più f
più f
più f
più f
più f
più f
più f
ff sempre sostenuto
ff sempre sostenuto
ff
ff sempre sostenuto
ff sempre sostenuto
Tam-tam
P-ti
Gr. c.
tr
più f
p
più f
8
Arpa
più f
più f
più f
più f
più
più
ff sempre sostenuto
ff sempre sostenuto


Tam-tam
tr
poco a poco cresc.
8
Arpa
ff


a2
tr
8


Animato
a2
Timp.
Tam-tam
T-ro
P-ti
Gr. c.
Arpa
Animato


allarg. molto
a2
a2
a2
cresc.
Timp.
T-ro
P-ti
Gr. c.
Arpa
allarg. molto

1 р. 50 к.

Бенджамин Бриттен

ВАРИАЦИИ И ФУГА НА ТЕМУ ПЁРСЕЛЛА

Т. п. 1966 г. № 71

Редактор *Г. Краснов*

Худож. редактор *Л. Рожков*
Техн. редактор *Г. Мичурина*
Корректор *В. Сердечков*

Подп. к печати 26/IV 1966 г. Бумага офсетная № 1.
Формат 60×90¹/₈. Бум. л. 5. Печ. л. 10 (10). Уч.-изд. л. 10.
Тираж 1730 экз. Заказ № 2978. Цена 1 р. 50 к.

Издательство „Музыка", Ленинградское отделение
Ленинград, Д-11, Инженерная ул., 9.

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Главполиграфпрома
Комитета по печати при Совете Министров СССР.
Ленинград, Кронверкская ул., 7.

BINDING SECT. OCT 15 1968

M
1045
B866
op.34
1966

Britten, Benjamin
[The young person's guide to the orchestra]
Variatsii i fuga na temu Persella

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY